

**SK** SAMOSTMIEVACIA ZVÁRACIA KUKLA

**CZ** SAMOSTMÍVACÍ SVÁŘECÍ KUKLA

**HU** ÖNSÖTÉTEDŐ HEGESZTŐPAJZS

**RO** CASCĂ DE SUDURĂ CU AUTO-ÎNTUNECARE

**EN** AUTO-DARKENING WELDING HELMET

**DE** AUTOMATISCH ABBLENDENDER SCHWEISSHELM



**MX-P**

**Preklad originálneho návodu na použitie**

**Překlad originálním návodu k použití**

**Az eredeti használati útmutató fordítása**

**Traducerea manualului de utilizare original**

**Instruction manual**

**Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung**







**SAMOSTMIEVACIA ZVÁRACIA KUKLA****POPIS VÝROBKU**

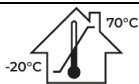
- Bezpečnostná konštrukcia využíva dizajn, ktorý zodpovedá ergonomickým zásadám a poskytuje dostatočný vnútorný priestor. Vďaka tomu je zváraciu kuklu možné jednoducho ovládať a pohodlne nosiť.
- Materiály z ktorých je zváracia kukla vyrobená majú mäkkú textúru a sú odolné voči vysokým aj nízkym teplotám, korózii, sú nehorľavé a nepriepustné pre svetlo. Majú vysokú pevnosť a sú trvanlivé.
- Zváracia kukla poskytuje komplexnú ochranu tváre, krku a ďalších častí tela.
- Použitý vysoko kvalitný tekutý kryštál a optická vrstva chráni používateľa pred ultrafialovým a infračerveným žiarením (úroveň ochrany: 13#).
- Pôvodná konštrukcia technológie automatickej premeny v riadiacom obvode umožňuje okuliarom rýchlo reagovať a meniť silné svetlo na tmavé. Vďaka tomu chráni oči pred náhlým oblúkom.
- Unikátny dizajn antiinterferenčného spínača zabraňuje tomu, aby ste kvôli zložitému okolitému prostrediu nevideli jasne zváraný objekt.

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

|                                                       |                                                              |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>OPTICKÁ TRIEDA</b>                                 | 1/1/1/2                                                      |
| <b>POZOROVACIA PLOCHA</b>                             | 92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")                                |
| <b>SNÍMAČ OBLUKA</b>                                  | 2                                                            |
| <b>VEĽKOSŤ FILTRA</b>                                 | 110 x 90 x 9 mm                                              |
| <b>TMAVOSŤ</b>                                        | DIN 9 -13                                                    |
| <b>STUPEŇ TMAVOSTI VO SVETLOM STAVE</b>               | DIN 4                                                        |
| <b>OVLÁDANIE ODTIEŇA</b>                              | Externý, plynulé                                             |
| <b>ZAPNUTIE/VYPNUTIE</b>                              | Automatické zapnutie/vypnutie                                |
| <b>NASTAVENIE CITLIVOSTI</b>                          | Nízka – vysoká                                               |
| <b>NAPÁJANIE</b>                                      | Li-Ion gombíková batéria CR2450 3V 600 mAh<br>solárne články |
| <b>ČAS PREPÍNANIA</b>                                 | 3/10 000 s ± 20% zo svetlého do tmavého stavu                |
| <b>REŽIM BRÚSENIA</b>                                 | áno                                                          |
| <b>OCHRANA PRED UV/IR</b>                             | DIN13                                                        |
| <b>ONESKORENIE (Z TMAVÉHO DO SVETLÉHO STAVU)</b>      | 0,1 s – 1 s                                                  |
| <b>MENOVITÉ HODNOTY PRE NÍZKOPRÚDOVÉ ZVÁRANIE TIG</b> | ≥ 5 A                                                        |
| <b>ROZSAH PREVÁDZKOVÝCH TEPLÔT</b>                    | -5 °C – 55 °C                                                |
| <b>ROZSAH TEPLÔT PRI SKLADOVANÍ</b>                   | -20 °C – 70 °C                                               |
| <b>OCHRANA OČÍ</b>                                    | EN 16321-1                                                   |
| <b>OCHRANA TVÁRE</b>                                  | EN 16321-2                                                   |
| <b>MATERIÁL</b>                                       | PP                                                           |

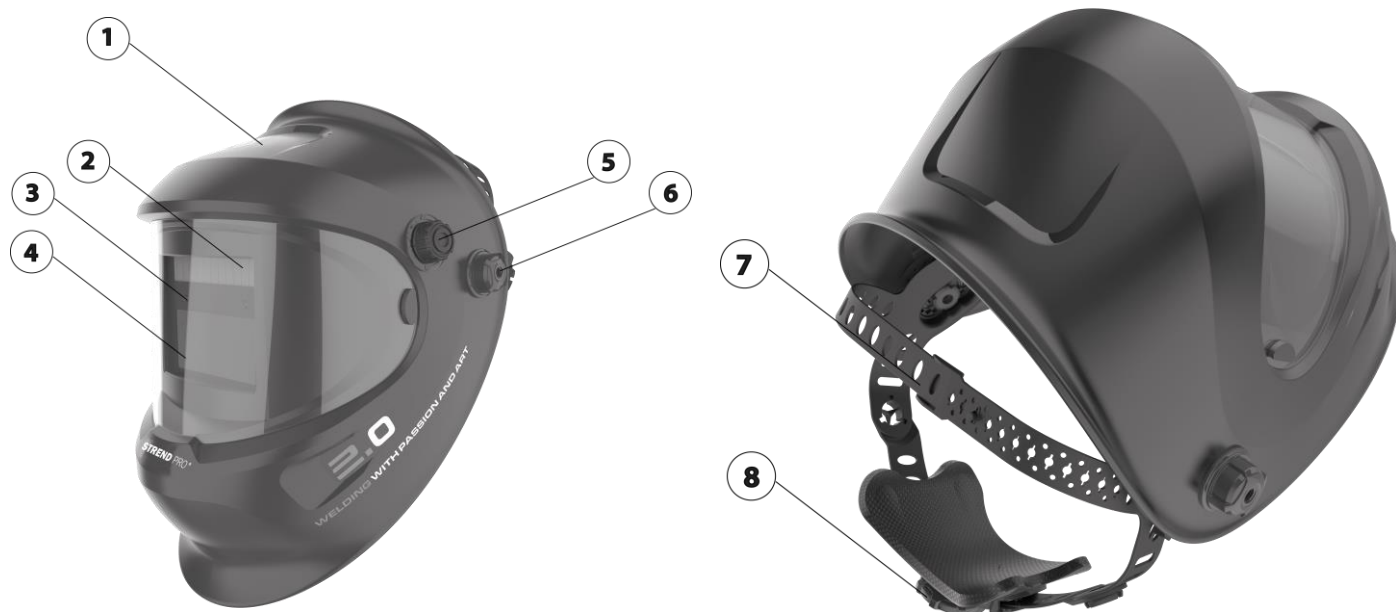
**VYSVETLIVKY SYMBOLOV**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.                                                                         |
|  | Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia. |
|  | Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.                                                                                 |
|  | Recyklovateľný výrobok                                                                                                                                                               |

|                                                                                   |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|   | Rozsah teplôt pri skladovaní    |
|   | Rozsah prevádzkových teplôt     |
|  | Chráňte zariadenie pred vlhkom. |

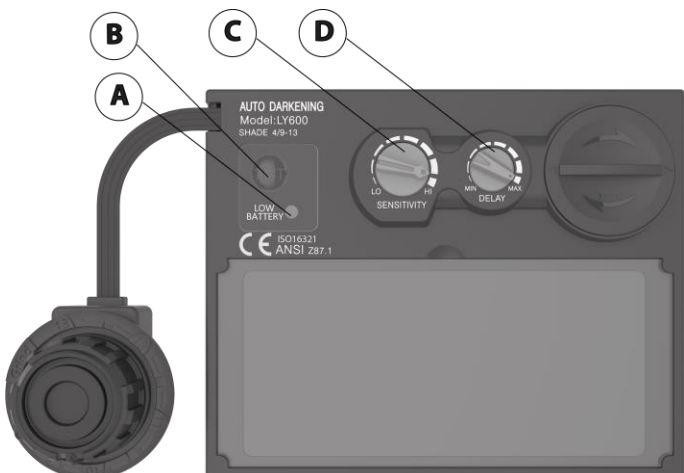
### ČASTI VÝROBKU

Zváracia kukla:



|   |                                                                           |   |                                                      |
|---|---------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| 1 | Vonkajší pevný obal                                                       | 5 | Regulátor nastavenia stupňa tmavosti/režimu brúsenia |
| 2 | Solárny článok                                                            | 6 | Regulátor nastavenia sklonu                          |
| 3 | Svetelné snímače - zabezpečujú rýchlejšiu odozvu automatického stmievania | 7 | Nastaviteľne hlavové popruhy                         |
| 4 | Pozorovacia plocha                                                        | 8 | Nastavovací gombík hlavového popruhu                 |

Samostmievací filter ADF:

|                                                                                    |   |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------|
|  | A | Indikátor nízkeho stavu batérie            |
|                                                                                    | B | Tlačidlo na overenie funkčnosti ADF filtra |
|                                                                                    | C | Regulátor citlivosti                       |
|                                                                                    | D | Regulátor oneskorenia                      |

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím samostmievacej zväracej kukly:

- pozorne si prečítajte návod na použitie a uistite sa, že chápete všetkému čo je špecifikované v pracovnom

- postupe.
- uistite sa, že samostmievacia zvracia kukla je vhodná pre zamýšľanú prácu a všetky jej časti a komponenty sú v poriadku.
- najskôr odstráňte ochranné fólie z vnútornej a vonkajšej strany priezoru polykarbonátového ochranného skla.
- namontujte a nastavte hlavový popruh podľa pokynov uvedených v časti „MONTÁŽ“.
- vykonajte test funkčnosti samostmievacieho filtra ADF. Zoberte žiarovku s výkonom aspoň 40 W alebo vyšším. Rozsvietenou žiarovkou sa priblížte k priezoru, ktorý by sa mal zatieniť. V prípade, že sa tak nestane samostmievaciu zvraciu kuklu nepoužívajte.
- skontrolujte, či je batéria samostmievacieho filtra ADF v dobrom stave a či je správne namontovaná.
- nastavte dobu oneskorenia, citlivosť a úroveň stmievania.

#### **Pri používaní:**

- Samostmievacia zvracia kukla nie je vhodná na laserové zvráanie.
- Samostmievaciu zvraciu kuklu nikdy nepokladajte na horúce povrchy.
- Nikdy neotvárajte samostmievací filter ADF a nezasahujte doň. Vo vnútri filtra sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré môže opravovať používateľ.
- Samostmievacia zvracia kukla nezabezpečí ochranu pred silnými nárazmi (vrátane odletujúcich úlomkov rezných kotúčov), neochráni pred výbušnými zariadeniami ani korozívnymi kvapalinami. Keď existujú takéto rizika, musí byť použitá príslušná ochrana.
- Nepoužívajte iné náhradné diely ako odporúča výrobca.
- V žiadnom prípade samostmievaciu zvraciu kuklu nemodifikujte. Neoprávnené úpravy a použitie neoriginálnych náhradných dielov spôsobia stratu záruky a vystavujú zvráča riziku zranenia.
- Ak po zapálení zvracieho oblúka nedôjde k zatienu priezoru okamžite prestaňte zvráčať a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Samostmievací filter ADF neponárajte do vody.
- Aby bolo zaistené správne fungovanie samostmievacieho filtra ADF udržiavajte senzory zvracieho oblúka čisté a nezakrývajte ich inými predmetmi. Na čistenie nepoužívajte čistú vodu ani rozpúšťadla. Na čistenie používajte mäkké utierky alebo handričku.
- Pri uskladnení samostmievaciej zvracej kukly ju neumiestňujte do pozície aby ochranné sklo smerovalo nadol. Predídete tým jeho poškodeniu.
- V prípade prasknutia/poškriabania/preliačenia predného ochranného skla ho ihneď vymeňte aby ste zachovali jasný výhľad. V opačnom prípade hrozí vážne poškodenie zraku.
- Materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou používateľa, môžu v niektorých prípadoch spôsobiť alergické reakcie.
- **OBLÚKOVÉ ŽIARENIE** – Podobne ako slnko, oblúk emituje ultrafialové (UV) a iné žiarenie a môže zraniť kožu a oči. Rozpálený kov môže spôsobiť popáleniny. Aby nedochádzalo k nehodám, je nutné aby zvráča absolvoval školenie ako správne postupovať pri používaní samostmievaciej zvracej kukly. Taktiež je nutné dodržiavať nasledujúce opatrenia:
  - používajte samostmievaciu zvraciu kuklu so správne nastavenou úrovňou zatienu priezoru, aby chránila vaše oči pri zvráaní alebo sledovaní.
  - pod samostmievacou zvracou kuklou noste schválené bezpečnostné okuliare s bočnými štítmí.
  - pred zvráaním nastavte citlivosť tak, aby zodpovedala danej aplikácii. Upozornite okolostojace osoby, aby nesledovali oblúk a nevystavili sa lúčom elektrického oblúka alebo roztavenému kovu.
  - noste ochranný odev vyrobený z odolného, ohňovzdorného materiálu. Na ochranu proti vyžarovanému teplu a iskrám môže byť potrebná aj ohňovzdorná zástera.
  - pri štiepaní škváry alebo brúsení používajte okrem ochranných okuliarov aj zvráčské okuliare alebo tvárový ochranný štít. Štiepaná škvára môže byť horúca a odlietať ďaleko.
- **HLUK** – Nadmerný hluk môže poškodiť sluch. Chráňte si uši. Ak je hladina hluku vysoká, noste schválenú ochranu sluchu.
- **VÝPARY A PLYNY** – Výpary a plyny môžu spôsobiť ťažkosti s dýchaním prípadne viesť až k uduseniu zvráča, predovšetkým v uzavretých priestoroch. Preto dodržiavajte nasledujúce pokyny:
  - nevdychujte výpary a plyny.
  - vždy zabezpečte dostatočné vetranie v pracovnom priestore. Nezvráajte, ani nebrúste materiály ako je galvanizovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ, meď, zinok, olovnaté berýlium alebo kadmium, ak nie je zabezpečené dostatočné vetranie. Nevdychujte výpary z týchto materiálov.
  - nevykonávajte prevádzku blízko odmasťovacích a striekacích prevádzok. Teplu alebo oblúk môžu reagovať s chlórovanými uhľovodíkovými výparmi, čím vznikne vysoko toxický plyn fosgén a iné dráždivé plyny.
  - ak u vás počas prevádzky dôjde k momentálnemu podráždeniu očí, nosa alebo hrdla, znamená to, že vetranie nie je dostatočné. Prestaňte pracovať a vykonajte potrebné kroky na zlepšenie vetrania v pracovnej oblasti. Nepokračujte v prevádzke, ak telesné ťažkosti pretrvávajú.
  - preštudujte si konkrétne odporúčania pre vetranie stanovené normou ANSI/ASC Z49.1.
- **POŽIARE A EXPLOZIE** – Horúčava z plameňov a oblúkov môže viesť k založeniu požiaru. Horúca škvára alebo iskry

môžu tiež spôsobiť požiare a explózie. Preto dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- chráňte seba a ostatných pred poletujúcimi iskrami a horúcim kovom.
- odstráňte všetky horľavé materiály do bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti alebo ich zakryte ochranným nehorľavým krytom. Medzi horľavé materiály patrí drevo, textil, piliny, kvapalné a plynové palivá, rozpúšťadlá, farbivá a nátery, papier atď.
- horúce iskry alebo horúci kov sa môžu dostať cez praskliny alebo štrbiny v podlahách alebo otvory na stenách a spôsobiť skrytý tlejúci požiar alebo požiare o poschodie nižšie. Zabezpečte, aby tieto otvory boli chránené pred horúcimi iskrami a kovmi.
- nezávrajte, nerežte ani nevykonávajte inú prácu za horúca, kým nie je obrobok úplne čistý a neobsahuje žiadne látky, ktoré by mohli vytvárať zápalné alebo toxické výpary. Nepracujte za horúca na uzavretých nádobách, inak môžu vybuchnúť.
- majte poruke hasiace zariadenia na okamžité použitie, ako je záhradná hadica, vedro vody, vedro piesku alebo prenosný hasiaci prístroj. Oboznámte sa o ich použití.
- nepoužívajte zariadenie na účely, na ktoré nie je klasifikované. Preťažný zvärací kábel sa napríklad môže prehriať a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- po skončení práce skontrolujte pracovný priestor a ubezpečte sa, že neobsahuje horúce iskry ani horúci kov, ktoré by neskôr mohli spôsobiť požiar. V prípade potreby používajte požiarne hliadky.

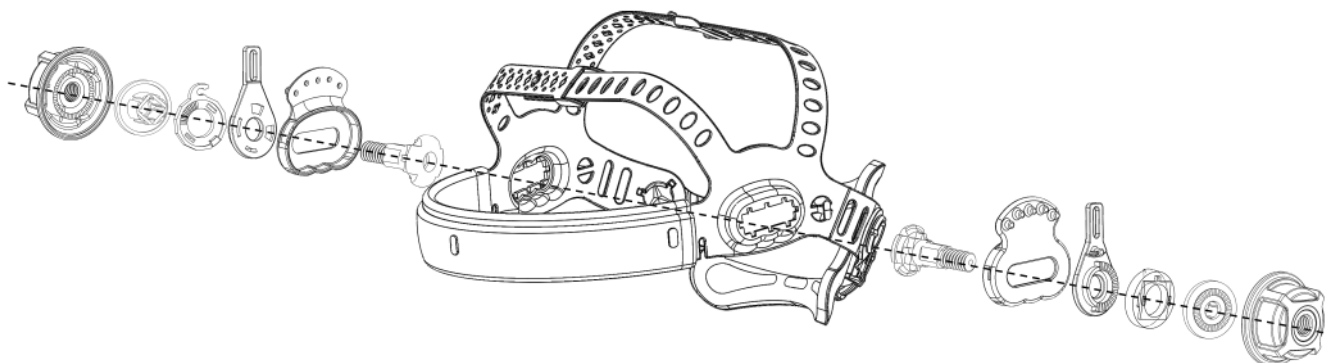
### PRINCÍP FUNGOVANIA

**Samostmievací filter ADF** (auto darkening filter) umožňuje pohodlný výhľad a poskytuje tiež trvalú ochranu pred ultrafialovým a infračerveným žiarením (UV / IR). Filter sa automaticky prepína zo svetlého stavu do tmavého stavu, a potom zase späť, a to takým spôsobom, ktorý si zvolí zvärač.

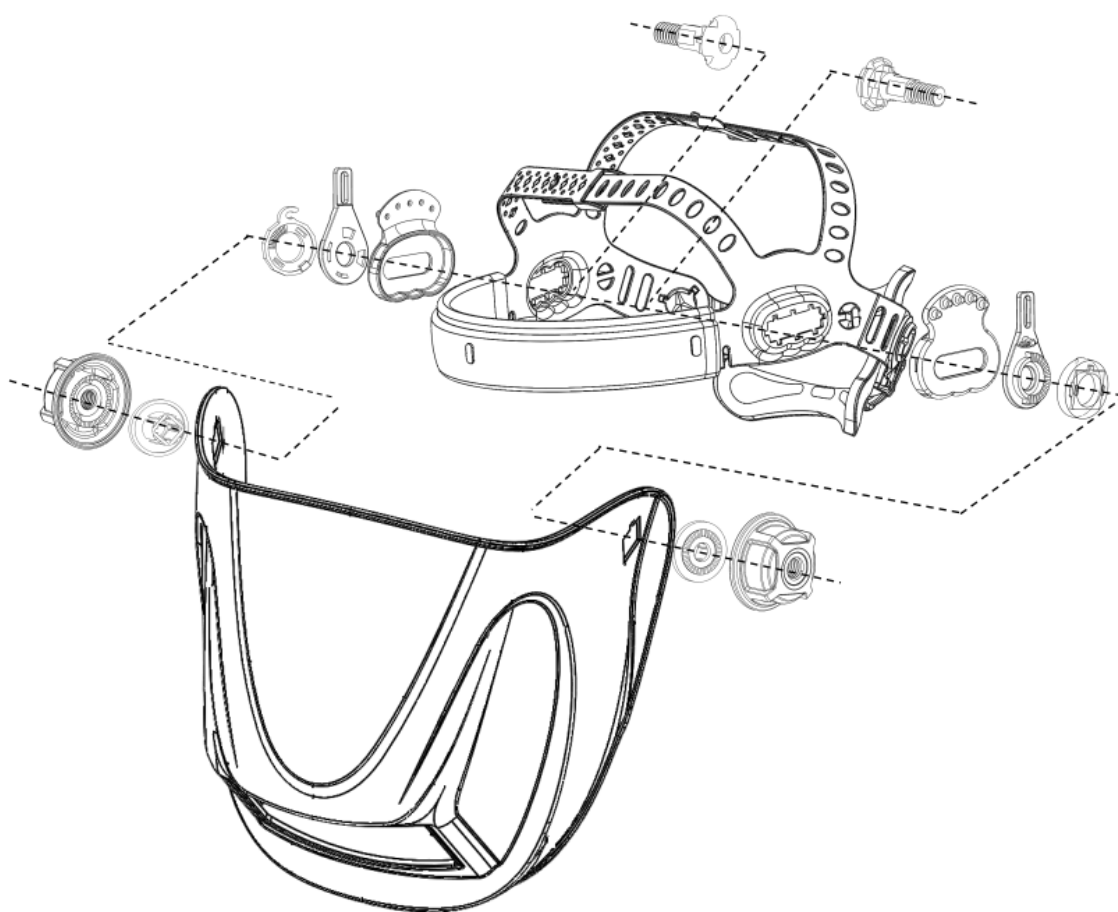
### MONTÁŽ

#### MONTÁŽ HLAVOVÉHO POPRUHU

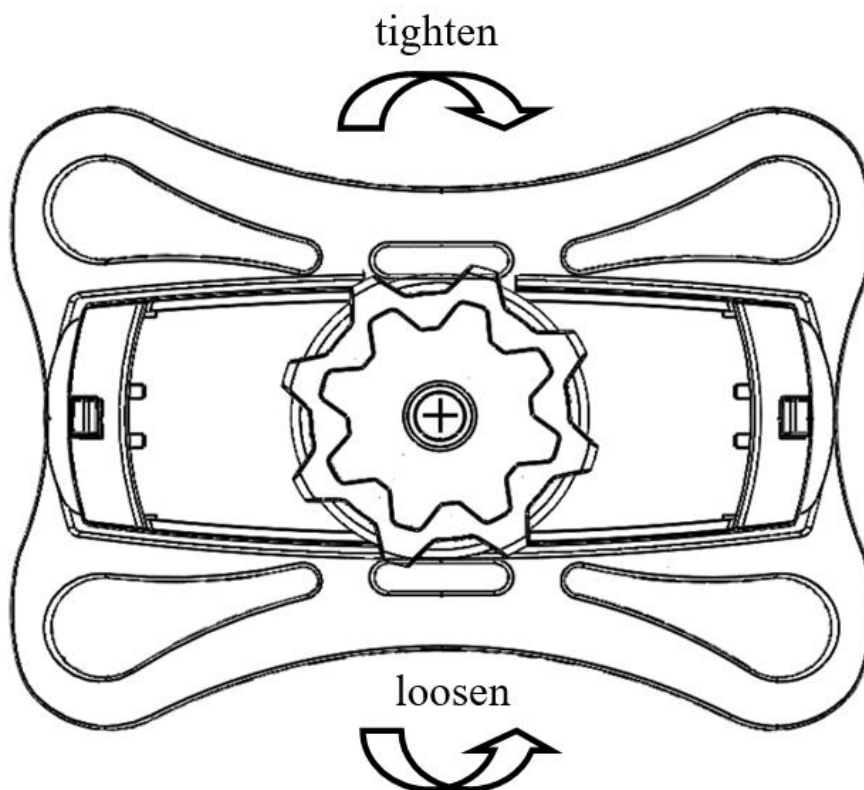
1. Hlavový popruh rozoberte ho podľa nákresu nižšie:



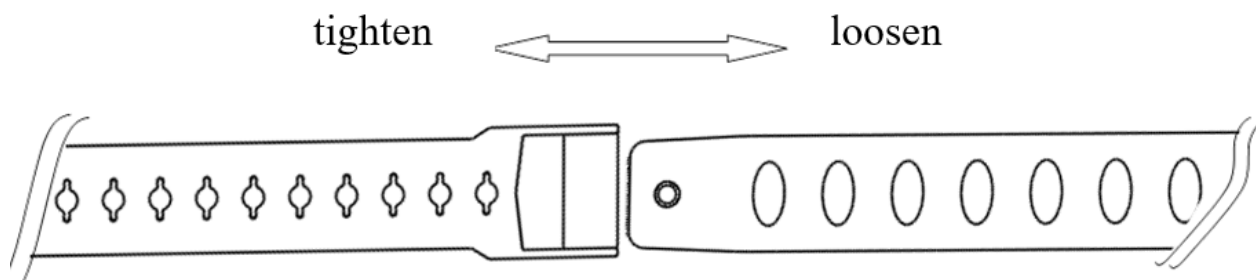
2. Hlavový popruh namontujte na zväraciu kuklu podľa nákresu nižšie:



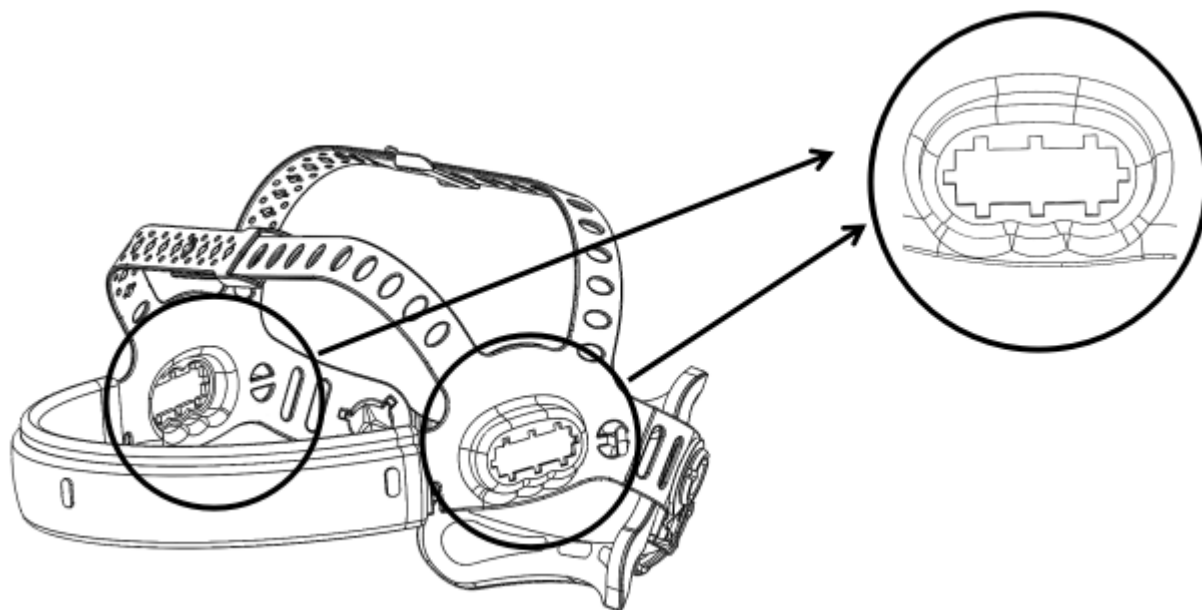
- Hlavový popruh otočte tak, aby nastavovací gombík hlavového popruhu bol umiestnený vzadu na hlave.
- Stlačením a otočením nastavovacieho gombíka hlavového popruhu proti smeru hodinových ručičiek zväčšíte obvod hlavového popruhu. Stlačením a otočením nastavovacieho gombíka hlavového popruhu v opačnom smere celkový obvod zmenšíte.



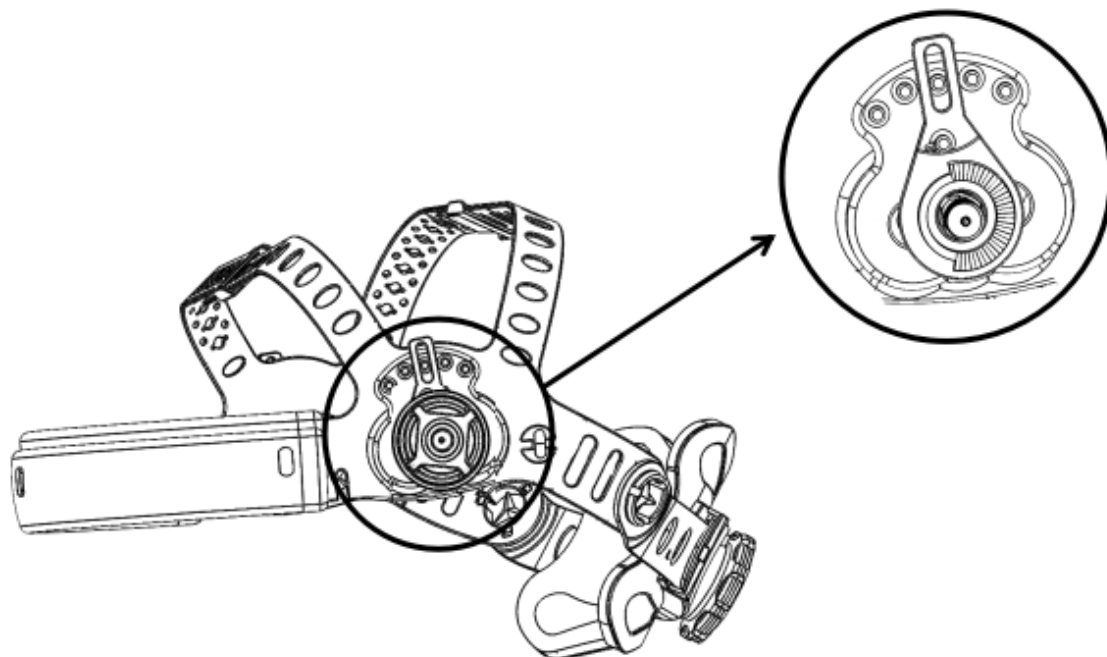
- Ak hlavový popruh na vašej hlave sedí príliš vysoko alebo príliš nízko, upravte popruh, ktorý prechádza hornou časťou hlavy. Uvoľnite koniec popruhu vytláčením zaistovacieho kolíka von z otvoru v popruhu. Posuňte dve časti popruhu podľa potreby na väčšiu alebo menšiu šírku a zasuňte poistný kolík do najbližšieho otvoru.



- Povoľte poistné matice na oboch stranách, aby sa samostmievacia zväracia kukla mohla pohybovať smerom dopredu a dozadu v dlhom posuvnom otvore hlavového popruhu, čím nastavíte vzdialenosť medzi priezorom a očami.



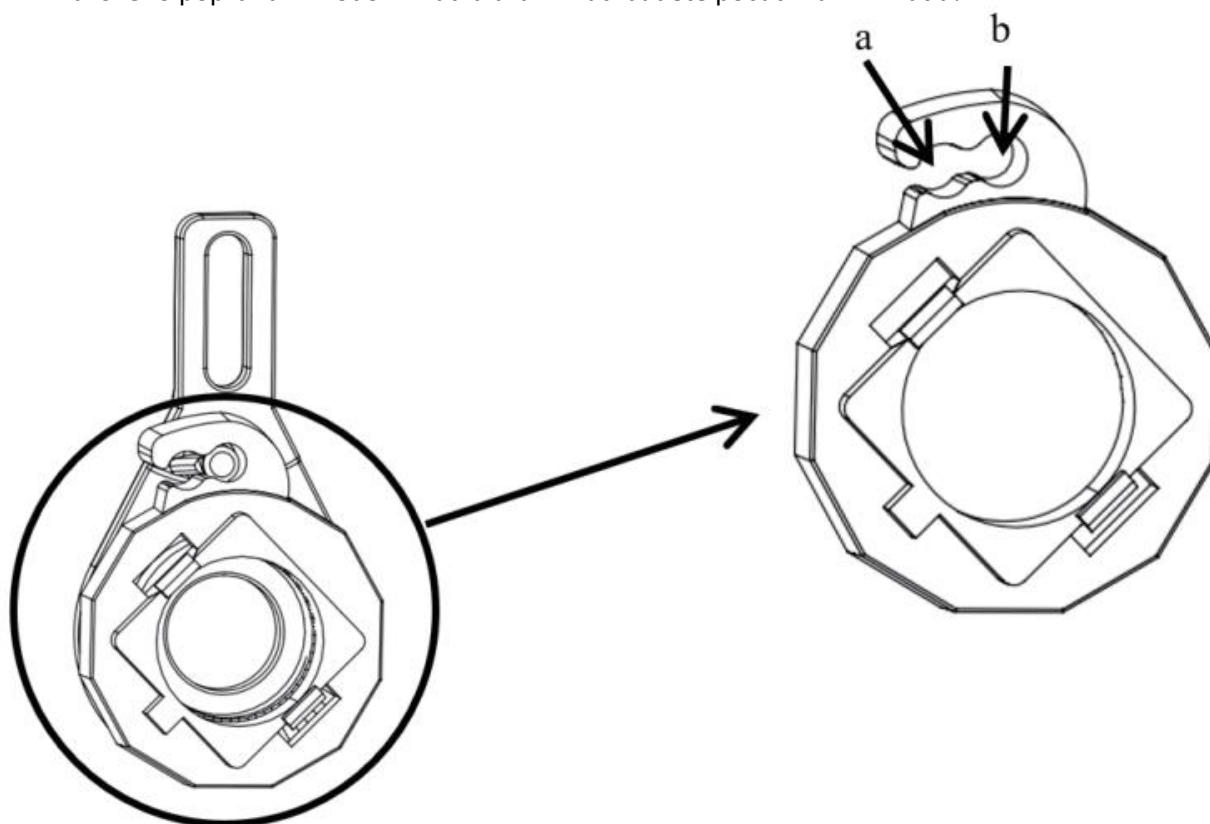
- Upevnením zaistovacieho dielu na rôzne upevňovacie stĺpiky nastavíte uhol pohľadu cez priezor – jemne upravte požadovaný uhol náklonu, horizontálny uhol pohľadu a horný uhol pohľadu.



- Povoľte poistné matice na oboch stranách na nastavenie vertikálneho uhla samostmievacej zváracej kukly, aby ste ju mohli zdvihnúť alebo sklopiť. Počas nastavovania môžete počuť zvuk cvaknutia.

- Pracka je vybavená dvoma polohami na zaistenie samostmievacej zváracej kukly, keď je zdvihnutá do najvyššieho bodu, aby zvárač mohol po zváraní ľahšie sledovať okolie.

- **UPOZORNENIE:** Pred použitím je pracka uzamknutá. Pri prvom použití samostmievacej zváracej kukly ju odomknite otočením hlavového popruhu. Pri odomknutí a uzamknutí budete počuť zvuk kliknutia!



**POUŽITIE**

**SAMOSTMIEVACÍ FILTER ADF**

Úroveň stmievania sa nastavuje pomocou regulátora nastavenia stupňa tmavosti/režimu brúsenia. Odporúčaná úroveň stmievania v závislosti od spôsobu zvárania je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

| ZVÁRACÍ PROCES      | ZVÁRACÍ PRÚD (A) |   |     |   |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
|---------------------|------------------|---|-----|---|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|
|                     | 0.5              | 1 | 2.5 | 5 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 |  |  |  |
| SMAW                | █                |   |     |   |    |    |    |    | 9  | 10 | 11 |     | 12  |     |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MIG (heavy)         | █                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  |     |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MIG (light)         | █                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| TIG, GTAW           | █                |   |     | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |    |    | 14 |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MAG/CO <sub>2</sub> | █                |   |     |   |    |    |    |    | 10 | 11 | 12 | 13  |     |     | 14  |     | 15  |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| SAW                 | █                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| PAC                 | █                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 11 |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| PAW                 | █                |   | 8   | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |    |    | 14 |     | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |

- SMAW = Ručné oblúčkové zváranie obalenou elektródou
- MIG (heavy) = Oblúčkové zváranie ťažkých kovov, ktoré sa tavia elektródou v inertnom plyne
- MIG (light) = Oblúčkové zváranie ľahkých zliatin, ktoré sa tavia elektródou v inertnom plyne
- TIG, GTAW = Oblúčkové zváranie wolfrámovou elektródou v inertnom plyne
- MAG/CO<sub>2</sub> = Oblúčkové zváranie taviacou sa elektródou v aktívnom plyne
- SAW = Automatické zváranie s tavením
- PAC = Rezanie plazmovým oblúkom



- PAW = Zváranie plazmovým oblúkom

### **NASTAVENIE CISTLIVOSTI**

- Citlivosť určuje množstvo svetla potrebného na stmavenie filtra.
- Zvoľte vhodnú citlivosť, aby ste nielen zabezpečili schopnosť odolávať rušeniu, ale aj dosiahli lepšiu pracovnú efektívnosť.
- Nastavenie citlivosti na nízke hodnoty sa odporúča pri zváraní s vysokým prúdom v jasne osvetlených miestnostiach alebo na priamom slnečnom svetle, aby ste sa vyhli rušeniu od iných zdrojov.
- Nastavenie citlivosti na nízke hodnoty sa odporúča pri zváraní nízkym prúdom pri slabom osvetlení.
- Nastavenie citlivosti na nízke hodnoty sa odporúča pri TIG zváraní aby sa predišlo nestabilnému stmievaniu alebo blikaniu.
- Citlivosť je ideálne nastavovať počas zvárania, aby ste našli optimálnu polohu podľa vašich preferencií a podmienok zvárania.

### **NASTAVENIE DOBY ONESKORENIA**

- **Doba oneskorenia pri zváraní (delay time)** je časový interval, ktorý uplynie od ukončenia zváracieho oblúka (stmavnutia priezoru) po návrat samostmievacieho filtra ADF do svetlého stavu. Toto oneskorenie má za úlohu chrániť oči zvárača pred zostatkovým žiarením, ktoré vzniká po zhasnutí oblúka, a pred jasom vyžarovaným roztaveným kovom. Nastavenie doby oneskorenia umožňuje zváračovi prispôsobiť si ochranu podľa konkrétnej zvárackej metódy a intenzity zváracieho prúdu:
  - **Dlhšia doba oneskorenia** je vhodná pri vyšších prúdoch, kedy je jas vyžarovania z roztaveného kovu jasnejší a dlhšie svieti.
  - **Kratšia doba oneskorenia** sa využíva pri bodovom zváraní alebo pri práci, kde je potrebné častejšie rozjasnenie priezoru na zvýšenie efektivity práce.

- **UPOZORNENIE:** Ak sú citlivosť aj doba oneskorenia nastavené na maximálne hodnoty, môže dôjsť k javu neustáleho stmavnutia priezoru bez návratu do svetlého stavu. V prípade, že tento jav nastane jednoducho znížte citlivosť a zariadenie sa vráti do normálnej prevádzky.

### **VÝBER REŽIMU BRÚSENIA**

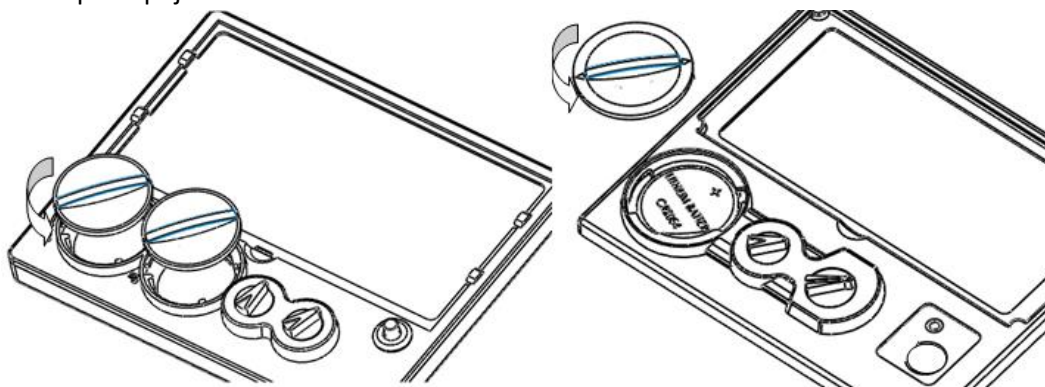
- Režim brúsenia nastavte pomocou regulátora nastavenia stupňa tmavosti/režimu brúsenia.
- V režime brúsenia je úroveň stmievania pevne nastavená (DIN 4) a nie je možné ju zmeniť.
- **VAROVANIE:** V režime brúsenia **NEZVÁRAJTE!**

### **KONTROLA FUNKČNOSTI SAMOSTMIEVACIEHO FILTERA ADF**

- Stlačte tlačidlo na overenie funkčnosti ADF filtra. Ak sa samostmievací filter ADF stmaví znamená, to, že funguje správne.

### **INDIKÁTOR NABITIA BATÉRIE**

- Keď indikátor nízkeho stavu batérie svieti na červeno, je potrebné vymeniť batériu.
- Pri výmene batérie postupujte nasledovne:



**ÚDRŽBA**

- Samostmievací filter ADF neponárajte do vody.
- Nikdy neatvárajte samostmievací filter ADF a nezasahujte doň. Vo vnútri filtra sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré môže opravovať používateľ.
- Aby bolo zaistené správne fungovanie samostmievacieho filtra ADF udržiavajte senzory zväracieho oblúka čisté a nezakrývajte ich inými predmetmi. Na čistenie nepoužívajte čistú vodu ani rozpúšťadla. Na čistenie používajte mäkké utierky alebo handričku.
- V žiadnom prípade samostmievaciu zväraciu kuklu nemodifikujte. Neoprávnené úpravy a použitie neoriginálnych náhradných dielov spôsobia stratu záruky a vystavujú zvärača riziku zranenia.
- Nepoužívajte iné náhradné diely ako odporúča výrobca.

**VÝMENA PREDNÉHO OCHRANNÉHO SKLA**

- Predné ochranné sklo vymeňte, ak je poškriabané alebo poškodené.
- Zatlačte pracky umiestnené vo vnútornej strane samostmievaciej zväracie kukly smerom von a opatrne odstráňte predné ochranné sklo.
- Namontujte nové predné ochranné sklo.
- Keď samostmievaciu zväraciu kuklu nepoužívate, nepokladajte ju tak aby predné ochranné sklo smerovalo nadol. Pomáha to predĺžiť životnosť predného ochranného skla.

**VÝMENA SAMOSTMIEVACIEHO FILTERA ADF**

- Odskrutkujte upevňovaciu skrutku regulátora nastavenia stupňa tmavosti/režimu brúsenia.
- Jemne zatlačte na západky aby ste uvoľnili kryt filtra.
- Po uvoľnení krytu opatrne vyberte samostmievací filter ADF z jeho držiaka. Pri manipulácii dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali citlivej plochy filtra, aby ste ho nezašpinili alebo nepoškodili.
- Po vybratí samostmievacieho filtra ADF skontrolujte, či nie sú v držiaku žiadne nečistoty, prach alebo poškodenie. Prípadne očistite vnútro kukly jemnou utierkou.
- Vložte nový samostmievací filter ADF do držiaka. Uistite sa, že je pevne upevnený na svojom mieste a že kryt je správne prichytený západkami.
- Zaskrutkujte upevňovaciu skrutku regulátora nastavenia stupňa tmavosti/režimu brúsenia.
- Skontrolujte, či je samostmievací filter ADF správne usadený a či správne funguje.

**VÝMENA OCHRANNÉHO SKLA SAMOSTMIEVACIEHO FILTERA ADF**

- Nasadte si čisté rukavice, aby ste zabránili zašpineniu filtra a nového ochranného skla.
- Opatrne podvážte ochranné sklo v mieste, ktoré je na to určené a opatrne ho demontujte. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne diely ani sa nedotkli citlivej plochy samotného samostmievacieho filtra ADF.
- Skontrolujte, či v držiaku nezostali zvyšky prachu, nečistôt alebo kúskov poškodeného skla, a jemne ho očistite.
- Vezmite nové ochranné sklo a uistite sa, že je čisté. Ak je na ňom ochranná fólia, odstráňte ju.
- Vložte nové sklo na miesto, kde bolo staré, a uistite sa, že správne zapadne do držiaka.

**SKLADOVANIE**

- Samostmievaciu zväraciu kuklu skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste. Pred dlhodobým uskladnením vyberte batériu.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

\*Vyhlásenie o zhode je dostupné na adrese [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk)





**SAMOSTMÍVACÍ SVÁŘECÍ KUKLA****POPIS VÝROBKU**

- Bezpečnostní konstrukce využívá design, který odpovídá ergonomickým zásadám a poskytuje dostatečný vnitřní prostor. Díky tomu lze svařovací kuklu snadno ovládat a pohodlně nosit.
- Materiály ze kterých je svařovací kukla vyrobena mají měkkou texturu a jsou odolné vůči vysokým i nízkým teplotám, korozi, jsou nehořlavé a nepropustné pro světlo. Mají vysokou pevnost a jsou trvanlivé.
- Svařovací kukla poskytuje komplexní ochranu obličeje, krku a dalších částí těla.
- Použitý vysoce kvalitní tekutý krystal a optická vrstva chrání uživatele před ultrafialovým a infračerveným zářením (úroveň ochrany: 13#).
- Původní konstrukce technologie automatické přeměny v řídicím obvodu umožňuje brýlím rychle reagovat a měnit silné světlo na tmavé. Díky tomu chrání oči před náhlým obloukem.
- Unikátní design antiinterferenčního spínače zabraňuje tomu, abyste kvůli složitému okolnímu prostředí neviděli jasně svařovaný objekt.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

|                                                              |                                                               |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>OPTICKÁ TŘÍDA</b>                                         | 1/1/1/2                                                       |
| <b>POZOROVACÍ PLOCHA</b>                                     | 92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")                                 |
| <b>SNÍMAČ OBLUKA</b>                                         | 2                                                             |
| <b>VELIKOST FILTRU</b>                                       | 110 x 90 x 9 mm                                               |
| <b>TMAVOST</b>                                               | DIN 9 -13                                                     |
| <b>STUPEŇ TMAVOSTI VE SVĚTLÉM STAVU</b>                      | DIN 4                                                         |
| <b>OVLÁDÁNÍ ODSŤÍNU</b>                                      | Externí, plynulé                                              |
| <b>ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ</b>                                       | Automatické zapnutí/vypnutí                                   |
| <b>NASTAVENÍ CITLIVOSTI</b>                                  | Nízká – vysoká                                                |
| <b>NAPÁJENÍ</b>                                              | Li-Ion knoflíková baterie CR2450 3V 600 mAh<br>solární články |
| <b>ČAS PŘEPÍNÁNÍ</b>                                         | 3/10 000 s ± 20% ze světlého do tmavého stavu                 |
| <b>REŽIM BROUŠENÍ</b>                                        | ano                                                           |
| <b>OCHRANA PŘED UV/IR</b>                                    | DIN13                                                         |
| <b>ZPOŽDĚNÍ (Z TMAVÉHO DO SVĚTLÉHO STAVU)</b>                | 0,1 s – 1 s                                                   |
| <b>JMENOVITÉ HODNOTY PRO NÍZKOPROUDOVÉ SVÁŘOVÁNÍ<br/>TIG</b> | ≥ 5 A                                                         |
| <b>ROZSAH PROVOZNÍCH TEPLOT</b>                              | -5 °C – 55 °C                                                 |
| <b>ROZSAH TEPLOT PŘI SKLADOVÁNÍ</b>                          | -20 °C – 70 °C                                                |
| <b>OCHRANA OČÍ</b>                                           | EN 16321-1                                                    |
| <b>OCHRANA TVÁŘE</b>                                         | EN 16321-2                                                    |
| <b>MATERIÁL</b>                                              | PP                                                            |

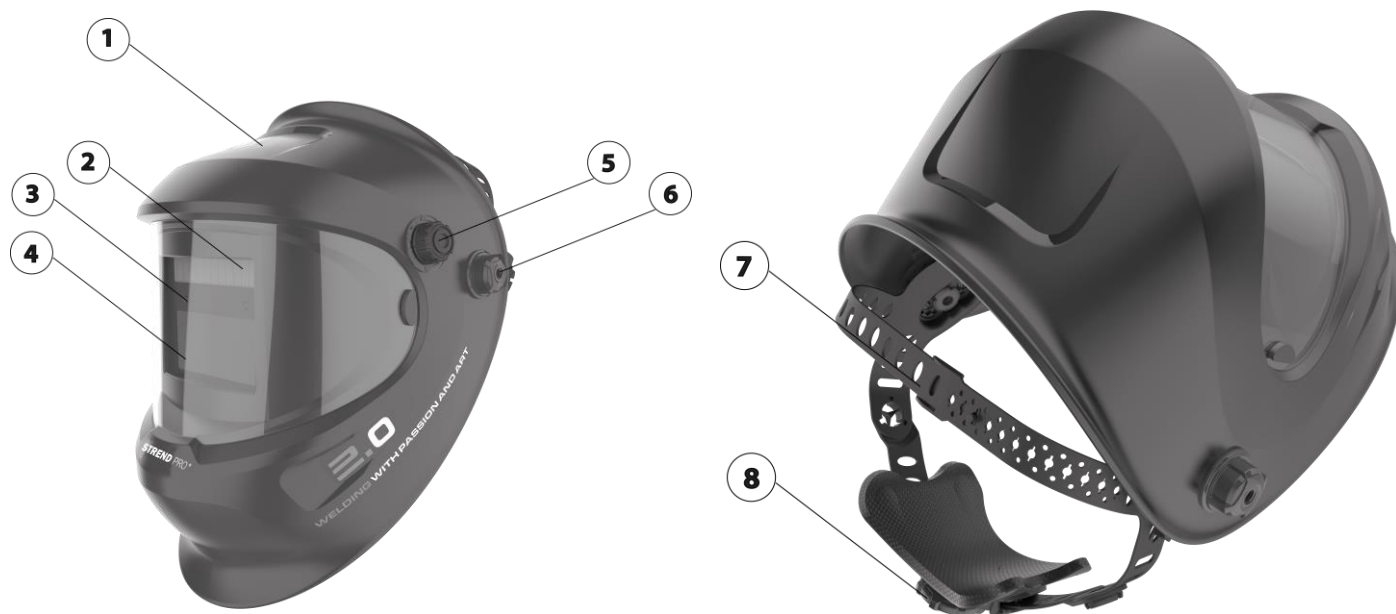
**VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.                                                             |
|  | Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí. |
|  | Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.                                                                         |
|  | Recyklovatelný výrobek                                                                                                                                                  |

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|   | Rozsah teplot při skladování  |
|   | Rozsah provozních teplot      |
|  | Chraňte zařízení před vlhkem. |

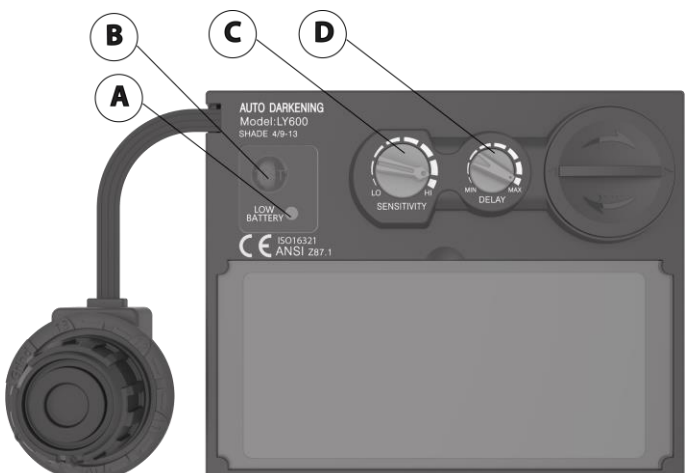
### ČÁSTI VÝROBKU

#### Svařovací kukla:



|   |                                                                      |   |                                                     |
|---|----------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------|
| 1 | Vnější pevný obal                                                    | 5 | Regulátor nastavení stupně tmavosti/režimu broušení |
| 2 | Solární článek                                                       | 6 | Regulátor nastavení sklonu                          |
| 3 | Světelné snímače - zajišťují rychlejší odezvu automatického stmívání | 7 | Nastavitelné hlavové popruhy                        |
| 4 | Pozorovací plocha                                                    | 8 | Nastavovací knoflík hlavového popruhu               |

#### Samostmívací filtr ADF:

|                                                                                    |   |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------|
|  | A | Indikátor nízkého stavu baterie            |
|                                                                                    | B | Tlačítko pro ověření funkčnosti ADF filtru |
|                                                                                    | C | Regulátor citlivosti                       |
|                                                                                    | D | Regulátor zpoždění                         |

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### Před použitím samostmívací svařovací kukly:

- pozorně si přečtete návod k použití a ujistěte se, že chápete všemu co je specifikováno v pracovním

postupu.

- ujistěte se, že samostmívací svařovací kukla je vhodná pro zamýšlenou práci a všechny její části a komponenty jsou v pořádku.
- nejprve odstraňte ochranné fólie z vnitřní a vnější strany průzoru polykarbonátového ochranného skla.
- namontujte a nastavte hlavový popruh podle pokynů uvedených v části „MONTÁŽ“.
- proveďte test funkčnosti samostmívacího filtru ADF. Vezměte žárovku o výkonu alespoň 40 W nebo vyšším. Rozsvícenou žárovkou se přiblížte k průzoru, který by se měl zastínit. V případě, že se tak nestane samostmívací svařovací kuklu nepoužívejte.
- zkontrolujte, zda je baterie samostmívacího filtru ADF v dobrém stavu a zda je správně namontována.
- nastavte dobu zpoždění, citlivost a úroveň stmívání.

#### **Při používání:**

- Samostmívací svařovací kukla není vhodná pro laserové svařování.
- Samostmívací svařovací kuklu nikdy nepokládejte na horké povrchy.
- Nikdy neotevírejte samostmívací filtr ADF a nezasahujte do něj. Uvnitř filtru se nenacházejí žádné části, které může opravovat uživatel.
- Samostmívací svařovací kukla nezajistí ochranu před silnými nárazy (včetně odletujících úlomků řezných kotoučů), neochrání před výbušnými zařízeními ani korozivními kapalinami. Když existují taková rizika, musí být použita příslušná ochrana.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly než doporučuje výrobce.
- V žádném případě samostmívací svařovací kuklu nemodifikujte. Neoprávněné úpravy a použití neoriginálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky a vystavují svářeče riziku zranění.
- Pokud po zapálení svařovacího oblouku nedojde k zastínění průzoru okamžitě přestaňte svařovat a kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Samostmívací filtr ADF neponořujte do vody.
- Aby bylo zajištěno správné fungování samostmívacího filtru ADF udržujte senzory svařovacího oblouku čisté a nezakrývejte je jinými předměty. K čištění nepoužívejte čistou vodu ani rozpouštědla. K čištění používejte měkké utěrky nebo hadřík.
- Při uskladnění samostmívací svařovací kukly ji neumísťujte do pozice aby ochranné sklo směřovalo dolů. Předjedete tím jeho poškození.
- V případě prasknutí/poškrábání/promáčknutí předního ochranného skla jej ihned vyměňte abyste zachovali jasný výhled. V opačném případě hrozí vážné poškození zraku.
- Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohou v některých případech způsobit alergické reakce.
- **OBLOUKOVÉ ZÁŘENÍ** – Podobně jako slunce, oblouk emituje ultrafialové (UV) a jiné záření a může zranit kůži a oči. Rozpálený kov může způsobit popáleniny. Aby nedocházelo k nehodám, je nutné aby svářeč absolvoval školení jak správně postupovat při používání samostmívací svařovací kukly. Také je nutné dodržovat následující opatření:
  - používejte samostmívací svařovací kuklu se správně nastavenou úrovní zastínění průzoru, aby chránila vaše oči při svařování nebo sledování.
  - pod samostmívací svařovací kuklou noste schválené bezpečnostní brýle s bočními štíty.
  - před svařováním nastavte citlivost tak, aby odpovídala dané aplikaci. Upozorněte kolemstojící osoby, aby nesledovaly oblouk a nevystavily se paprskům elektrického oblouku nebo roztavenému kovu.
  - noste ochranný oděv vyrobený z odolného, ohnivzdorného materiálu. K ochraně proti vyzařovanému teplu a jiskrám může být potřebná i ohnivzdorná zástěra.
  - při štípaní škváry nebo broušení používejte kromě ochranných brýlí také svářečské brýle nebo obličejový ochranný štít. Štípaná škvára může být horká a odléhat daleko.
- **HLUK** – Nadměrný hluk může poškodit sluch. Chraňte si uši. Pokud je hladina hluku vysoká, noste schválenou ochranu sluchu.
- **VÝPARY A PLYNY** – Výpary a plyny mohou způsobit potíže s dýcháním případně vést až k udušení svářeče, především v uzavřených prostorách. Proto dodržujte následující pokyny:
  - nevdechujte výpary a plyny.
  - vždy zajistěte dostatečné větrání v pracovním prostoru. Nesvařujte ani nebruste materiály jako je galvanizovaná ocel, nerezavějící ocel, měď, zinek, olovnaté berylium nebo kadmium, pokud není zajištěno dostatečné větrání. Nevdechujte výpary z těchto materiálů.
  - neprovádějte provoz blízko odmašťovacích a stříkacích provozů. Teplu nebo oblouk mohou reagovat s chlorovanými uhlovodíkovými výpary, čímž vznikne vysoce toxický plyn fosgen a jiné dráždivé plyny.
  - pokud u vás během provozu dojde k momentálnímu podráždění očí, nosu nebo hrdla, znamená to, že větrání není dostatečné. Přestaňte pracovat a proveďte potřebné kroky ke zlepšení větrání v pracovní oblasti. Nepokračujte v provozu, pokud tělesné potíže přetrvávají.
  - prostudujte si konkrétní doporučení pro větrání stanovená normou ANSI/ASC Z49.1.
- **POŽÁRY A EXPLOZE** – Horko z plamenů a oblouků může vést k založení požáru. Horká škvára nebo jiskry mohou také způsobit požáry a exploze. Proto dodržujte následující pokyny:
  - chraňte sebe a ostatní před poletujícími jiskrami a horkým kovem.

- odstraňte všechny hořlavé materiály do bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti nebo je zakryjte ochranným nehořlavým krytem. Mezi hořlavé materiály patří dřevo, textil, piliny, kapalná a plynová paliva, rozpouštědla, barviva a nátěry, papír atp.
- horké jiskry nebo horký kov se mohou dostat přes praskliny nebo štěrby v podlahách nebo otvory na stěnách a způsobit skrytý doutnající požár nebo požáry o patro níže. Zajistěte, aby tyto otvory byly chráněny před horkými jiskrami a kovy.
- nesvařujte, neřežte ani neprovádějte jinou práci za horká, dokud není obrobek zcela čistý a neobsahuje žádné látky, které by mohly vytvářet zápalné nebo toxické výpary. Nepracujte za horká na uzavřených nádobách, jinak mohou vybuchnout.
- mějte po ruce hasicí zařízení k okamžitému použití, jako je zahradní hadice, kbelík vody, kbelík písku nebo přenosný hasicí přístroj. Seznamte se o jejich použití.
- nepoužívejte zařízení k účelům, pro které není klasifikováno. Přetížený svařovací kabel se například může přehřát a způsobit nebezpečí požáru.
- po skončení práce zkontrolujte pracovní prostor a ujistěte se, že neobsahuje horké jiskry ani horký kov, které by později mohly způsobit požár. V případě potřeby používejte požární hlídky.

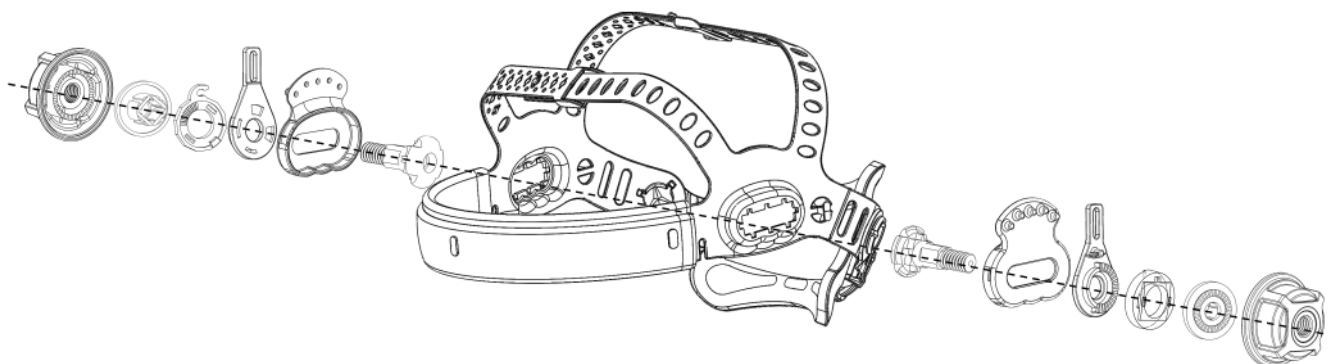
## PRINCÍP FUNGOVÁNÍ

**Samostmívací filtr ADF** (auto darkening filtr) umožňuje neustálý pohodlný výhled a poskytuje také trvalou ochranu před ultrafialovým a infračerveným zářením (UV/IR). Filtr se automaticky přepíná ze světlého stavu do tmavého stavu, a poté zase zpět, a to takovým způsobem, který si zvolí svářeč.

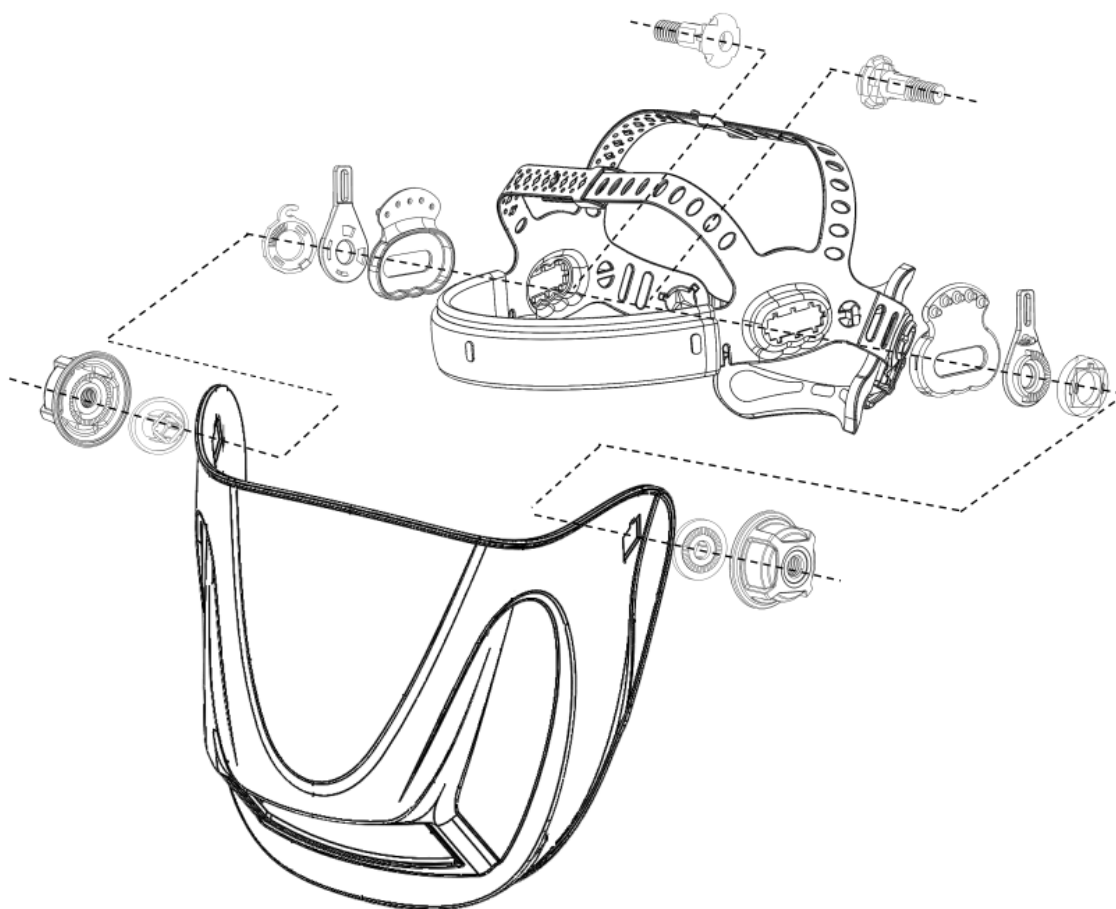
## MONTÁŽ

### MONTÁŽ HLAVOVÉHO POPRUHU

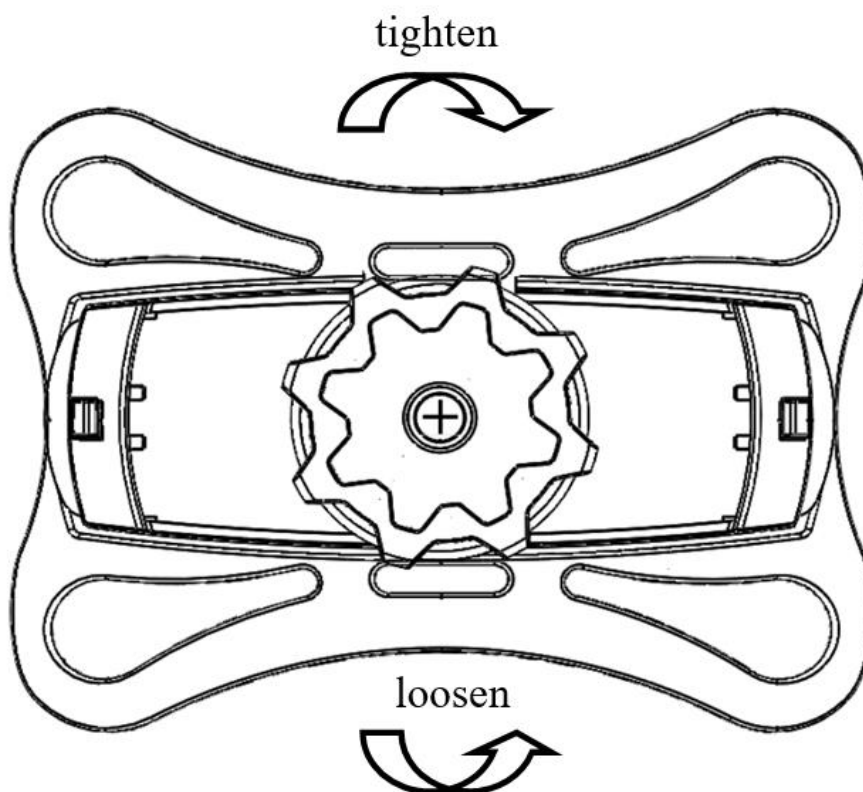
1. Hlavový popruh rozeberte jej podle nákresu níže:



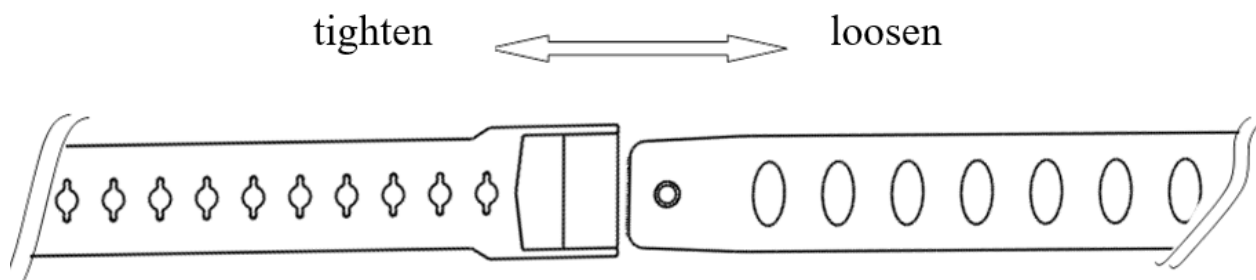
2. Hlavový popruh namontujte na svařovací kuklu podle nákresu níže:



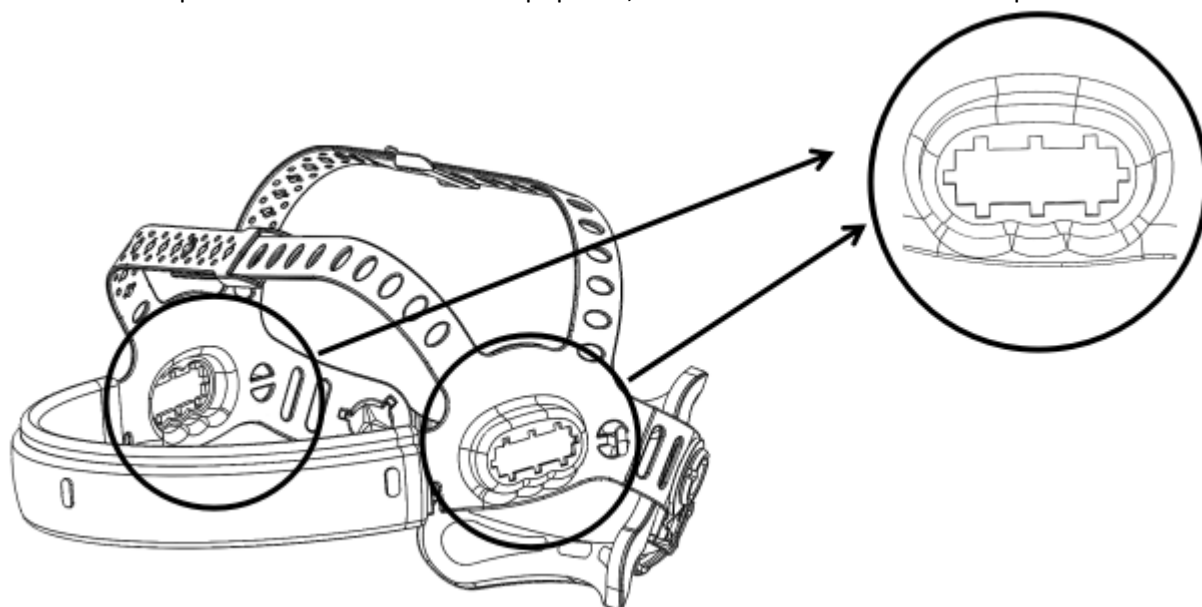
- Otočte hlavový popruh tak, aby seřizovací knoflík hlavového popruhu byl umístěn vzadu na hlavě.
- Stisknutím a otočením nastavovacího knoflíku hlavového popruhu proti směru hodinových ručiček zvětšete obvod hlavového popruhu. Stisknutím a otočením nastavovacího knoflíku hlavového popruhu v opačném směru celkový obvod zmenšíte.



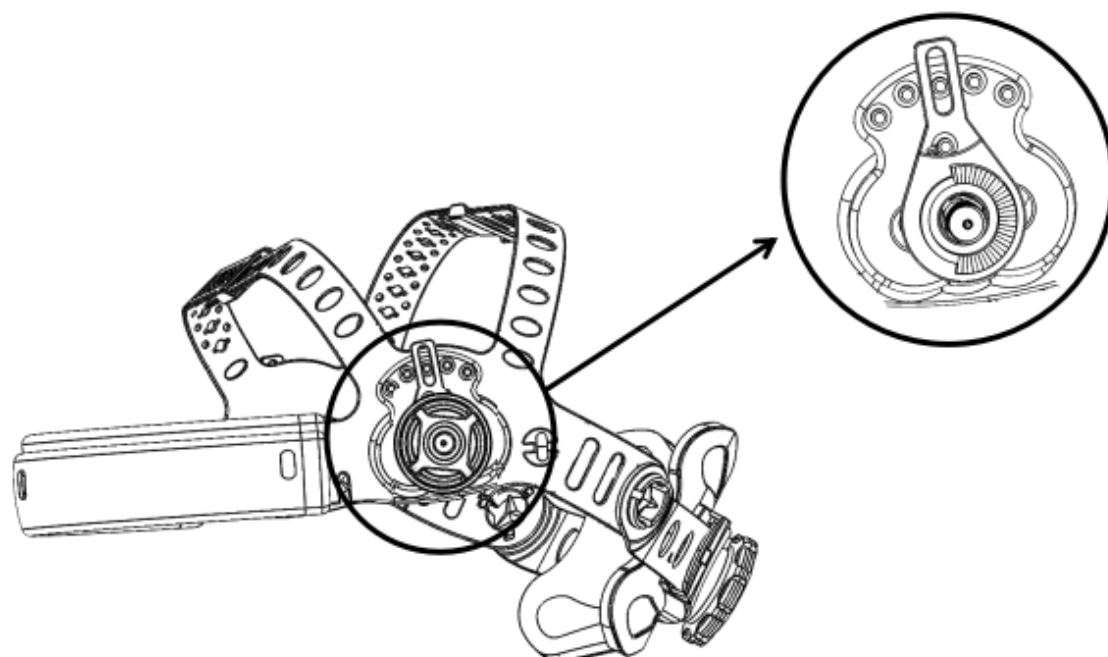
- Pokud hlavový popruh na vaší hlavě sedí příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte popruh, který prochází horní částí hlavy. Uvolněte konec popruhu vytačením zajišťovacího kolíku ven z otvoru v popruhu. Posuňte dvě části popruhu podle potřeby na větší nebo menší šířku a zasuňte pojistný kolík do nejbližšího otvoru.



- Povolte pojistné matice na obou stranách, aby se samostmívací svařovací kukla mohla pohybovat směrem dopředu a dozadu v dlouhém posuvném otvoru hlavového popruhu, čímž nastavíte vzdálenost mezi průzorem a očima.



- Upevněním zajišťovacího dílu na různé upevňovací sloupky nastavíte úhel pohledu přes průzor – jemně upravte požadovaný úhel náklonu, horizontální úhel pohledu a horní úhel pohledu.

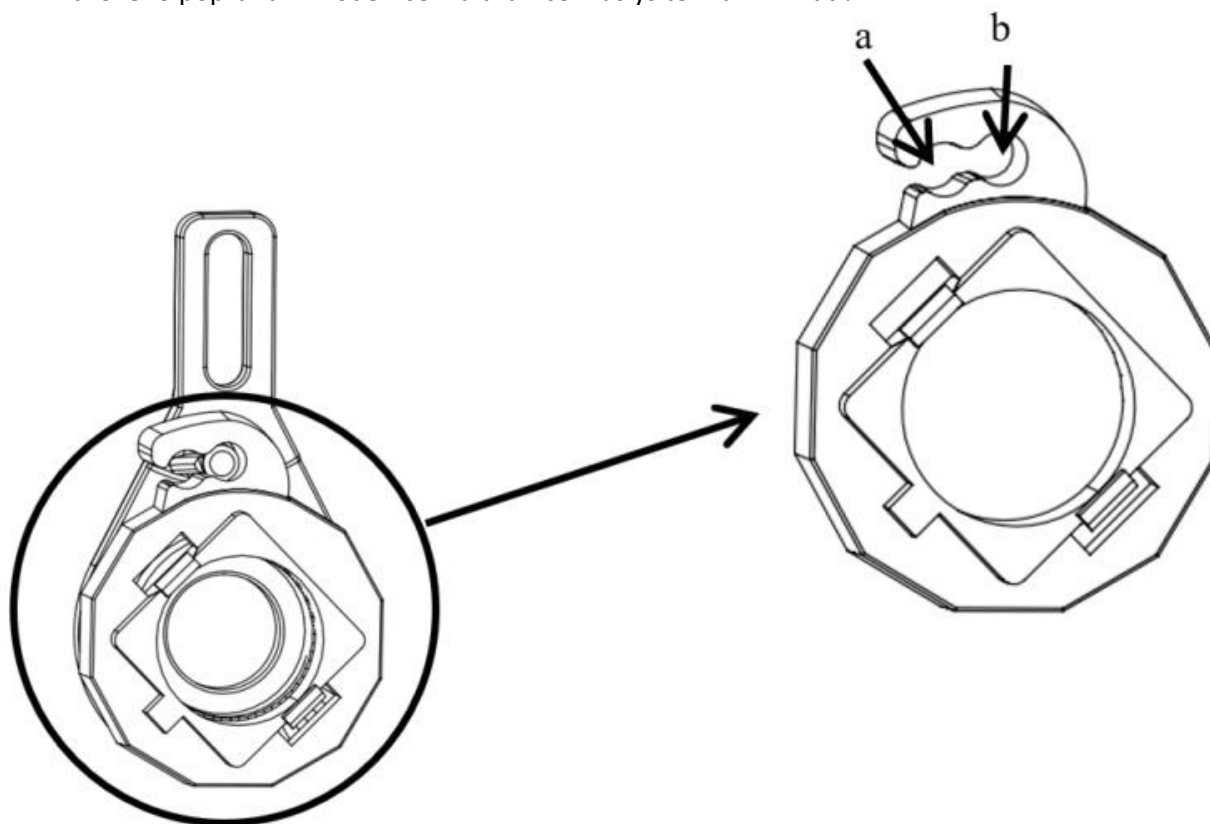




- Povolte pojistné matice na obou stranách pro nastavení vertikálního úhlu samostmívací svařovací kukly, abyste ji mohli zvednout nebo sklopit. Během nastavování můžete slyšet zvuk cvaknutí.

- Přezka je vybavena dvěma polohami pro zajištění samostmívací svařovací kukly, když je zvednuta do nejvyššího bodu, aby svářeč mohl po svařování snáze sledovat okolí.

- **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím je přezka uzamčena. Při prvním použití samostmívací svařovací kukly ji odemkněte otočením hlavového popruhu. Při odemčení a uzamčení uslyšíte zvuk kliknutí!



## POUŽITÍ

### SAMOSTMÍVACÍ FILTR ADF

Úroveň stmívání se nastavuje pomocí regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení. Doporučená úroveň stmívání v závislosti na způsobu svařování je uvedena v následující tabulce:

| SVAŘOVACÍ PROCES    | SVAŘOVACÍ PROUD (A) |   |     |   |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
|---------------------|---------------------|---|-----|---|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|
|                     | 0.5                 | 1 | 2.5 | 5 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 |  |  |  |
| SMAW                |                     |   |     |   |    |    | 9  | 10 | 11 |    |    | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MIG (heavy)         |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MIG (light)         |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| TIG, GTAW           |                     |   |     |   | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |    | 14  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MAG/CO <sub>2</sub> |                     |   |     |   |    |    |    |    | 10 | 11 | 12 | 13  |     |     | 14  |     |     | 15  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| SAW                 |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| PAC                 |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 11 |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| PAW                 |                     |   |     | 8 | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |    | 14  |     |     | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |

- SMAW = Ruční obloukové svařování obalenou elektrodou
- MIG (heavy) = Obloukové svařování těžkých kovů, které se taví elektrodou v inertním plynu
- MIG (light) = Obloukové svařování lehkých slitin, které se taví elektrodou v inertním plynu
- TIG, GTAW = Obloukové svařování wolframovou elektrodou v inertním plynu
- MAG/CO<sub>2</sub> = Obloukové svařování tavicí elektrodou v aktivním plynu
- SAW = Automatické svařování s tavením
- PAC = Řezání plazmovým obloukem
- PAW = Svařování plazmovým obloukem

### **NASTAVENÍ CITLIVOSTI**

- Citlivost určuje množství světla potřebného ke ztmavení filtru.
- Zvolte vhodnou citlivost, abyste nejen zabezpečili schopnost odolávat rušení, ale také dosáhli lepší pracovní efektivity.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při svařování s vysokým proudem v jasně osvětlených místnostech nebo na přímém slunečním světle, abyste se vyhnuli rušení od jiných zdrojů.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při svařování nízkým proudem při slabém osvětlení.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při TIG svařování aby se předešlo nestabilnímu stmívání nebo blikání.
- Citlivost je ideální nastavovat během svařování, abyste našli optimální polohu podle vašich preferencí a podmínek svařování.

### **NASTAVENÍ DOBY ZPOŽDĚNÍ**

- **Doba zpoždění při svařování (delay time)** je časový interval, který uplyne od ukončení svařovacího oblouku (ztmavnutí průzoru) po návrat samostmívacího filtru ADF do světlého stavu. Toto zpoždění má za úkol chránit oči svářeče před zbytkovým zářením, které vzniká po zhasnutí oblouku, a před jasně vyzařovaným roztaveným kovem. Nastavení doby zpoždění umožňuje svářečovi přizpůsobit si ochranu podle konkrétní svařovací metody a intenzity svařovacího proudu:

- **Delší doba zpoždění** je vhodná při vyšších proudech, kdy je jas vyzařování z roztaveného kovu jasnější a déle svítí.
- **Kratší doba zpoždění** se využívá při bodovém svařování nebo při práci, kde je potřebné častější rozjasnění průzoru pro zvýšení efektivity práce.

- **UPOZORNĚNÍ:** Pokud jsou citlivost i doba zpoždění nastaveny na maximální hodnoty, může dojít k jevu neustálého ztmavnutí průzoru bez návratu do světlého stavu. V případě, že tento jev nastane jednoduše snižte citlivost a zařízení se vrátí do normálního provozu.

### **VÝBĚR REŽIMU BROUŠENÍ**

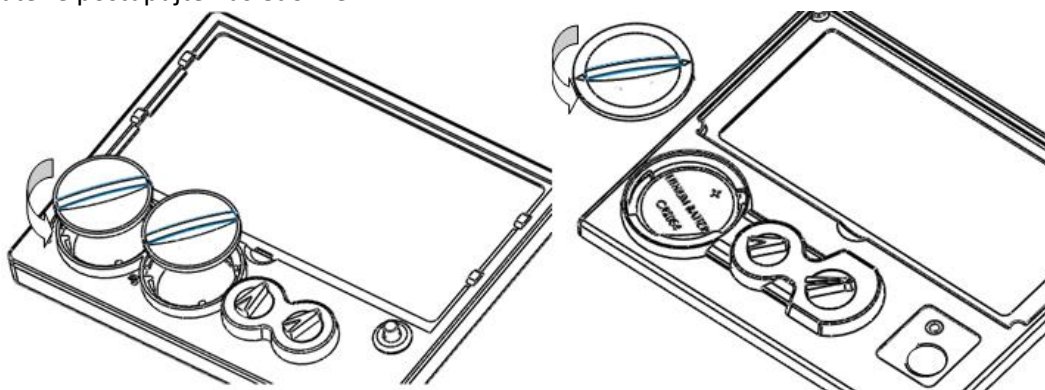
- Režim broušení nastavte pomocí regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- V režimu broušení je úroveň stmívání pevně nastavena (DIN 4) a nelze ji změnit.
- **VAROVÁNÍ:** V režimu broušení **NESVÁREJTE!**

### **KONTROLA FUNKČNOSTI SAMOSTMÍVACÍHO FILTRU ADF**

- Stiskněte tlačítko pro ověření funkčnosti ADF filtru. Pokud se samostmívací filtr ADF ztmaví znamená, to, že funguje správně.

### **INDIKÁTOR NABÍTÍ BATERIE**

- Když indikátor nízkého stavu baterie svítí červeně, je třeba vyměnit baterii.
- Při výměně baterie postupujte následovně:



## **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

### **ÚDRŽBA**

- Samostmívací filtr ADF neponořujte do vody.
- Nikdy neotevírejte samostmívací filtr ADF a nezasahujte do něj. Uvnitř filtru se nenacházejí žádné části, které může opravovat uživatel.
- Aby bylo zajištěno správné fungování samostmívacího filtru ADF udržujte senzory svařovacího oblouku čisté a nezakrývejte je jinými předměty. K čištění nepoužívejte čistou vodu ani rozpouštědla. K čištění používejte měkké utěrky nebo hadřík.

- V žádném případě samostmívací svařovací kuklu nemodifikujte. Neoprávněné úpravy a použití neoriginálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky a vystavují svářeče riziku zranění.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly než doporučuje výrobce.

### **VÝMĚNA PŘEDNÍHO OCHRANNÉHO SKLA**

- Přední ochranné sklo vyměňte, pokud je poškrábané nebo poškozené.
- Zatlačte přezky umístěné ve vnitřní straně samostmívací svařovací kukly směrem ven a opatrně odstraňte přední ochranné sklo.
- Namontujte nové přední ochranné sklo.
- Když samostmívací svařovací kuklu nepoužíváte, nepokládejte ji tak aby přední ochranné sklo směřovalo dolů. Pomáhá to prodloužit životnost předního ochranného skla.

### **VÝMĚNA SAMOSTMÍVACÍHO FILTERU ADF**

- Odšroubujte upevňovací šroub regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- Jemně zatlačte na západky abyste uvolnili kryt filtru.
- Po uvolnění krytu opatrně vyjměte samostmívací filtr ADF z jeho držáku. Při manipulaci dávejte pozor, abyste se nedotýkali citlivé plochy filtru, abyste jej neušpinili nebo nepoškodili.
- Po vyjmutí samostmívacího filtru ADF zkontrolujte, zda nejsou v držáku žádné nečistoty, prach nebo poškození. Případně očistěte vnitřek kukly jemnou utěrkou.
- Vložte nový samostmívací filtr ADF do držáku. Ujistěte se, že je pevně upevněn na svém místě a že kryt je správně přichycen západkami.
- Zašroubujte upevňovací šroub regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- Zkontrolujte, zda je samostmívací filtr ADF správně usazen a zda správně funguje.

### **VÝMĚNA OCHRANNÉHO SKLA SAMOSTMÍVACÍHO FILTERU ADF**

- Nasadte si čisté rukavice, abyste zabránili zašpinění filtru a nového ochranného skla.
- Opatrně podvažte ochranné sklo v místě, které je k tomu určeno a opatrně jej demontujte. Dávejte pozor, abyste nepoškodili žádné díly ani se nedotkli citlivé plochy samotného samostmívacího filtru ADF.
- Zkontrolujte, zda v držáku nezůstaly zbytky prachu, nečistot nebo kousků poškozeného skla, a jemně jej očistěte.
- Vezměte nové ochranné sklo a ujistěte se, že je čisté. Pokud je na něm ochranná fólie, odstraňte ji.
- Vložte nové sklo na místo, kde bylo staré, a ujistěte se, že správně zapadne do držáku.

### **SKLADOVÁNÍ**

- Samostmívací svařovací kuklu skladujte na chladném, suchém a tmavém místě. Před dlouhodobým uskladněním vyjměte baterii.

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.






**ÖNSÖTÉTEDŐ HEGESZTŐPAJZS****TERMÉK LEÍRÁSA**

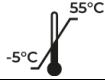

- A biztonsági szerkezet olyan kialakítást alkalmaz, amely megfelel az ergonómiai elveknek, és elegendő belső teret biztosít. Ezáltal a hegesztősisak könnyen irányítható és kényelmes viselet.
- Az anyagok, amelyekből a hegesztősisak készül, puha textúrájúak, ellenállnak a magas és alacsony hőmérsékletnek, a korróziónak, nem gyúlékonyak és fényt át nem eresztők. Nagy szilárdságúak és tartósak.
- A hegesztősisak átfogó védelmet nyújt az arc, a nyak és más testrészek számára.
- A felhasznált kiváló minőségű folyadékkristály és optikai réteg védi a felhasználót az ultraibolya és infravörös sugárzástól (védelmi szint: 13#).
- A vezérlőáramkör automatikus konverziós technológiájának eredeti kialakítása lehetővé teszi, hogy a szemüveg gyorsan reagáljon, és az erős fényt sötétre váltsa. Ez megvédi a szemet a hirtelen íveléstől.
- Az egyedülálló interferencia kapcsoló kialakítása megakadályozza, hogy a hegesztési tárgyat ne lássa tisztán a bonyolult környező környezet miatt.

**TECHNIKAI ADATOK**

|                                                               |                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>OPTIKAI OSZTÁLY</b>                                        | 1/1/1/2                                      |
| <b>MEGFIGYELÉSI TERÜLET</b>                                   | 92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")                |
| <b>ÍVÉRZÉKELŐ</b>                                             | 2                                            |
| <b>SZŰRŐ MÉRETE</b>                                           | 110 x 90 x 9 mm                              |
| <b>SÖTÉTSÉG</b>                                               | DIN 9 -13                                    |
| <b>A SÖTÉTSÉG FOKOZATA VILÁGOS ÁLLAPOTBAN</b>                 | DIN 4                                        |
| <b>ÁRNYÉKSZABÁLYOZÁS</b>                                      | Külső, folyamatos                            |
| <b>BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS</b>                                | Automatikus bekapcsolás/kikapcsolás          |
| <b>AZ ÉRZÉKENYSÉG BEÁLLÍTÁSA</b>                              | Alacsony – magas                             |
| <b>TÁPEGYSÉG</b>                                              | Li-Ion gombelem CR2450 3V 600 mAh<br>napelem |
| <b>VÁLTÁSI IDŐ</b>                                            | 3/10 000 ± 20% világosból sötét állapotba    |
| <b>CSISZOLÁSI ÜZEMMÓD</b>                                     | igen                                         |
| <b>UV/IR ELLENI VÉDELEM</b>                                   | DIN13                                        |
| <b>KÉSLELTETÉS (SÖTÉTŐBŐL VILÁGOS ÁLLAPOT)</b>                | 0,1 s – 1 mp                                 |
| <b>NÉVÉLETI ÉRTÉKEK ALACSONY ÁRAMÚ<br/>KÖRÜZEMEGÉSZTÉSHEZ</b> | ≥ 5 A                                        |
| <b>MŰKÖDÉSI HŐMÉRSÉKLET TARTOMÁNYA</b>                        | -5 °C – 55 °C                                |
| <b>TÁROLÁSI HŐMÉRSÉKLET TARTOMÁNY</b>                         | -20 °C – 70 °C                               |
| <b>SZEMVÉDELEM</b>                                            | EN 16321-1                                   |
| <b>ARCVÉDELEM</b>                                             | EN 16321-2                                   |
| <b>ANYAG</b>                                                  | PP                                           |

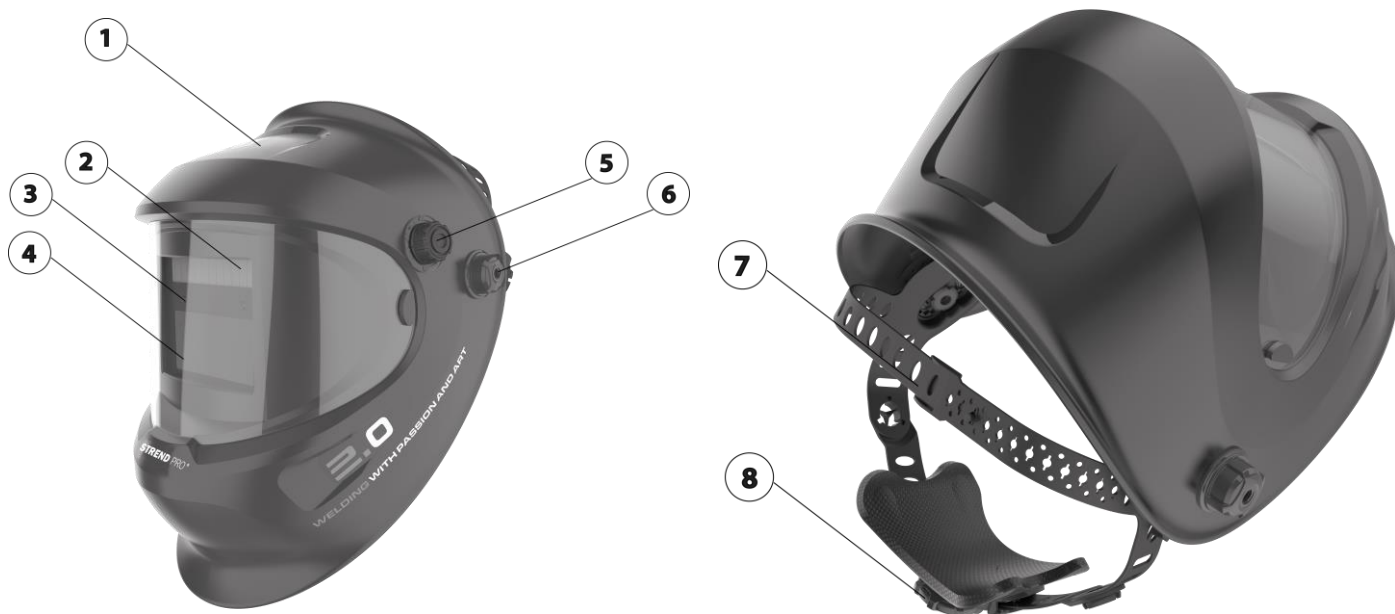
**SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelésértékelési módszere megtörtént.                                                |
|  | Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett a környezetbarát módszer az újrahasznosító központok felkeresése. Kérjük, vigyázzanak a környezetvédelemre. |
|  | Pénzügyi hozzájárulást fizettek ezért a csomagolásért annak visszaküldéséhez és az újrahasznosítással történő további feldolgozáshoz.                            |
|  | Újrahasznosítható termék                                                                                                                                         |
|   | Tárolási hőmérséklet-tartomány                                                                                                                                   |

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Működési hőmérséklet-tartomány     |
|  | Védje a készüléket a nedvességtől. |

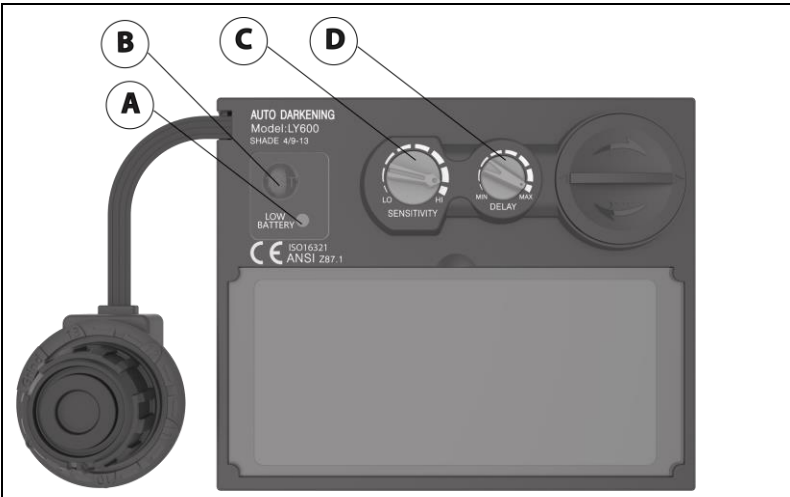
**TERMÉK RÉSZEI**

**Hegesztőpajzs:**



|   |                                                                       |   |                                                    |
|---|-----------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| 1 | Külső kemény héj                                                      | 5 | Sötétségi szint/csiszolási mód beállító szabályozó |
| 2 | Napelem                                                               | 6 | Dőlésállítás szabályozó                            |
| 3 | Fényérzékelők – gyorsabban biztosítják automatikus elsötétítő választ | 7 | Állítható fejpántok                                |
| 4 | Megfigyelési terület                                                  | 8 | Fejpánt beállító gomb                              |

**ADF automatikusan sötétedő szűrő:**

|                                                                                    |   |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------|
|  | A | Alacsony akkumulátor jelző                                  |
|                                                                                    | B | Az ADF szűrő működőképességének ellenőrzésére szolgáló gomb |
|                                                                                    | C | Érzékenység szabályozó                                      |
|                                                                                    | D | Késleltetés vezérlő                                         |

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**Az automatikusan sötétedő hegesztősisak használata előtt:**

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy az eljárásban leírtakat megértette.
- győződjön meg arról, hogy az automatikusan sötétedő hegesztősisak alkalmas a tervezett munkára, és minden alkatrésze és alkatrésze jó állapotban van.

- Először távolítsa el a védőfóliákat a polikarbonát védőüveg védőablak belsejéről és kívülről.
- szerelje fel és állítsa be a fejpántot az „ÖSSZESZERELÉS” részben leírtak szerint.
- végezze el az ADF automatikusan sötétedő szűrő működési tesztjét. Vegyünk egy legalább 40 W-os vagy nagyobb teljesítményű izzót. A világító izzóval közelítse meg a napellenzőt, amelyet árnyékolni kell. Ha ez nem történik meg, ne használja az automatikusan sötétedő hegesztősisakot.
- ellenőrizze, hogy az ADF automatikusan sötétedő szűrőeleme jó állapotban van-e és megfelelően van-e behelyezve.
- állítsa be a késleltetési időt, az érzékenységet és a fényerő-szabályozási szintet.

**Használatkor:**

- Az automatikusan sötétedő hegesztősisak nem alkalmas lézeres hegesztésre.
- Soha ne helyezze az automatikusan sötétedő hegesztősisakot forró felületekre.
- Soha ne nyissa ki és ne szabja meg az ADF automatikusan sötétedő szűrőjét. A szűrő belsejében nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek.
- Az önsötétedő hegesztősisak nem nyújt védelmet az erős ütések (beleértve a vágókorongok repülő töredékeit), robbanószerkezetek vagy korrozív folyadékok ellen. Ilyen kockázatok esetén megfelelő védelmet kell alkalmazni.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő pótalkatrészeket.
- Soha ne módosítsa az automatikusan sötétedő hegesztősisakot. A jogosulatlan módosítások és a nem eredeti pótalkatrészek használata érvényteleníti a garanciát, és sérülésveszélynek teszi ki a hegesztőt.
- Ha a védőablak nem sötétedik el a hegesztőív meggyújtása után, azonnal hagyja abba a hegesztést, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Ne merítse vízbe az ADF automatikusan sötétedő szűrőjét.
- Az ADF automatikusan sötétedő szűrőjének megfelelő működése érdekében tartsa tisztán a hegesztési ívérzékelőket, és ne takarja el őket más tárggyal. Ne használjon tiszta vizet vagy oldószert a tisztításhoz. A tisztításhoz használjon puha törlőkendőt vagy rongyot.
- Az automatikusan sötétedő hegesztősisakot ne helyezze olyan helyzetbe, ahol a védőüveg lefelé néz. Ezzel elkerülhető, hogy megsérüljön.
- Ha az elülső védőüveg megrepedt/karcolódott/horpadt, azonnal cserélje ki a tiszta kilátás megőrzése érdekében. Ellenkező esetben fennáll a súlyos szemkárosodás veszélye.
- A felhasználó bőrrel érintkezésbe kerülő anyagok bizonyos esetekben allergiás reakciókat válthatnak ki.
- **ÍV SUGÁRZÁS** – A naphoz hasonlóan az ív ultraibolya (UV) és egyéb sugárzást bocsát ki, és károsíthatja a bőrt és a szemet. A forró fém égési sérüléseket okozhat. A balesetek megelőzése érdekében a hegesztőnek részt kell vennie az automatikusan elsötétülő hegesztősisak megfelelő használatában. Ezenkívül be kell tartani a következő intézkedéseket:

- használjon önsötétedő hegesztősisakot a megfelelő szintű védőellenzővel, hogy védje a szemet hegesztés vagy megfigyelés közben.
- Viseljen jóváhagyott védőszemüveget oldalvédővel az automatikusan sötétedő hegesztősisak alatt.
- Hegesztés előtt állítsa be az érzékenységet az alkalmazásnak megfelelően. Figyelmeztesse a közelben tartózkodókat, hogy ne kövessék az ívet, és ne tegyék ki magukat ívsugaraknak vagy olvadt fémnek.
- Viseljen tartós, tűzálló anyagból készült védőruházatot. Tűzálló kötélynre is szükség lehet a kisugárzott hő és szikra elleni védelem érdekében.
- Salak forgácsolásakor vagy csiszolásakor a védőszemüvegen kívül használjon hegesztőszemüveget vagy arcvédőt. A felhasadt salak forró lehet és messzire repülhet.

- **ZAJ** – A túlzott zaj halláskárosodást okozhat. Védje a füledet. Ha a zajszint magas, viseljen jóváhagyott hallásvédőt.

- **GÖZÖK ÉS GÁZOK** – A füstök és gázok légzési nehézségeket okozhatnak, vagy akár a hegesztőgép fulladását is okozhatják, különösen zárt térben. Ezért kövesse az alábbi utasításokat:

- ne lélegezze be a gőzöket és gázokat.
- mindig biztosítson megfelelő szellőzést a munkaterületen. Ne hegeszzen vagy csiszoljon anyagokat, például horganyzott acélt, rozsdamentes acélt, rezet, cinket, ólom-berilliumot vagy kadmiumot, hacsak nincs biztosítva megfelelő szellőzés. Ne lélegezze be ezekből az anyagokból származó füstöt.
- ne dolgozzon zsírtalanítási és permetezési műveletek közelében. A hő vagy az ív reakcióba léphet a klórozott szénhidrogén gőzeivel, és rendkívül mérgező foszféngázt és egyéb irritáló gázokat képezhet.
- ha működés közben átmeneti szem-, orr- vagy torokirritációt tapasztal, ez azt jelenti, hogy a szellőzés nem elegendő. Állítsa le a munkát, és tegye meg a szükséges lépéseket a munkaterület szellőzésének javítására. Ne folytassa a működést, ha a fizikai kényelmetlenség továbbra is fennáll.
- tekintse át az ANSI/ASC Z49.1-ben meghatározott speciális szellőztetési ajánlásokat.

- **TÜZEK ÉS ROBBANÁSOK** – A lángokból és ívekből származó hő tüzet okozhat. A forró salak vagy szikrák tüzet és robbanást is okozhatnak. Ezért kövesse az alábbi utasításokat:

- óvja magát és másokat a szálló szikráktól és a forró fémtől.
- távolítson el minden gyúlékony anyagot biztonságos távolságra a munkaterülettől, vagy fedje le nem gyúlékony védőburkolattal. A gyúlékony anyagok közé tartozik a fa, textíliák, fűrészpor, folyékony és gáznemű tüzelőanyagok, oldószerek, színezékek és festékek, papír stb. • forró szikrák vagy forró fémek bejuthatnak a padlón lévő repedéseken vagy réseken vagy a falak lyukain, és rejtett parázsló tüzet vagy tüzet okozhat egy

emelettel lejjebb. Győződjön meg arról, hogy ezek a nyílások védve vannak a forró szikrától és a fémtől.

- Ne hegessen, vágjon vagy végezzen más forró munkát, amíg a munkadarab teljesen tiszta és mentes minden olyan anyagtól, amely gyúlékony vagy mérgező gőzöket termelhet. Ne dolgozzon forró, zárt tartályokon, különben felrobbanhatnak.
- legyen kéznél tűzoltó felszerelés azonnali használatra, például kerti tömlő, vödör víz, vödör homok vagy hordozható tűzoltó készülék. Ismerje meg használatukat.
- ne használja a készüléket olyan célra, amelyre nincs besorolva. Például egy túlterhelt hegesztőkábel túlmelegedhet és tűzveszélyt okozhat.
- A munka befejezése után ellenőrizze a munkaterületet, és győződjön meg arról, hogy nincs benne forró szikra vagy forró fém, amely később tüzet okozhat. Szükség esetén használjon tűzoltó járóőrkét.

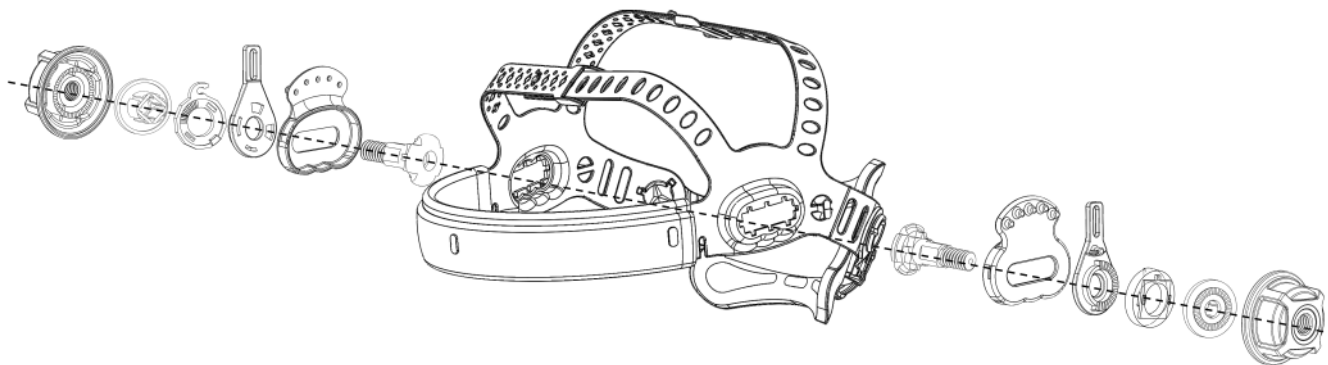
### MŰKÖDÉSI ALAPELV

Az **ADF automatikus sötétítő szűrő** (auto darkening filter) állandó kényelmes kilátást tesz lehetővé, és állandó védelmet nyújt az ultraibolya és infravörös sugárzás (UV/IR) ellen is. A szűrő automatikusan átvált világosról sötétre, majd vissza, a hegesztő által választott módon.

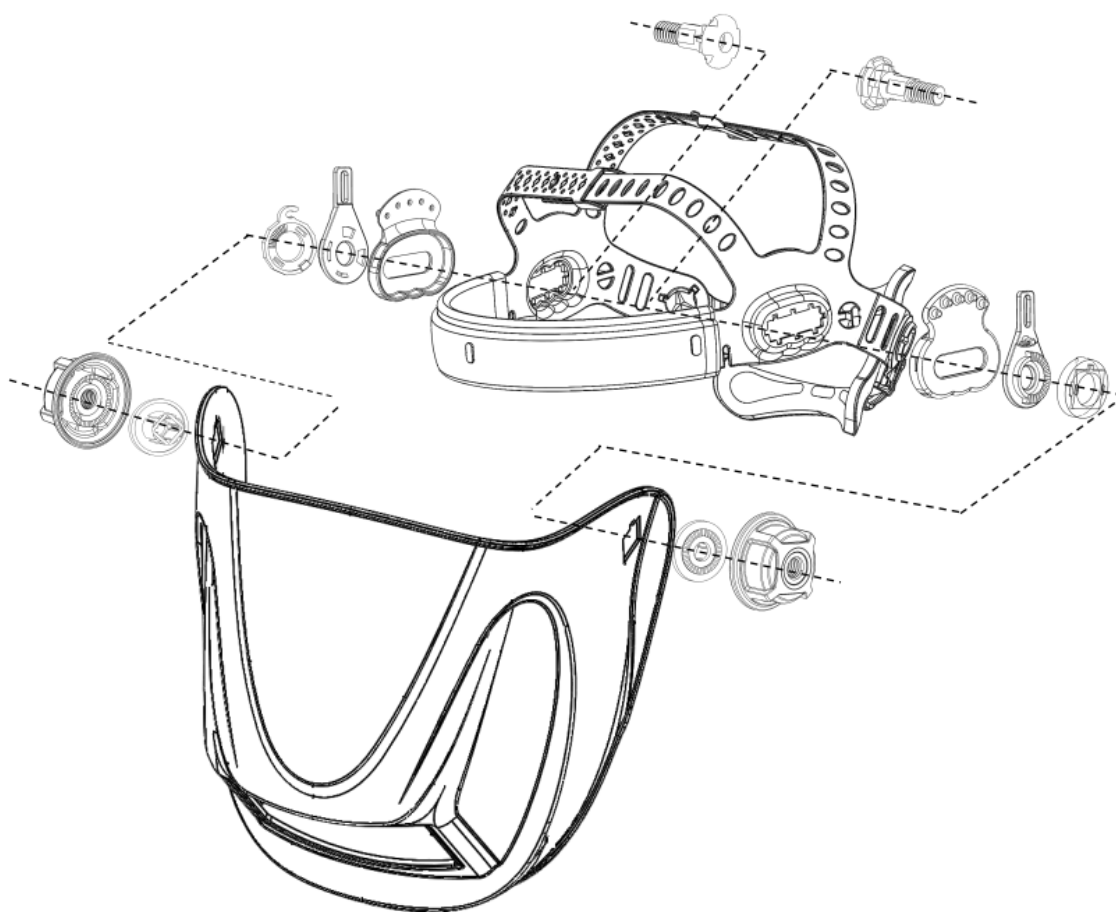
### ÖSSZESZERELÉS

#### FEJPÁNT ÖSSZESZERELÉS

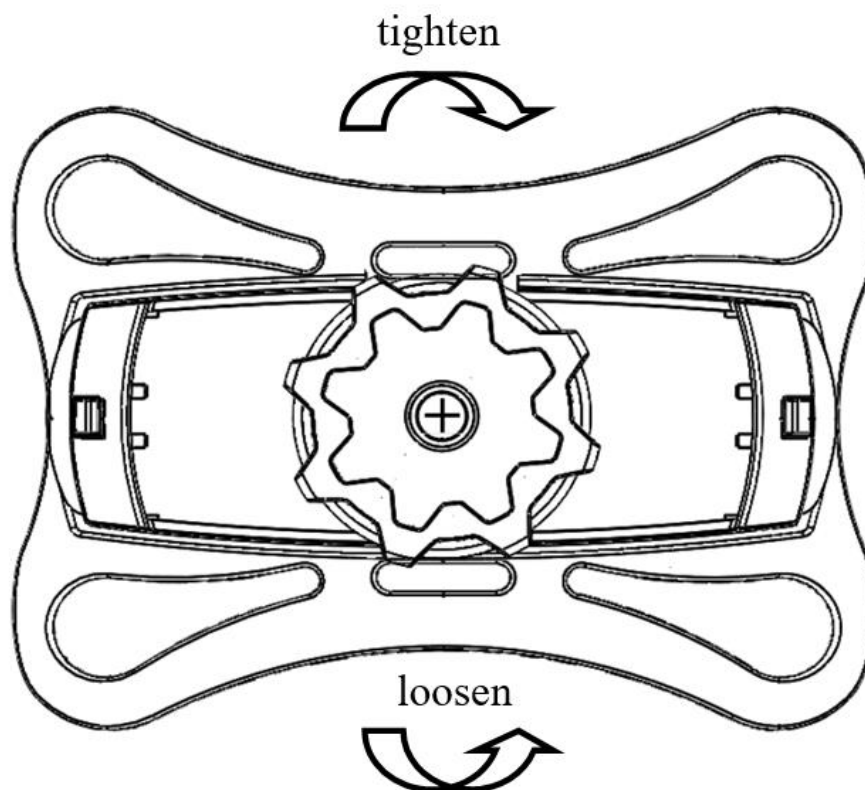
1. Szerelje szét a fejpántot az alábbi ábra szerint:



2. Rögzítse a fejpántot a hegesztősíakra az alábbi ábra szerint:



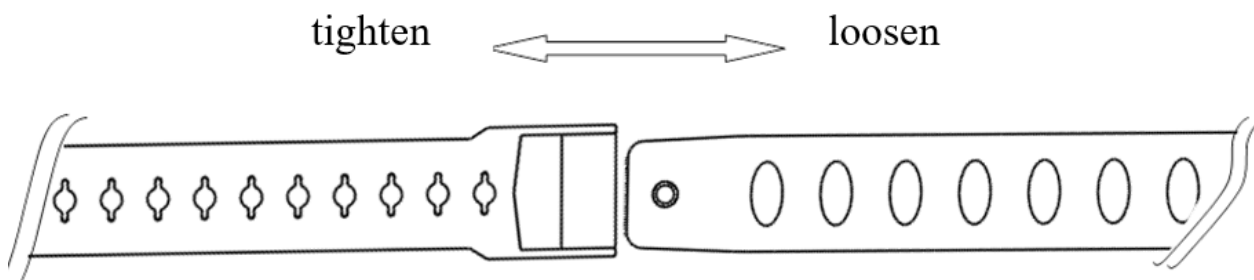
- Forgassa el a fejpántot úgy, hogy a fejpánt beállító gombja a fej hátsó részén legyen.
- Nyomja meg és forgassa el a fejpánt beállító gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a fejpánt kerületének növeléséhez. Nyomja meg és fordítsa el a fejpánt beállító gombot az ellenkező irányba, hogy csökkentse a teljes kerületet.



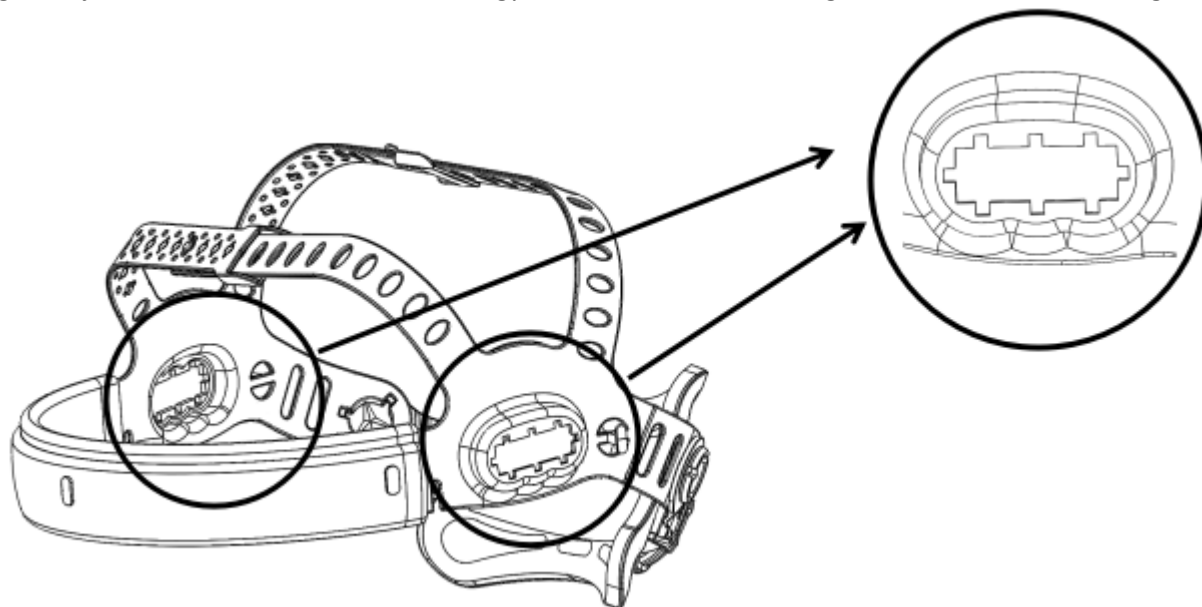


## HU Magyar

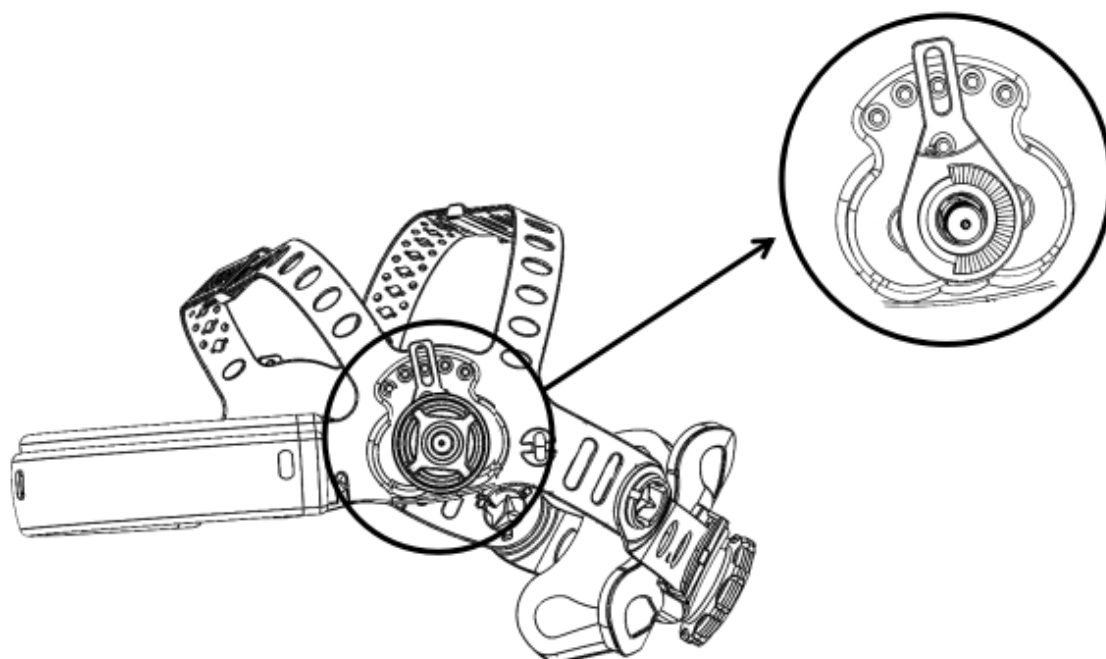
- Ha a fejpánt túl magasan vagy túl alacsonyan fekszik a fején, állítsa be a fej tetején átmenő pántot. Oldja ki a heveder végét úgy, hogy a rögzítőcsapot kinyomja a szíjban lévő lyukból. Szükség szerint csúsztassa a heveder két részét nagyobb vagy kisebb szélességre, és helyezze be a rögzítőcsapot a legközelebbi lyukba.



- Lazítsa meg a rögzítőanyagát mindkét oldalon, hogy az automatikusan elsötétülő hegesztősisak előre-hátra tudjon mozogni a fejheveder hosszú csúszófuratában, így állítsa be a védőszemüveg és a szeme közötti távolságot.



- A reteszelőelem különböző rögzítőoszlopokhoz való rögzítésével állítsa be a látószöget a napellenzőn keresztül – állítsa be finoman a kívánt dőlésszöget, vízszintes látószöget és felső látószöget.

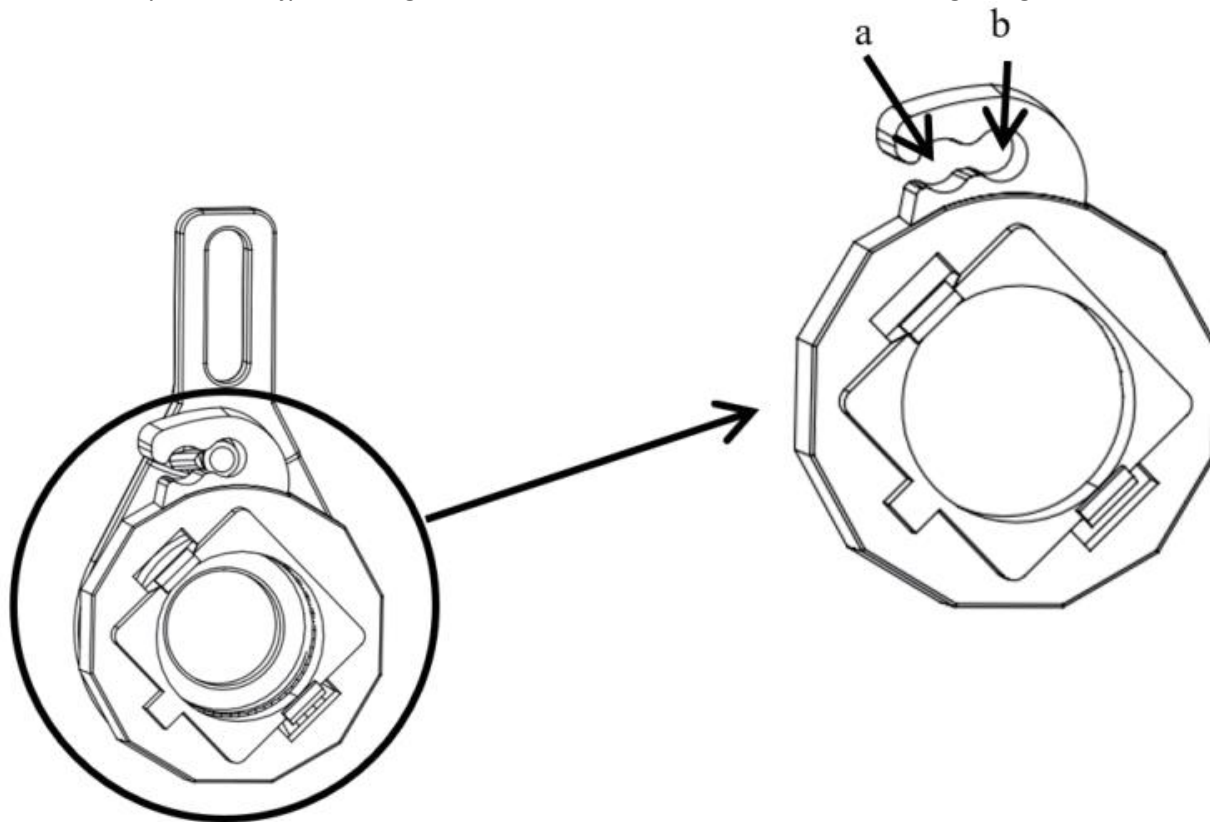


- Lazítsa meg a rögzítőanyagát mindkét oldalon, hogy beállítsa az automatikusan sötétedő hegesztősisak függőleges

szögét, hogy felemelhesse vagy leengedhesse. A beállítás során kattánót hallhat.

- A csat két pozícióval rendelkezik, hogy rögzítse az automatikusan sötétedő hegesztősisakot a legmagasabb pontra emelve, így a hegesztő könnyebben megfigyelheti a környezetet a hegesztés után.

- **FIGYELMEZTETÉS:** A csatot használat előtt le kell zárni. Ha első alkalommal használja az automatikusan sötétedő hegesztősisakot, nyissa ki a fejpánt elforgatásával. Feloldáskor és záráskor kattánót fog hallani!



**HASZNÁLAT**

**AUTOMATIKUS SÖTÉTEDŐ SZŰRŐ ADF**

A fényerő fokozata a sötétség/csiszolási mód beállító gombjával állítható be. A hegesztési módszertől függően javasolt fényerő-szabályozási szint a következő táblázatban látható:

| HEGESZTÉSI FOLYAMAT | HEGESZTÉSI ÁRAM (A) |   |     |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|---------------------|---------------------|---|-----|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                     | 0.5                 | 1 | 2.5 | 5 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 |
| SMAW                |                     |   |     |   |    | 9  | 10 | 11 |    |    | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |     |     |     |     |     |
| MIG (heavy)         |                     |   |     |   |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |     |     |     |     |
| MIG (light)         |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |
| TIG, GTAW           |                     |   |     |   | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |     | 14  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| MAG/CO <sub>2</sub> |                     |   |     |   |    |    |    |    | 10 | 11 | 12  | 13  |     |     | 14  |     | 15  |     |     |     |     |     |
| SAW                 |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |
| PAC                 |                     |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 11  |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |
| PAW                 |                     |   |     | 8 | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |    |     | 14  |     |     | 15  |     |     |     |     |     |     |     |

- SMAW = Kézi ívhegesztés fedett elektródával
- MIG (heavy) = nehézfémek ívhegesztése, amelyeket egy elektróda inert gázban olvaszt meg
- MIG (light) = könnyű ötvözetek ívhegesztése, amelyeket elektróda olvaszt meg inert gázban
- TIG, GTAW = ívhegesztés volfrámelektrodával inert gázban
- MAG/CO<sub>2</sub> = ívhegesztés olvadó elektródával aktív gázban
- SAW = Automatikus fúziós hegesztés
- PAC = Plazmaívvágás
- PAW = Plazmaívhegesztés

### ÉRZÉKENYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- Az érzékenység határozza meg a szűrő elsötétítéséhez szükséges fény mennyiségét.
- Válassza ki a megfelelő érzékenységet, hogy ne csak az interferencia-ellenállást biztosítsa, hanem a munka hatékonysága is jobb legyen.
- Erősen megvilágított helyiségekben vagy közvetlen napfényben végzett nagy áramerősségű hegesztéskor ajánlatos az érzékenységet alacsony értékre állítani, hogy elkerülje a más forrásokból származó interferenciát.
- Az érzékenység alacsony értékre állítása javasolt, ha alacsony áramerősséggel, gyenge fényviszonyok mellett hegeszt.
- Az instabil elsötétülés vagy villódzás elkerülése érdekében AWI hegesztésnél ajánlott az érzékenységet alacsony értékre állítani.
- Ideális az érzékenység beállítása hegesztés közben, hogy megtalálja az optimális pozíciót az Ön preferenciáinak és hegesztési körülményeinek megfelelően.

### A KÉSLELTÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- **A hegesztési késleltetési idő (delay time)** az az időintervallum, amely a hegesztési ív végétől (a szemellenző sötétedése) eltelik addig, amíg az ADF automatikusan sötétedő szűrője visszatér világos állapotba. Ez a késleltetés célja, hogy megvédje a hegesztő szemét az ív kialudása után fellépő maradék sugárzástól és az olvadt fém fényességétől. A késleltetési idő beállításával a hegesztő személyre szabhatja a védelmet az adott hegesztési módnak és a hegesztőáram intenzitásának megfelelően:
  - A hosszabb késleltetési idő nagyobb áramok esetén megfelelő, amikor az olvadt fém emissziójának fényessége világosabb és hosszabb ideig tart.
  - Rövidebb késleltetési időt használnak ponthegesztéshez vagy olyan munkákhoz, ahol a munka hatékonyságának növelése érdekében a napellenző gyakoribb világosítása szükséges.

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ha az érzékenység és a késleltetési idő is maximális értékre van állítva, a védőablak folyamatosan elsötétülhet anélkül, hogy visszatérne világos állapotba. Ha ez megtörténik, egyszerűen csökkentse az érzékenységet, és a készülék visszatér a normál működéshez.

### A CSISZOLÁSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

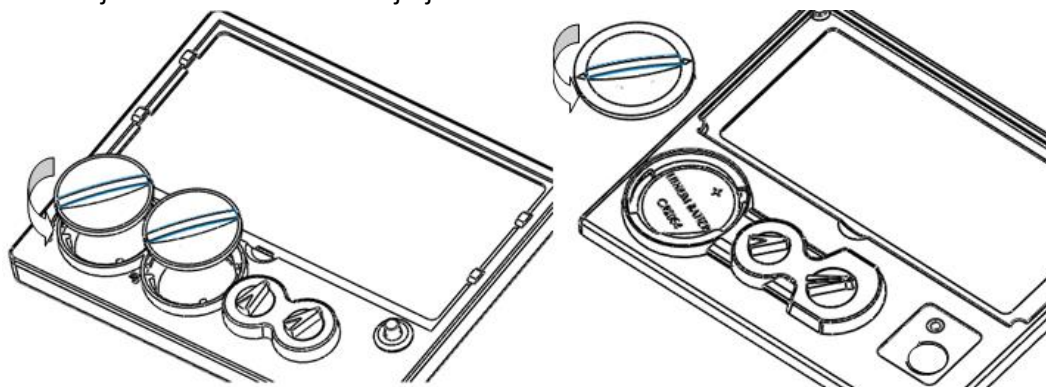
- Állítsa be az őrlési módot a sötétség/őrlési mód beállító gombbal.
- Kösörülési üzemmódban a fényerő fokozata rögzített (DIN 4) és nem módosítható.
- **FIGYELMEZTETÉS: NE HEGESZTJEN** csiszoló üzemmódban!

### AZ ADF AUTOMATIKUS SÖTÉTSÉGSZŪRŐ MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

- Nyomja meg a gombot az ADF szűrő működésének ellenőrzéséhez. Ha az ADF automatikusan sötétedő szűrője elsötétül, az azt jelenti, hogy megfelelően működik.

### ELEM TÖLTÉSJELEZŐ

- Ha az alacsony töltöttségi szint jelző pirosra vált, az elemet ki kell cserélni.
- Az akkumulátor cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:



## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### KARBANTARTÁS

- Ne merítse vízbe az ADF automatikusan sötétedő szűrőjét.

- Soha ne nyissa ki és ne szabja meg az ADF automatikusan sötétedő szűrőjét. A szűrő belsejében nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek.
- Az ADF automatikusan sötétedő szűrőjének megfelelő működése érdekében tartsa tisztán a hegesztési ívérzékelőket, és ne takarja el őket más tárgyakkal. Ne használjon tiszta vizet vagy oldószert a tisztításhoz. A tisztításhoz használjon puha törülköndőt vagy rongyot.
- Soha ne módosítsa az automatikusan sötétedő hegesztősisakot. A jogosulatlan módosítások és a nem eredeti pótalkatrészek használata érvényteleníti a garanciát, és sérülésveszélynek teszi ki a hegesztőt.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő pótalkatrészeket.

### **AZ ELSŐ VÉDŐÜVEG CSERÉJE**

- Cserélje ki az elülső védőüveget, ha az megkarcolódott vagy sérült.
- Nyomja kifelé az automatikusan sötétedő hegesztősisak belső oldalán található csatokat, és óvatosan távolítsa el az elülső védőüveget.
- Szerelje be az új elülső védőüveget.
- Használaton kívül ne helyezze az automatikusan sötétedő hegesztősisakot úgy, hogy az elülső védőüveg lefelé nézzen. Ez segít meghosszabbítani az elülső védőüveg élettartamát.

### **AZ ADF AUTOMATIKUS SÖTÉTEDŐ SZŰRŐ CSERÉJE**

- Csavarja ki a sötétség/csiszolási mód beállító szabályozó rögzítőcsavarját.
- Finoman nyomja meg a reteszeket, hogy kioldja a szűrő fedelét.
- A fedél elengedése után óvatosan vegye ki az ADF automatikusan sötétedő szűrőjét a tartójából. A kezelés során ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a szűrő érzékeny felületét, mert ez beszennyezheti vagy károsíthatja azt.
- Az ADF automatikusan sötétedő szűrőjének eltávolítása után ellenőrizze, hogy a tartó nem szennyeződött-e, poros-e vagy sérült-e. Alternatív megoldásként puha ruhával tisztítsa meg az elszívó belsejét.
- Helyezze be az új ADF automatikusan sötétedő szűrőt a tartóba. Győződjön meg arról, hogy szilárdan a helyén van, és hogy a burkolat megfelelően reteszelve van.
- Csavarja be a sötétség/csiszolási mód beállító szabályozó rögzítőcsavarját.
- Ellenőrizze, hogy az ADF automatikusan sötétedő szűrője megfelelően van-e behelyezve és megfelelően működik-e.

### **AZ ADF AUTOMATIKUS SÖTÉTEDŐSZŰRŐ VÉDŐÜVEG CSERÉJE**

- Viseljen tiszta kesztyűt, nehogy szennyeződés kerüljön a szűrőre és az új védőüvegre.
- Óvatosan mérje le a védőüveget a kijelölt helyen, és óvatosan távolítsa el. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az alkatrészeket, és ne érintse meg magának az ADF automatikusan sötétedő szűrőjének érzékeny felületét.
- Ellenőrizze, hogy a tartóban nem maradt-e por, szennyeződés vagy törött üvegdarab, és óvatosan tisztítsa meg.
- Vegyen elő egy új védőüveget, és ellenőrizze, hogy tiszta-e. Ha van rajta védőfólia, távolítsa el.
- Helyezze be az új üveget arra a helyre, ahol a régi volt, ügyelve arra, hogy megfelelően illeszkedjen a tartóba.

### **TÁROLÁS**

- Az automatikusan sötétedő hegesztősisakot hűvös, száraz és sötét helyen tárolja. Hosszú távú tárolás előtt vegye ki az akkumulátort.

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**



Az áthúzott kerekes kuka szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános kommunális hulladék közé dobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsa ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőnek, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből származnának. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok helytelen ártalmatlanításáért a nemzeti előírásoknak megfelelően bírság szabható ki.

*\*A megfelelőségi nyilatkozat a [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) oldalon érhető el*





**CASCĂ DE SUDURĂ CU AUTO-ÎNTUNECARE****DESCRIEREA PRODUSULUI**

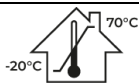
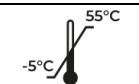

- Construcția de siguranță utilizează un design care respectă principiile ergonomice și oferă suficient spațiu interior. Datorită acestui fapt, cască de sudură poate fi manevrată ușor și este confortabil de purtat.
- Materialele din care este fabricată cască de sudură au o textură moale și sunt rezistente la temperaturi ridicate și scăzute, la coroziune, sunt ignifuge și impermeabile la lumină. Acestea au o rezistență mare și sunt durabile.
- Cască de sudură oferă protecție completă pentru față, gât și alte părți ale corpului.
- Cristalul lichid de înaltă calitate și stratul optic protejează utilizatorul de radiațiile ultraviolete și infraroșii (nivelul de protecție: 13#).
- Designul original al tehnologiei de transformare automată din circuitul de control permite ochelarii să reacționeze rapid și să schimbe lumina puternică în întuneric. Prin aceasta, protejează ochii de arcul electric brusc.
- Designul unic al comutatorului anti-interferență previne ca mediul înconjurător complex să îngreuneze vizualizarea clară a obiectului sudat.

**PARAMETRII TEHNICI**

|                                                              |                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>CLASA OPTICĂ</b>                                          | 1/1/1/2                                                        |
| <b>SUPRAFAȚA DE OBSERVARE</b>                                | 92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")                                  |
| <b>SENZORUL ARCULUI</b>                                      | 2                                                              |
| <b>DIMENSIUNEA FILTRULUI</b>                                 | 110 x 90 x 9 mm                                                |
| <b>INTERVAL ÎNTUNECARE</b>                                   | DIN 9 -13                                                      |
| <b>GRAD DE ÎNTUNECARE ÎN CONDIȚII DE LUMINOZITATE</b>        | DIN 4                                                          |
| <b>CONTROLUL NUANȚEI</b>                                     | Extern, continuu                                               |
| <b>PORNIREA/ OPRIREA</b>                                     | Pornire/oprire automată                                        |
| <b>REGLAREA SENSIBILITĂȚII</b>                               | Scăzută – ridicată                                             |
| <b>SURSA DE ENERGIE</b>                                      | Baterie buton Li-Ion CR2450 3V 600 mAh<br>panouri solare       |
| <b>TIMPI DE COMUTARE</b>                                     | 3/10 000 s ± 20% de la starea luminoasă la stare<br>întunecată |
| <b>MODUL DE ȘLEFUIRE</b>                                     | da                                                             |
| <b>PROTECȚIE ÎMPOTRIVA UV/IR</b>                             | DIN13                                                          |
| <b>ÎNTÂRZIERE (DE LA STARE ÎNTUNECATĂ LA STARE LUMINOSĂ)</b> | 0,1 s – 1 s                                                    |
| <b>VALORI NOMINALE PENTRU SUDAREA TIG CU CURENT SCĂZUT</b>   | ≥ 5 A                                                          |
| <b>INTERVAL TEMPERATURĂ DE FUNCȚIONARE</b>                   | -5 °C – 55 °C                                                  |
| <b>INTERVAL TEMPERATURĂ DE DEPOZITARE</b>                    | -20 °C – 70 °C                                                 |
| <b>PROTECȚIA OCHILOR</b>                                     | EN 16321-1                                                     |
| <b>PROTECȚIA FEȚEI</b>                                       | EN 16321-2                                                     |
| <b>MATERIALUL</b>                                            | PP                                                             |

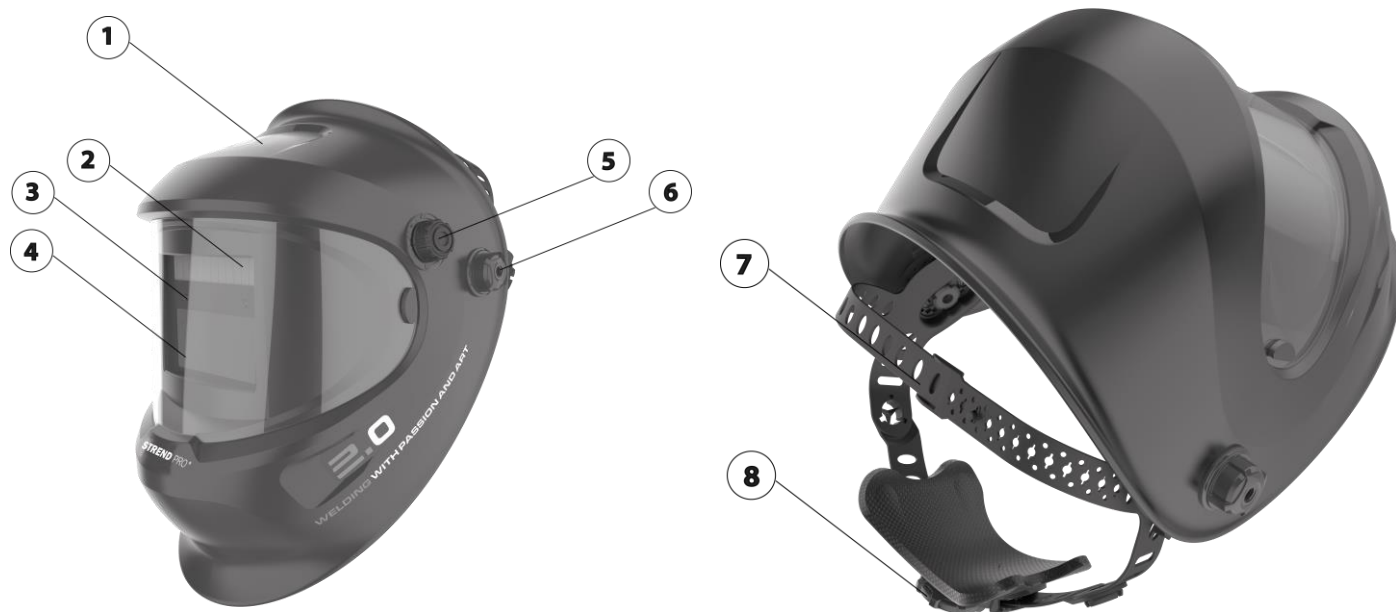
**NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată metoda de evaluare a conformității acestor directive.                                           |
|  | Nu aruncați produsul în deșeurile menajere. În schimb, apălați la centrele de reciclare într-un mod ecologic. Vă rugăm să acordați atenție protecției mediului înconjurător. |
|  | Pentru acest ambalaj a fost plătit un contribuție financiară pentru colectarea acestuia și procesarea ulterioară prin reciclare.                                             |
|  | Produs reciclabil                                                                                                                                                            |

|                                                                                  |                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Intervalul temperaturii pentru depozitare |
|  | Intervalul temperaturii de funcționare    |
|  | Protejați dispozitivul de umiditate.      |

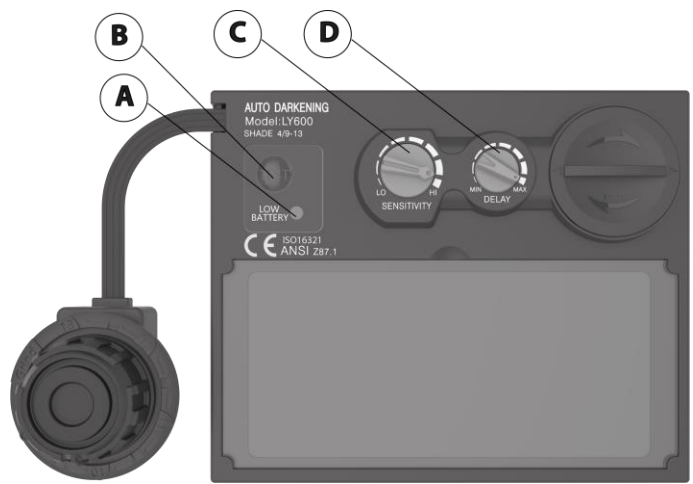
**PĂRȚILE PRODUSULUI**

**Casca de sudură:**



|   |                                                                                      |   |                                                                 |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------|
| 1 | Cagula exterioră rigidă                                                              | 5 | Reglaj pentru setarea nivelului de întunecare/modul de șlefuire |
| 2 | Panou solar                                                                          | 6 | Reglaj pentru setarea unghiului                                 |
| 3 | Senzori de lumină - asigură o reacție mai rapidă a sistemului de întunecare automată | 7 | Benzi ajustabile pentru cap                                     |
| 4 | Suprafața de observare                                                               | 8 | Buton de ajustare a benzii pentru cap                           |

**Filtru de auto-întunecare ADF:**

|                                                                                    |   |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------|
|  | A | Indicator de baterie slabă                              |
|                                                                                    | B | Buton pentru verificarea funcționalității filtrului ADF |
|                                                                                    | C | Reglaj pentru sensibilitate                             |
|                                                                                    | D | Reglaj pentru întârziere                                |

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ****Înainte de utilizarea căștii de sudură cu filtru auto-întunecare:**

- citiți cu atenție manualul de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți tot ce este specificat în procedura de lucru.
- asigurați-vă că casca de sudură cu filtru de auto-întunecare este adecvată pentru lucrarea dorită și că toate părțile și componentele acesteia sunt în stare bună.
- îndepărtați mai întâi folia de protecție de pe partea interioară și exterioară a vizorului din sticlă de policarbonat.
- montați și ajustați banda de cap conform instrucțiunilor din secțiunea „ASAMBLARE”.
- efectuați un test de funcționare al filtrului de auto-întunecare ADF. Luați o lămpă cu putere de cel puțin 40 W sau mai mare. Apropiati lampa aprinsă de vizor, care ar trebui să se întunece. Dacă acest lucru nu se întâmplă, nu utilizați casca de sudură cu filtru de auto-întunecare.
- verificați dacă bateria filtrului de auto-întunecare ADF este în stare bună și corect montată.
- reglați timpul de întârziere, sensibilitatea și nivelul de întunecare.

**În timpul utilizării:**

- casca de sudură cu filtru de auto-întunecare nu este potrivită pentru sudura cu laser.
- Nu plasați niciodată casca de sudură cu filtru de auto-întunecare pe suprafețe care sunt fierbinți
- Nu deschideți niciodată filtrul de auto-întunecare ADF și nu încercați să interveniți asupra acestuia, deoarece în interior nu există componente care să poată fi reparate de utilizator.
- Casca de sudură filtrul de auto-întunecare nu asigură protecție împotriva impacturilor puternice (inclusiv a resturilor de discuri de tăiere care zboară), nu protejează împotriva dispozitivelor explozive sau a lichidelor corozive. În cazul în care există astfel de riscuri, trebuie utilizată protecția adecvată.
- Nu utilizați alte piese de schimb decât cele recomandate de producător.
- În niciun caz nu modificați casca de sudură cu filtru de auto-întunecare. Modificările neautorizate și utilizarea pieselor de schimb neoriginale vor duce la pierderea garanției și vor expune sudorul la riscuri de accidentare.
- Dacă, după aprinderea arcului de sudură, vizorul nu se întunecă, opriți imediat sudarea și contactați un centru de service autorizat.
- Nu introduceți filtrul de auto-întunecare ADF în apă.
- Pentru a garanta funcționarea optimă a filtrului de auto-întunecare ADF, mențineți senzorii arcului de sudură curați și evitați acoperirea acestora cu alte obiecte. La curățare, nu utilizați apă sau solvenți. Folosiți doar cârpe sau șervețele moi.
- Atunci când depozitați casca de sudură cu filtrul de auto-întunecare, evitați să o așezați cu vizorul de protecție orientat în jos, pentru a preveni deteriorarea acestuia.
- În caz de fisurare, zgârietură sau îndoitură a vizorului protector frontal, înlocuiți-l imediat pentru a menține o vizibilitate clară. În caz contrar, există riscul unor leziuni grave ale ochilor.
- Materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului pot, în unele cazuri, provoca reacții alergice.
- **RADIAȚIA ARCULUI** – La fel ca soarele, arcul de sudură emite radiații ultraviolete (UV) și alte tipuri de radiație, care pot provoca leziuni ale pielii și ochilor. Metalul încins poate cauza arsuri. Pentru a preveni accidentele, este esențial ca sudorul să urmeze un training corespunzător privind utilizarea corectă a căștii de sudură cu filtru de auto-întunecare. De asemenea, este necesar să se respecte următoarele măsuri:
  - colosiți casca de sudură cu filtru de auto-întunecare cu nivelul corect de întunecare al vizorului, pentru a vă proteja ochii în timpul sudării sau al observării.
  - sub casca de sudură cu filtru de auto-întunecare, purtați ochelari de protecție aprobați, cu protecții laterale.
  - înainte de a începe sudarea, setați sensibilitatea pentru a se potrivi cu aplicația respectivă. Avertizați persoanele din jur să nu privească arcul și să nu se expună la radiațiile arcului electric sau la metalul topit.
  - purtați îmbrăcăminte de protecție fabricată din material rezistent și ignifug. Pentru protecție împotriva căldurii radiante și a scânteilor, este posibil să fie necesar să purtați o apărătoare de foc.
  - în timpul despicării zgurii sau al șlefuirii, pe lângă ochelarii de protecție, utilizați ochelari de sudură sau un vizor de protecție pentru față. Zgura despicată poate fi fierbinte și poate să zboare la distanțe mari.
- **ZGOMOT** – Zgomotul excesiv poate afecta auzul. Protejați-vă urechile. Dacă nivelul zgomotului este ridicat, purtați protecție auditivă aprobată.
- **VAPORI ȘI GAZE** – Vaporii și gazele pot cauza dificultăți de respirație și pot duce chiar la sufocarea sudorului, mai ales în spații închise. De aceea, respectați următoarele instrucțiuni:
  - nu inhalați vapori și gaze.
  - asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în zona de lucru. Nu sudați și nu șlefuiți materiale precum oțelul galvanizat, oțelul inoxidabil, cuprul, zincul, beriliul sau cadmiul, dacă nu este asigurată o ventilație corespunzătoare. Nu inhalați vaporii acestor materiale
  - nu efectuați sudura în apropierea operațiunilor de degresare sau vopsire. Căldura sau arcul pot reacționa cu vapori de hidrocarburi clorurate, generând un gaz toxic numit fosgen și alte gaze iritante.
  - dacă în timpul lucrului simțiți iritații la nivelul ochilor, nasului sau gâtului, înseamnă că ventilația nu este suficientă. Opriți-vă și luați măsurile necesare pentru a îmbunătăți ventilația în zona de lucru. Nu continuați activitatea dacă simptomele persistă.

- studiați recomandările specifice privind ventilația stabilite de norma ANSI/ASC Z49.1.
- **INCENDII ȘI EXPLOZII** – Căldura generată de flăcări și arc poate duce la aprinderea unui incendiu. Zgura fierbinte sau scânteile pot, de asemenea, provoca incendii și explozii. De aceea, respectați următoarele instrucțiuni:
- protejați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur de scânteile zburătoare și de metalul încins.
  - îndepărtați toate materialele combustibile la o distanță sigură de zona de lucru sau acoperiți-le cu un capac ignifug de protecție. Materialele combustibile includ lemnul, textilele, rumegușul, combustibilii lichizi și gazoși, solvenții, vopselele și lacurile, hârtia etc.
  - scânteile fierbinți sau metalul topit pot pătrunde prin crăpături sau fante în podele sau prin deschizături în pereți, provocând un incendiu ascuns sau incendii la etaje inferioare. Asigurați-vă că aceste deschizături sunt protejate împotriva scânteilor și metalului fierbinte.
  - nu sudați, tăiați sau efectuați alte lucrări la temperaturi ridicate până când piesa de prelucrat nu este complet curată și nu conține substanțe care ar putea produce vapori inflamabili sau toxici. Nu lucrați pe recipiente închise la temperaturi ridicate, deoarece acestea pot exploda.
  - asigurați-vă că aveți la îndemână echipamente de stingere a incendiilor, precum furtunuri de grădină, găleți cu apă, găleți cu nisip sau extingtori portabili, și familiarizați-vă cu modul lor de utilizare.
  - nu utilizați echipamentul pentru scopuri pentru care nu sunt clasificate. De exemplu, un cablu de sudură suprasolicitat se poate supraîncălzi și poate cauza un risc de incendiu.
  - După finalizarea lucrului, inspectați zona de lucru și asigurați-vă că nu rămân scântei sau metal fierbinte care ar putea duce la un incendiu ulterior. Dacă este necesar, folosiți patrule de supraveghere a incendiilor.

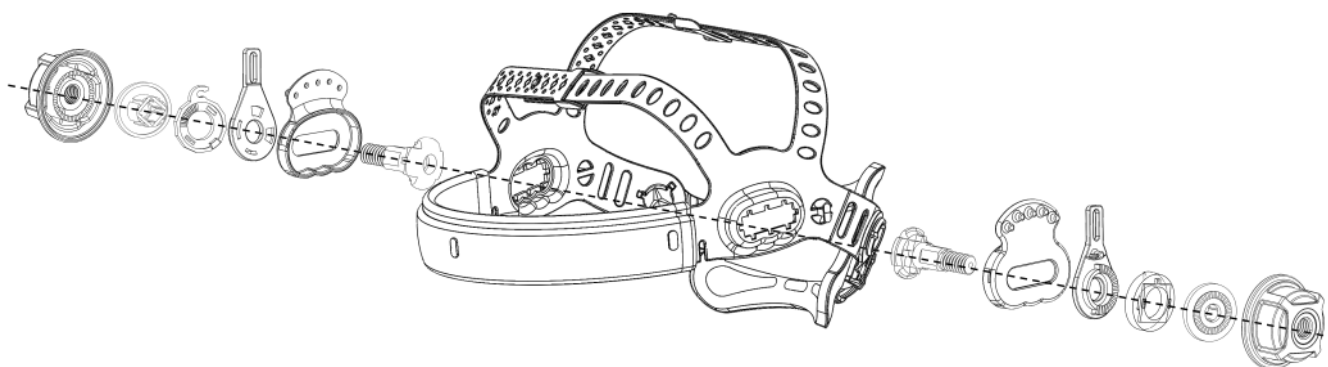
### PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

**Filtrul de auto-întunecare ADF** (Auto Darkening Filter) permite o vizibilitate continuă și confortabilă, oferind în același timp protecție constantă împotriva radiațiilor ultraviolete și infraroșii (UV/IR). Acesta se comută automat dintr-o stare luminoasă într-o stare întunecată și, ulterior, revine la starea de lumină, într-un mod selectat de sudor.

### ASAMBLARE

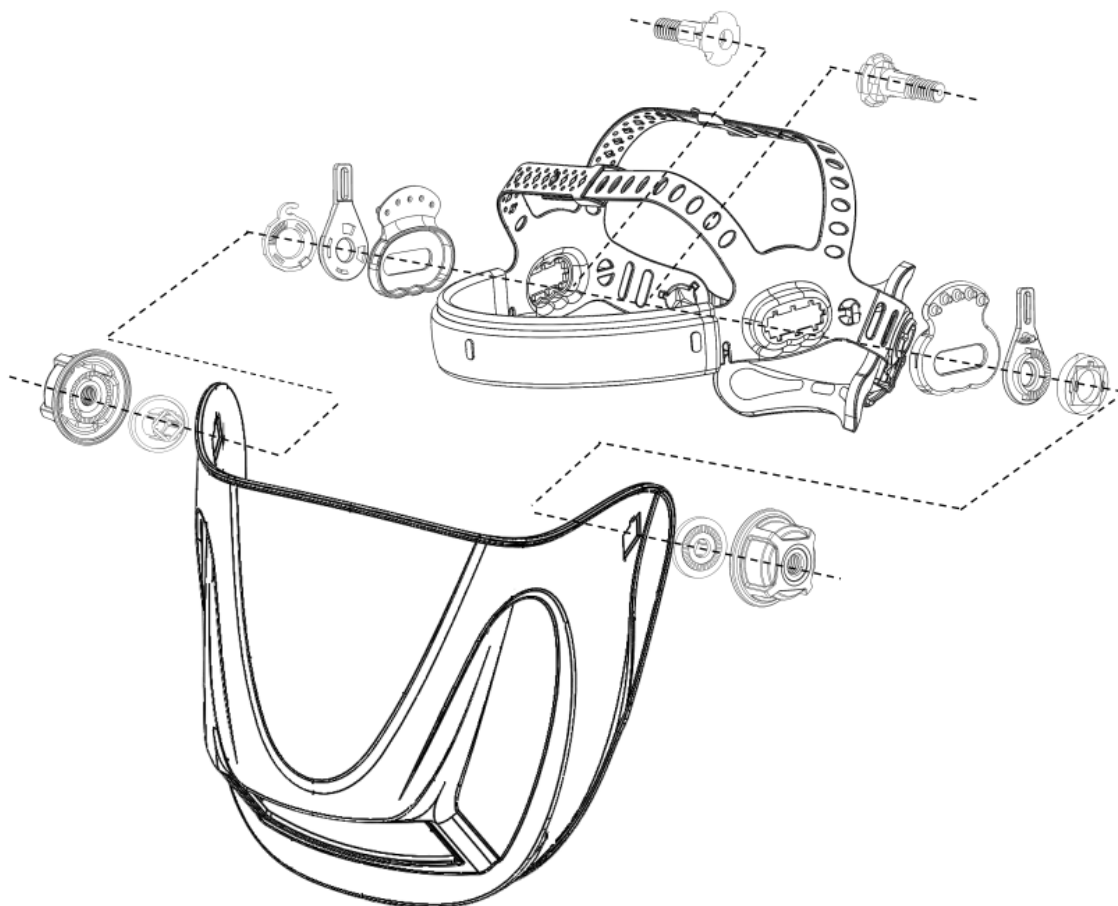
#### MONTAREA BENZII PENTRU CAP

1. Demontați banda pentru cap conform desenului de mai jos:

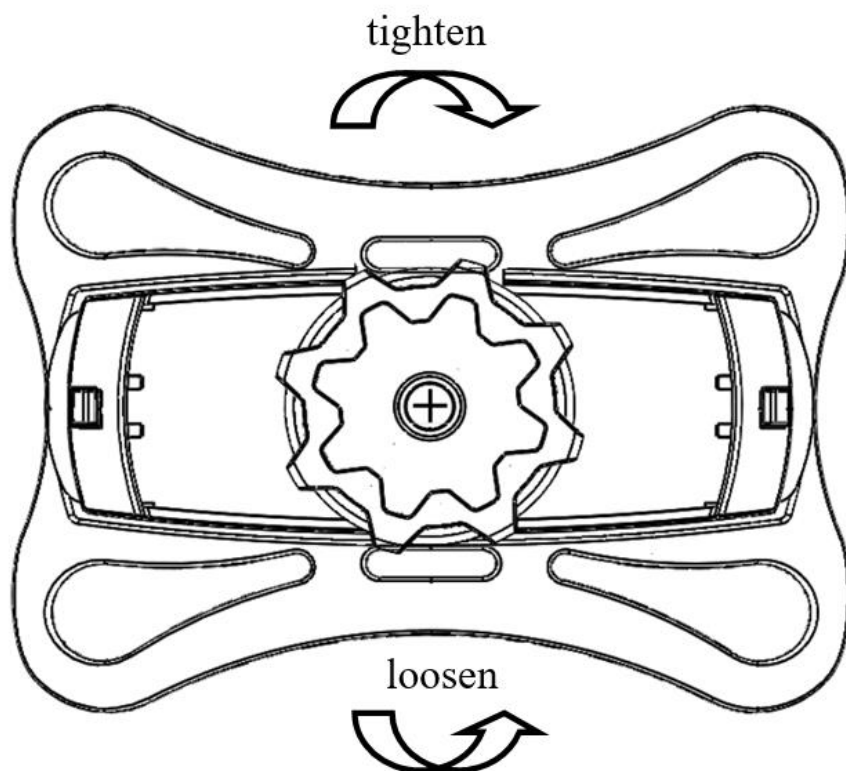




2. Montați banda pentru cap pe casca de sudură, conform desenului de mai jos:

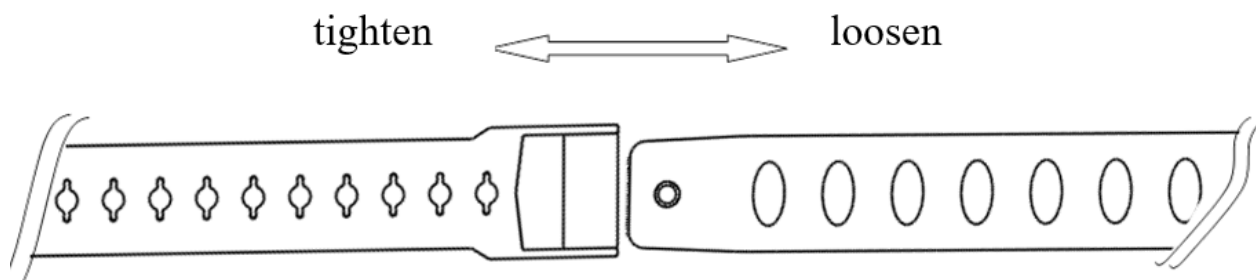


- Rotiți banda pentru cap astfel încât butonul de reglare a benzii de cap să fie poziționat la ceafă.
- Apăsăți și rotiți butonul de reglare a benzii pentru cap în sensul invers acelor de ceasornic pentru a mări circumferința. Pentru micșorare, apăsați și rotiți butonul în direcția opusă.

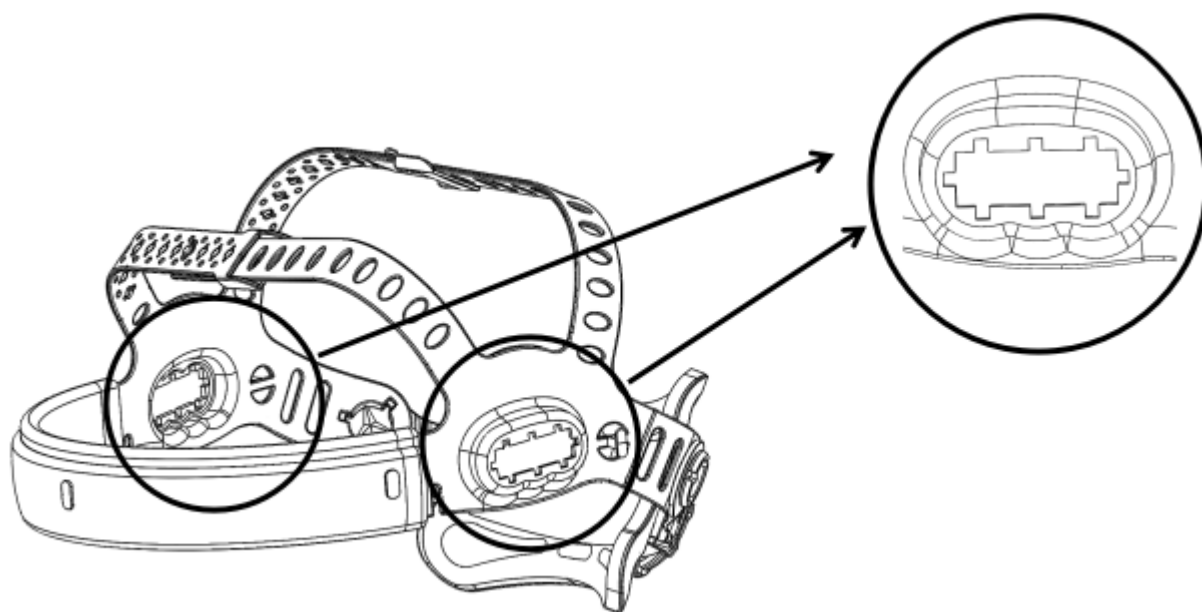


## RO Română

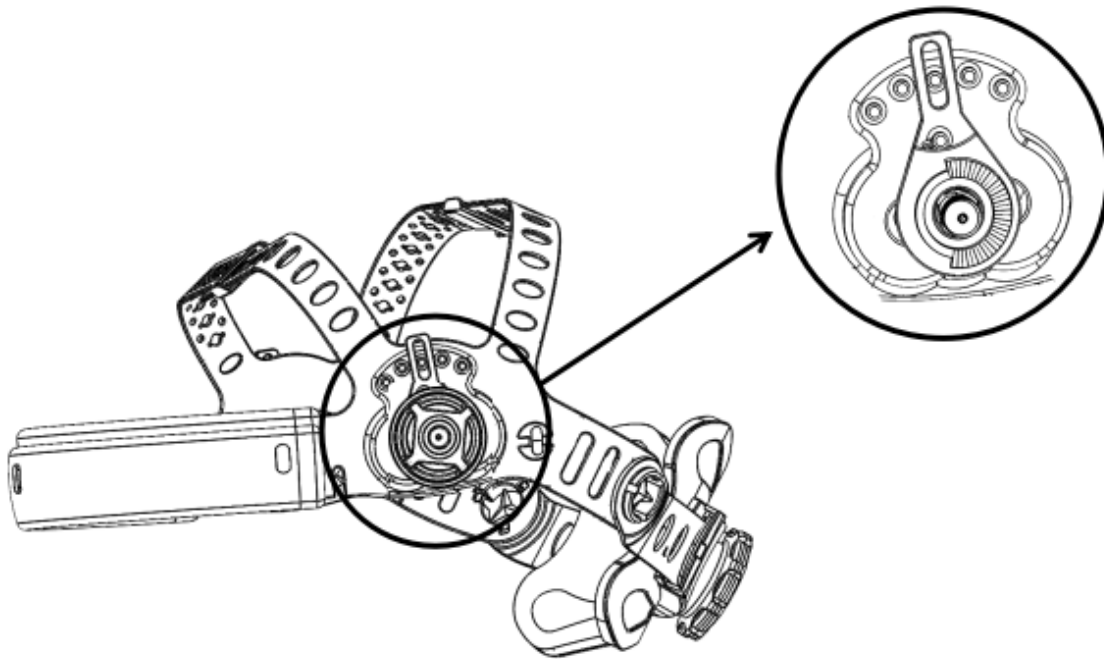
- Dacă banda pentru cap este prea sus sau prea jos, ajustați banda care trece prin partea superioară a capului. Eliberați capătul benzii prin apăsarea piuliței de siguranță și scoateți-o din orificiul benzii. Reglați cele două părți ale benzii pentru a le face mai largi sau mai înguste și fixați piulița de siguranță în cel mai apropiat orificiu.



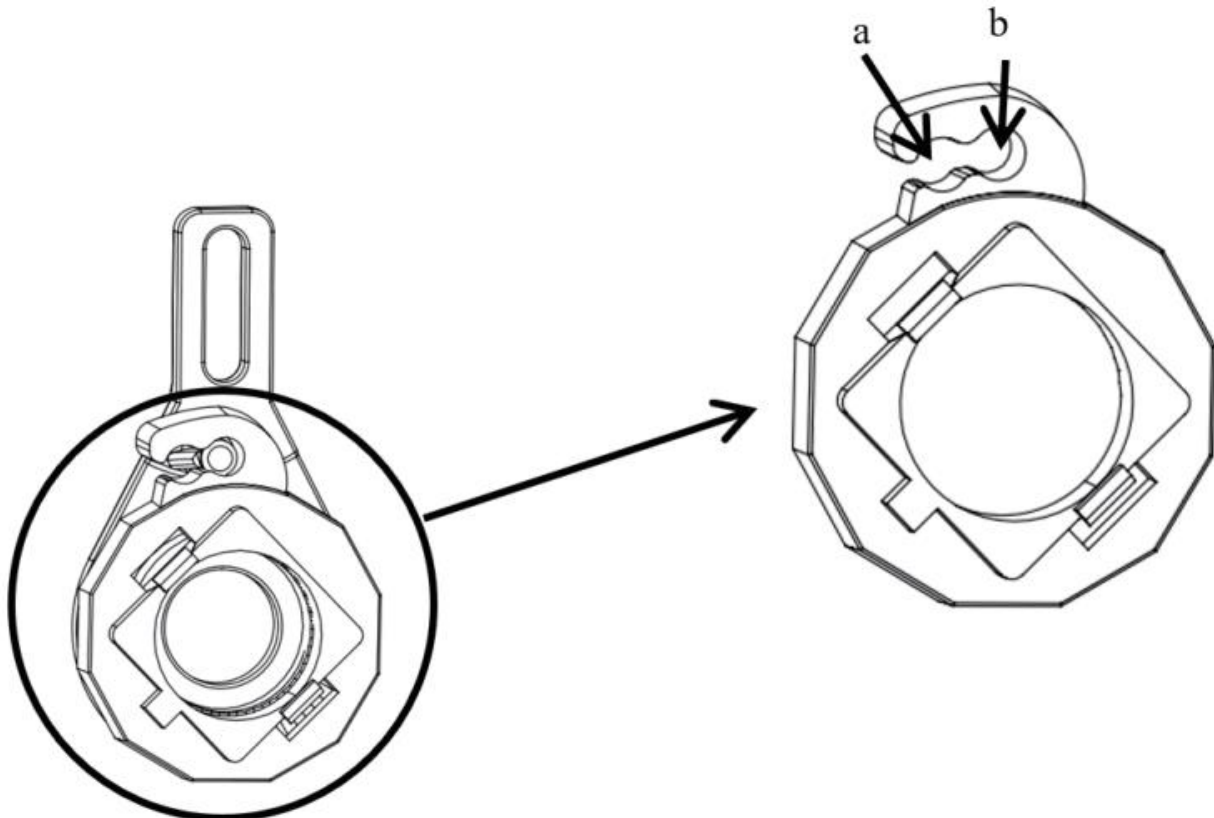
- Slăbiți piulițele de siguranță de pe ambele părți pentru a permite mișcarea căștii de sudură cu filtru de auto-întunecare înainte și înapoi în fanta longitudinală a benzii pentru cap, ajustând astfel distanța dintre vizor și ochi.



- Ajustați unghiul de vizualizare prin vizor fixând piesa de blocare pe diferitele puncte de fixare – reglați ușor unghiul de înclinare, unghiul orizontal și unghiul superior de vizualizare dorit.



- Slăbiți piulițele de blocare de pe ambele părți pentru a regla unghiul vertical al căștii de sudură cu auto-întunecare, astfel încât să o puteți ridica sau coborî. Este posibil să auziți un clic în timpul ajustării.
- Catarama este echipată cu două poziții pentru a fixa casca de sudare cu auto-întunecare atunci când este ridicată la cel mai înalt punct, astfel încât sudorul să poată observa mai ușor împrejurimile după sudare.
- **AVERTISMENT:** Catarama este blocată înainte de utilizare. La prima utilizare a căștii de sudură cu filtru de auto-întunecare, deblocați-o prin rotirea benzii de cap. Veți auzi un clic la deblocare și blocare!



## OPERAREA

### FILTRU DE AUTO-ÎNTUNECARE ADF

Nivelul de întunecare se reglează folosind regulatorul de setare a nivelului de întunecare/modul de șlefuire. Nivelul recomandat de întunecare în funcție de tipul de sudură este indicat în tabelul următor:

| PROCESUL DE SUDARE  | ARC CURENT (A) |   |     |   |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|---------------------|----------------|---|-----|---|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                     | 0.5            | 1 | 2.5 | 5 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 |
| SMAW                |                |   |     |   |    |    |    |    | 9  | 10 | 11 |     |     |     | 12  |     |     |     | 13  |     |     |     | 14  |
| MIG (heavy)         |                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  |     |     |     | 13  |     |     |     | 14  |     |     |
| MIG (light)         |                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  |     |     |     | 13  |     |     |     | 14  | 15  |     |
| TIG, GTAW           |                |   |     | 9 | 10 | 11 |    |    |    | 12 |    |     |     | 13  |     |     |     | 14  |     |     |     |     |     |
| MAG/CO <sub>2</sub> |                |   |     |   |    |    |    |    | 10 | 11 | 12 | 13  |     |     |     | 14  |     |     |     | 15  |     |     |     |
| SAW                 |                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |
| PAC                 |                |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 11 |     | 12  |     |     |     | 13  |     |     |     |     |     |     |
| PAW                 |                |   | 8   | 9 | 10 | 11 | 12 |    |    |    | 13 |     |     |     | 14  |     |     |     | 15  |     |     |     |     |

- SMAW = Sudare manuală cu arc metalic ecranat
- MIG (heavy) = Sudare cu arc electric pentru metale grele, cu topirea electrodului în gaz inert
- MIG (light) = Sudare cu arc electric pentru aliaje ușoare, cu topirea electrodului în gaz inert
- TIG, GTAW = Sudare cu arc electric cu electrod de wolfram în gaz inert
- MAG/CO<sub>2</sub> = Sudare cu arc electric cu electrod topibil în gaz activ
- SAW = Sudare automată cu topire
- PAC = Tăiere cu arc de plasmă
- PAW = Sudare cu arc de plasmă

### **SETAREA SENSIBILITĂȚII**

- Sensibilitatea determină cantitatea de lumină necesară pentru a întuneca filtrul.
- Selectați sensibilitatea adecvată pentru a asigura nu numai capacitatea de a rezista la interferențe, ci și pentru a obține o eficiență mai bună a muncii.
- Setarea sensibilității la valori scăzute este recomandată la sudarea cu curent mare în încăperi puternic iluminate sau în lumina directă a soarelui pentru a evita interferențele de la alte surse.
- Setarea sensibilității la valori scăzute este recomandată atunci când se sudează cu curent redus în condiții de lumină slabă.
- Setarea sensibilității la valori scăzute este recomandată la sudarea TIG pentru a evita întunecarea instabilă sau pâlpâirea.
- Este ideal să reglați sensibilitatea în timpul sudării pentru a găsi poziția optimă pentru preferințele dvs. și condițiile de sudare.

### **SETARE TIMP DE ÎNTÂRZIERE**

- **Timpul de întârziere la sudare (delay time)** reprezintă intervalul de timp care trece de la încheierea arcului de sudare (întunecarea vizorului) până la revenirea filtrului autoîntunecabil ADF în starea luminoasă. Această întârziere are scopul de a proteja ochii sudorului de radiațiile reziduale care apar după stingerea arcului și de strălucirea emisă de metalul topit. Reglarea timpului de întârziere permite sudorului să își personalizeze protecția în funcție de metoda de sudare specifică și de intensitatea curentului de sudare:

- **Timpul de întârziere mai lung** este util la curenți mai mari, când strălucirea emisiei din metalul topit este mai mare și strălucește mai mult.
- **Timpul de întârziere mai scurt** este utilizat pentru sudarea prin puncte sau pentru lucrări în care este necesară o iluminare mai frecventă a vizorului pentru a crește eficiența muncii.

- **AVERTISMENT:** Dacă atât sensibilitatea, cât și timpul de întârziere sunt setate la valori maxime, poate apărea un fenomen de întunecare constantă a vizorului fără revenirea la starea luminoasă. Dacă apare acest fenomen, reduceți pur și simplu sensibilitatea și dispozitivul va reveni la funcționarea normală.

### **SELECTAREA MODULUI DE ȘLEFUIRE**

- Setati modul de șlefuire utilizând controlul de reglare a nivelului de întuneric/modului de șlefuire.
- În modul de șlefuire, nivelul de întunecare este fix (DIN 4) și nu poate fi modificat.
- **ATENȚIONARE:** În modul de șlefuire, **NU SUDAȚI!**

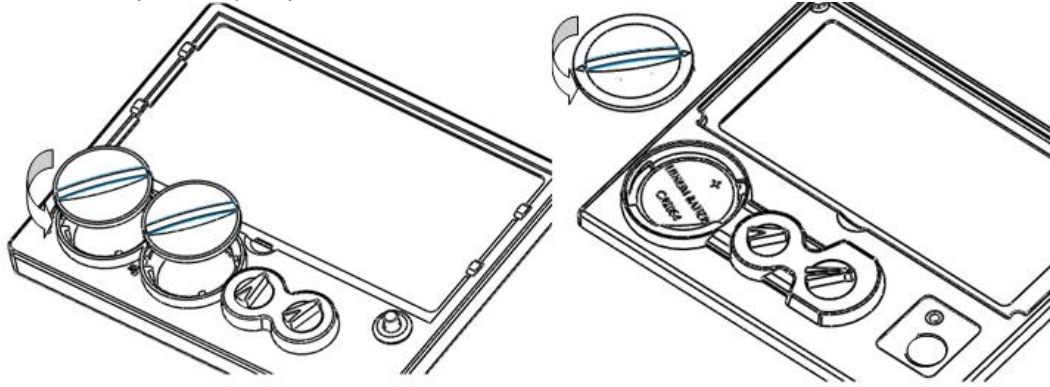
### **CONTROLUL FUNCȚIONĂRII FILTRULUI DE AUTO-ÎNTUNECARE ADF:**

- Apăsati butonul de verificare a funcționării filtrului ADF. Dacă filtrul de auto-întunecare ADF se întunecă, înseamnă

că acesta funcționează corect.

### **INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI**

- Când indicatorul de baterie descărcată devine roșu, este necesar să înlocuiți bateria.
- Pentru a înlocui bateria, procedați după cum urmează:



## **ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

### **ÎNTREȚINERE**

- Nu scufundați filtrul de auto-întunecare ADF în apă.
- Nu deschideți și nu interveniți niciodată asupra filtrului de auto-întunecare ADF. În interiorul filtrului nu există piese care pot fi reparate de utilizator.
- Pentru a asigura funcționarea corectă a filtrului de auto-întunecare ADF, mențineți senzorii arcului de sudură curățai și nu îi acoperiți cu alte obiecte. Nu utilizați apă curată sau solvenți pentru curățare. Utilizați șervețele sau cârpe moi pentru curățare.
- Nu modificați casca de sudură sub nicio formă. Modificările neautorizate și utilizarea de piese de schimb neoriginale vor anula garanția și vor expune sudorul la riscul de rănire.
- Nu utilizați alte piese de schimb decât cele recomandate de producător.

### **SCHIMBAREA LENTILEI FRONTALE DE PROTECTIE**

- Înlocuiți lentila frontală de protecție dacă este zgâriată sau deteriorată.
- Împingeți spre exterior benzile situate pe partea interioară a căștii de sudură cu filtru de auto-întunecare și îndepărtați cu grijă lentila frontală de protecție.
- Montați o nouă lentilă frontală de protecție.
- Când nu utilizați casca de sudură filtru de auto-întunecare, evitați să o puneți cu lentila frontală de protecție orientată în jos. Acest lucru ajută la prelungirea duratei de viață a lentilei frontale de protecție.

### **ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE AUTO-ÎNTUNECARE ADF:**

- Deșurubați șurubul de fixare al dispozitivului de reglare a nivelului de întuneric/modului de șlefuire.
- Împingeți ușor pe zăbrele pentru a elibera capacul filtrului.
- Odată ce capacul este eliberat, scoateți cu grijă filtrul de auto-întunecare ADF-ul din suportul său. La manipulare, aveți grijă să nu atingeți suprafața sensibilă a filtrului pentru a evita murdărirea sau deteriorarea acestuia.
- După scoaterea filtrului de auto-întunecare ADF, verificați suportul pentru a depista orice murdărie, praf sau deteriorare. Alternativ, curățați interiorul căștii cu o cârpă moale.
- Introduceți noul filtru de auto-întunecare ADF în suport. Asigurați-vă că este fixat bine în locul său și că capacul este corect prins cu capsele.
- Înșurubați șurubul de fixare al dispozitivului de reglare a nivelului de întuneric/modului de șlefuire.
- Verificați dacă filtrul de auto-întunecare ADF este așezat corect și dacă funcționează corespunzător.

### **ÎNLOCUIREA LENTILEI DE PROTECTIE A FILTRULUI DE AUTO-ÎNTUNECARE ADF**

- Purtați mănuși curate pentru a evita murdărirea filtrului și a noii lentile de protecție.
- Ridicați cu grijă lentila de protecție în zona special destinată acestui lucru și demontați-o cu atenție. Aveți grijă să nu deteriorați nicio componentă și să nu atingeți suprafața sensibilă a filtrului de auto-întunecare (ADF).
- Verificați dacă în suport au rămas urme de praf, murdărie sau fragmente ale lentilei deteriorate și curățați-l cu blândețe.
- Luați noua lentilă de protecție și asigurați-vă că este curată. Dacă are o folie de protecție, îndepărtați-o.
- Introduceți noua lentilă în locul celei vechi și verificați că se potrivește corect în suport.

### **DEPOZITARE**

- Depozitați casca cu filtru de auto-întunecare într-un loc răcoros, uscat și întunecos. Îndepărtați bateria înainte de

depozitarea pe termen lung.

**PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Simbolul cu containerul marcat pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice folosite nu trebuie adăugate în deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să luați aceste produse la punctele de colectare desemnate unde vor fi preluate gratuit. În mod alternativ, în unele țări, puteți returna produsele dvs. cu amănuntul local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea resurselor naturale valoroase și va ajuta la prevenirea consecințelor negative potențiale asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Se pot impune sancțiuni pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeurii în conformitate cu reglementările naționale.

*\*Declarația de conformitate este disponibilă pe [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk)*






**AUTO-DARKENING WELDING HELMET****PRODUCT DESCRIPTION**

- The safety design uses a structure that follows ergonomic principles and provides sufficient internal space. This allows the auto-darkening welding helmet to be easily controlled and comfortably worn.
- The materials from which the auto-darkening welding helmet is made have a soft texture and are resistant to both high and low temperatures, corrosion, fireproof, and lightproof. They have high strength and are durable
- The welding helmet provides comprehensive protection for the face, neck, and other parts of the body.
- The high-quality liquid crystal and optical layer protect the user from ultraviolet and infrared radiation (protection level: 13#).
- The original automatic conversion technology in the control circuit allows the glasses to quickly react and change strong light to dark. This protects the eyes from sudden arc flashes.
- The unique design of the anti-interference switch prevents you from not clearly seeing the welded object due to a complicated surrounding environment.

**TECHNICAL PARAMETERS**

|                                                   |                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>OPTICAL CLASS</b>                              | 1/1/1/2                                                |
| <b>VIEWING AREA</b>                               | 92.5 x 42.5 mm (3.64 x 1.67")                          |
| <b>ARC SENSOR</b>                                 | 2                                                      |
| <b>FILTER SIZE</b>                                | 110x90x9 mm                                            |
| <b>SHADES</b>                                     | DIN 9 -13                                              |
| <b>DARKNESS DEGREE IN BRIGHT STATE</b>            | DIN 4                                                  |
| <b>SHADE CONTROL</b>                              | External, continuous                                   |
| <b>ON/OFF SWITCH</b>                              | Automatic on/off                                       |
| <b>SENSITIVITY ADJUSTMENT</b>                     | Low – high                                             |
| <b>POWER SUPPLY</b>                               | Li-Ion button battery CR2450 3V 600 mAh<br>Solar cells |
| <b>SWITCHING TIME</b>                             | 3/10 000 s ± 20% from light to dark state              |
| <b>GRINDING MODE</b>                              | yes                                                    |
| <b>PROTECTION UV/IR</b>                           | DIN13                                                  |
| <b>DELAY ( FROM DARK TO LIGHT STATE)</b>          | 0.1 s – 1 s                                            |
| <b>NOMINAL VALUES FOR LOW-CURRENT TIG WELDING</b> | ≥ 5 A                                                  |
| <b>OPERATING TEMPERATURE RANGE</b>                | -5 °C – 55 °C                                          |
| <b>STORAGE TEMPERATURE RANGE</b>                  | -20 °C – 70 °C                                         |
| <b>EYE PROTECTION</b>                             | EN 16321-1                                             |
| <b>FACE PROTECTION</b>                            | EN 16321-2                                             |
| <b>MATERIAL</b>                                   | PP                                                     |

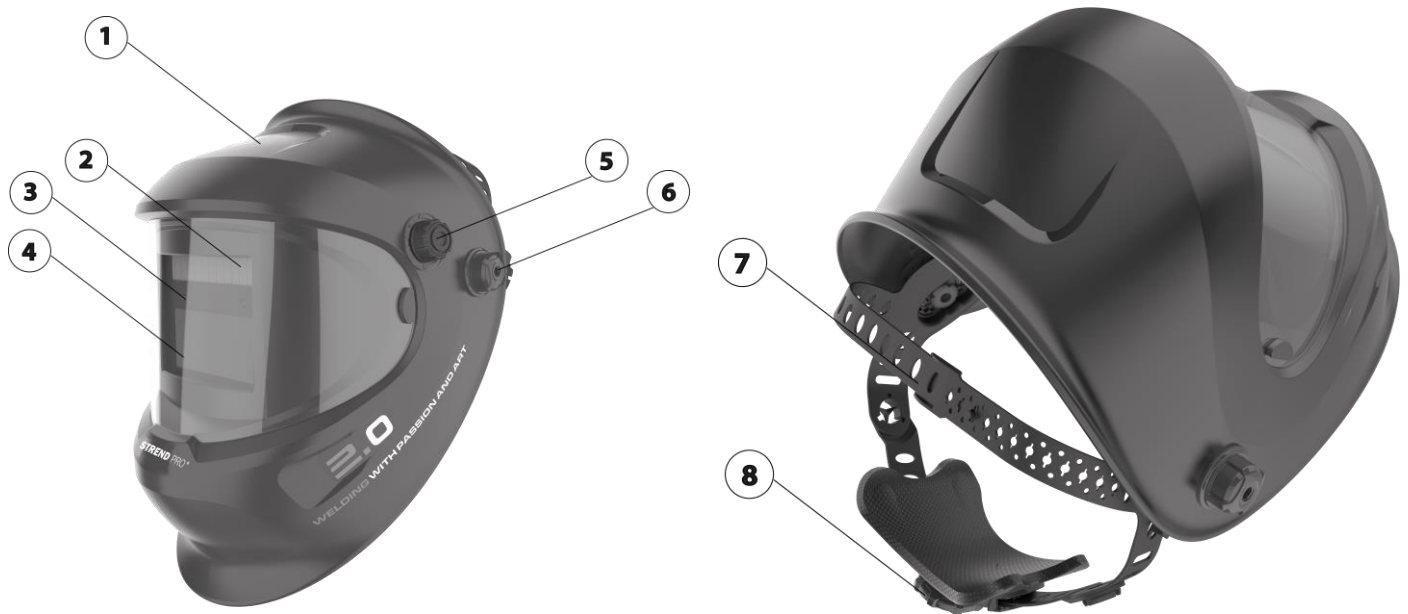
**EXPLANATIONS OF SYMBOLS**

|                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product complies with applicable European directives, and the conformity assessment method for these directives has been carried out.                |
|  | Do not dispose of in regular household waste. Instead, use environmentally friendly recycling centers. Please pay attention to environmental protection. |
|  | A financial contribution has been paid for the take-back and further processing of this packaging through recycling.                                     |
|  | Recyclable product.                                                                                                                                      |
|   | Storage temperature range                                                                                                                                |

|                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | Operating temperature range       |
|  | Protect the device from moisture. |

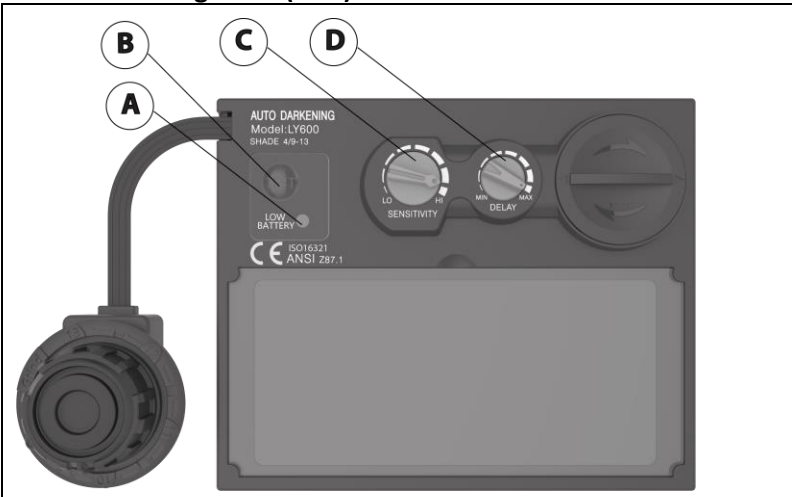
**PARTS OF THE PRODUCT**

**Welding Helmet:**



|   |                                                                           |   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------|
| 1 | External hard cover                                                       | 5 | Darkness Level/Grinding Mode adjustment aegulator |
| 2 | Solar cell                                                                | 6 | Tilt adjustment regulator                         |
| 3 | Light sensors – ensure a faster response of the auto-darkening mechanism. | 7 | Adjustable head straps                            |
| 4 | Viewing area                                                              | 8 | Head Strap Adjustment Knob                        |

**Auto-Darkening Filter (ADF):**

|                                                                                    |   |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------|
|  | A | Low battery indicator                 |
|                                                                                    | B | ADF filter functionality check button |
|                                                                                    | C | Sensitivity control                   |
|                                                                                    | D | Delay control                         |

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Before using the auto-darkening welding helmet:**

- carefully read the user manual and make sure you understand everything specified in the operating procedure.
- ensure that the auto-darkening welding helmet is suitable for the intended work and that all its parts and components are in good condition.
- first, remove the protective films from both the inner and outer sides of the polycarbonate protective lens.



- install and adjust the headband according to the instructions provided in the "ASSEMBLY" section.
- perform a functionality test of the ADF filter. Take a light bulb with at least 40 W or higher power. Bring the lit bulb close to the lens, which should darken. If it doesn't, do not use the auto-darkening welding helmet.
- check the battery of the ADF filter to ensure it is in good condition and correctly installed.
- adjust the delay time, sensitivity, and darkening level.

**When using:**

- The auto-darkening welding helmet is not suitable for laser welding.
- Never place the auto-darkening welding helmet on hot surfaces.
- Never open the ADF filter or tamper with it. There are no user-serviceable parts inside the filter.
- The auto-darkening welding helmet does not provide protection against strong impacts (including flying debris from cutting discs), explosive devices, or corrosive liquids. When such risks are present, appropriate protection must be used.
- Do not use spare parts other than those recommended by the manufacturer.
- Under no circumstances should you modify the auto-darkening welding helmet. Unauthorized modifications and the use of non-original spare parts will void the warranty and expose the welder to injury risks.
- If the lens does not darken immediately after striking the welding arc, stop welding and contact an authorized service center.
- Do not immerse the ADF filter in water.
- To ensure proper operation of the ADF filter, keep the arc sensors clean and avoid covering them with other objects. Do not use clean water or solvents for cleaning. Use soft wipes or cloths for cleaning.
- When storing the auto-darkening welding helmet, do not place it with the protective lens facing down. This will prevent damage to the lens.
- In case of cracking, scratching, or denting of the front protective lens, replace it immediately to maintain clear visibility. Otherwise, there is a risk of serious eye damage.
- Materials that may come into contact with the user's skin may, in some cases, cause allergic reactions.
- **ARC RADIATION** – Like the sun, the arc emits ultraviolet (UV) and other types of radiation that can be harmful to the skin and eyes. Molten metal can cause burns. To prevent accidents, it is crucial for the welder to receive proper training on how to use the auto-darkening welding helmet correctly. In addition, the following safety precautions should be followed:
  - use the auto-darkening welding helmet with the proper shade level set to protect your eyes while welding or observing.
  - wear approved safety glasses with side shields under the auto-darkening welding helmet.
  - before starting the welding process, set the sensitivity according to the specific task. Alert people nearby not to look at the arc and to steer clear of exposure to the electric arc rays or molten metal.
  - wear protective clothing made from durable, fire-resistant materials. A fire-resistant apron may also be necessary for protection against radiated heat and sparks.
  - when chipping slag or grinding, wear welding goggles or a face shield in addition to protective eyewear. Chipped slag can be hot and can travel a significant distance.
- **NOISE** – Excessive noise can damage hearing. Protect your ears. If the noise level is high, wear approved hearing protection.
- **VAPORS AND GASES** – Vapors and gases can cause breathing difficulties and may even lead to asphyxiation, especially in confined spaces. Therefore, follow these guidelines:
  - do not inhale vapors and gases.
  - always ensure adequate ventilation in the workspace. Do not weld or grind materials such as galvanized steel, stainless steel, copper, zinc, lead, beryllium, or cadmium unless proper ventilation is provided. Do not inhale fumes from these materials.
  - do not operate near degreasing or spraying operations. Heat or the arc may react with chlorinated hydrocarbon vapors, producing highly toxic phosgene gas and other irritating gases.
  - if you experience temporary irritation of the eyes, nose, or throat during operation, it means ventilation is inadequate. Stop working and take the necessary steps to improve ventilation in the workspace. Do not continue operating if bodily discomfort persists.
  - study the specific ventilation recommendations set forth in the ANSI/ASC Z49.1 standard.
- **FIRES AND EXPLOSIONS** – The heat from flames and arcs can lead to fires. Hot slag or sparks can also cause fires and explosions. Therefore, follow these precautions:
  - protect yourself and others from flying sparks and hot metal.
  - remove all combustible materials to a safe distance from the work area or cover them with a fire-resistant shield. Combustible materials include wood, textiles, sawdust, liquid and gas fuels, solvents, paints, coatings, paper, etc.
  - hot sparks or metal can travel through cracks or gaps in floors or openings in walls and cause hidden smoldering fires or fires on lower floors. Ensure these openings are protected from hot sparks and metal.
  - do not weld, cut, or perform any hot work until the workpiece is completely clean and free of substances

that could create flammable or toxic fumes. Do not work on sealed containers, as they may explode.

- have fire extinguishing equipment readily available for immediate use, such as a garden hose, bucket of water, bucket of sand, or portable fire extinguisher. Familiarize yourself with their use.
- do not use the equipment for purposes other than those for which it is classified. Overloaded welding cables, for example, can overheat and pose a fire hazard.
- after finishing work, inspect the work area and ensure it does not contain any hot sparks or metal that could later cause a fire. Use fire watches if necessary.

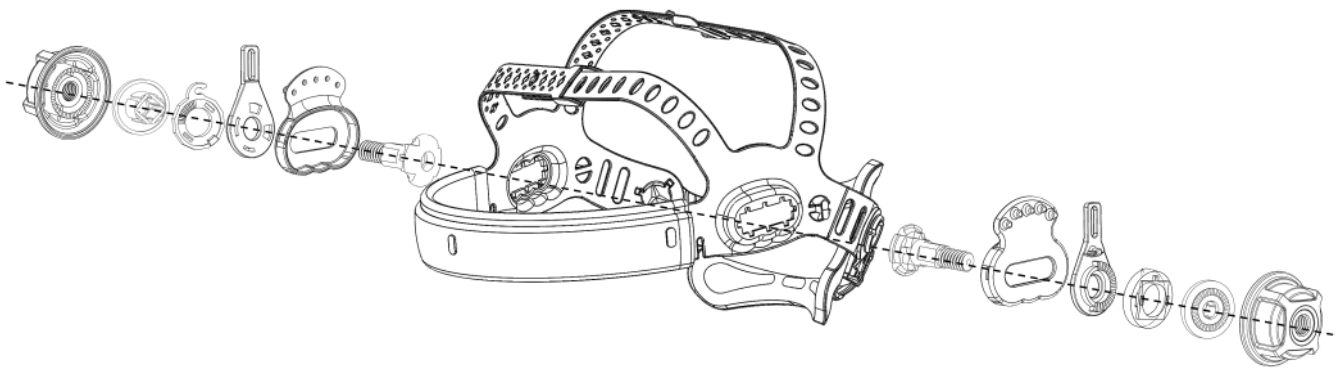
### OPERATING PRINCIPLE

The **auto-darkening filter (ADF)** provides continuous comfortable visibility while also offering permanent protection against ultraviolet and infrared radiation (UV/IR). The filter automatically switches from a light state to a dark state and then back again, in a manner chosen by the welder.

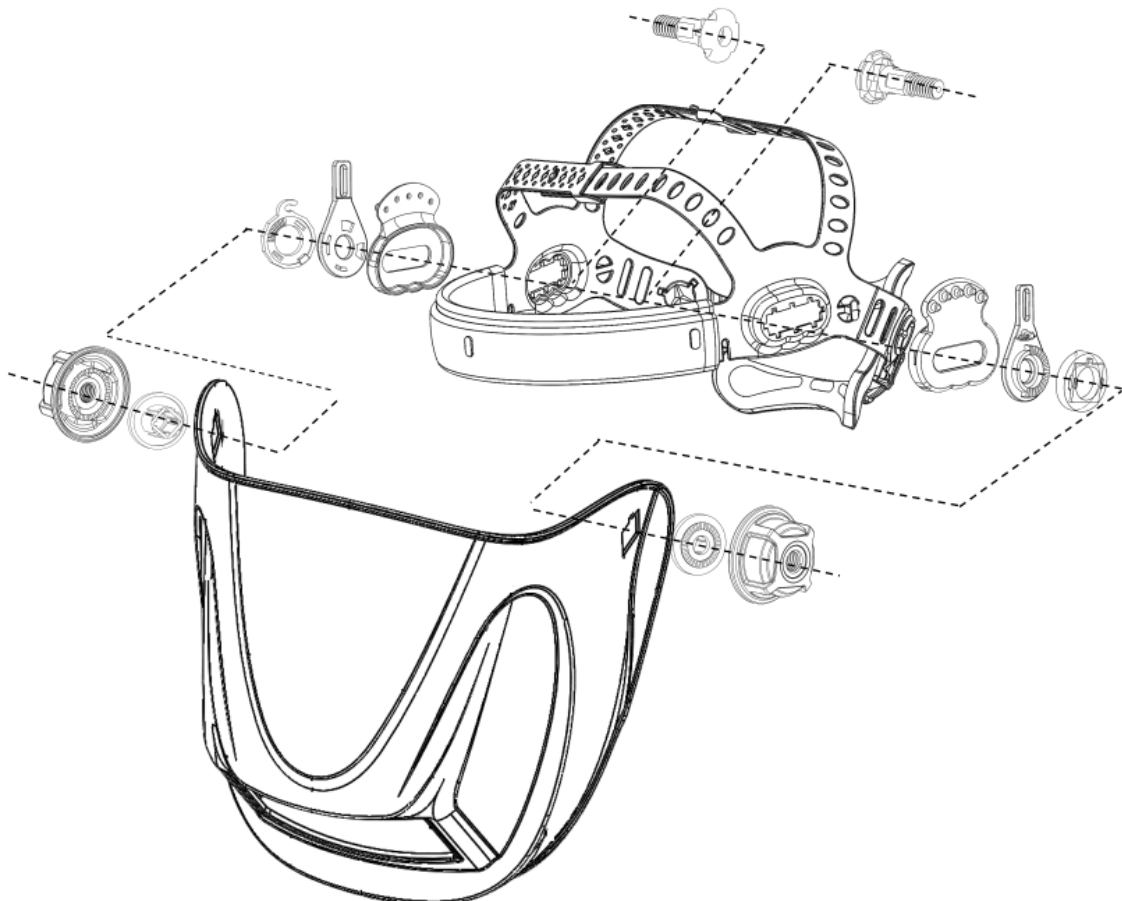
### ASSEMBLY

#### HEAD STRAP ASSEMBLY

1. Disassemble the headband following the illustration below:

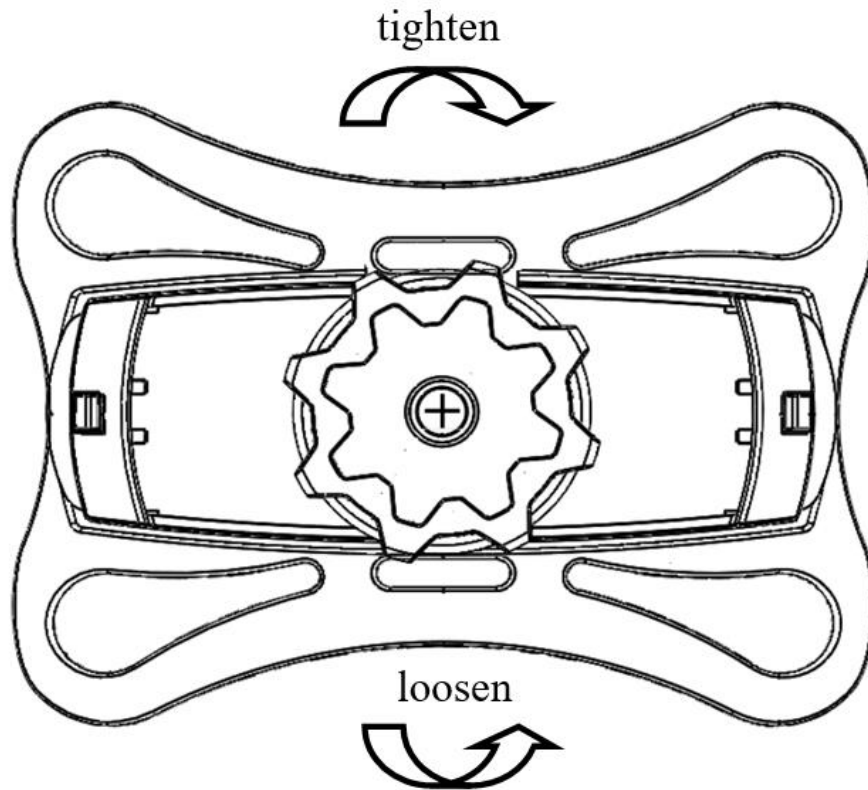


2. Attach the head strap to the welding helmet as shown in the illustration below:



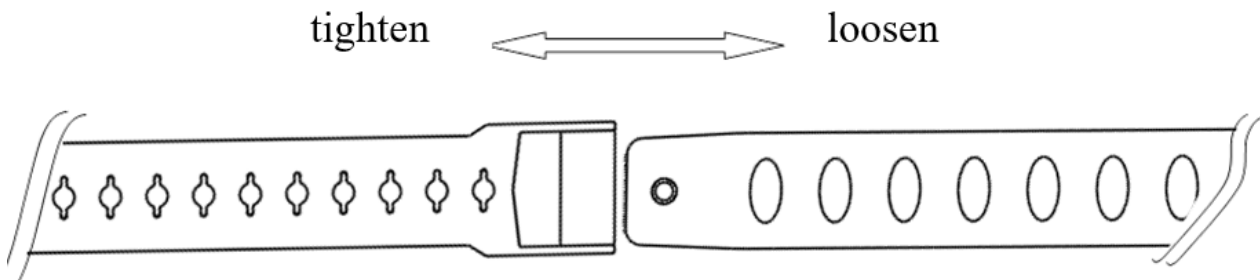
## EN English

- Rotate the head strap so that the adjustment knob is positioned at the back of the head.
- To increase the circumference of the head strap, press and turn the adjustment knob counterclockwise. To decrease the circumference, press and turn the knob in the opposite direction



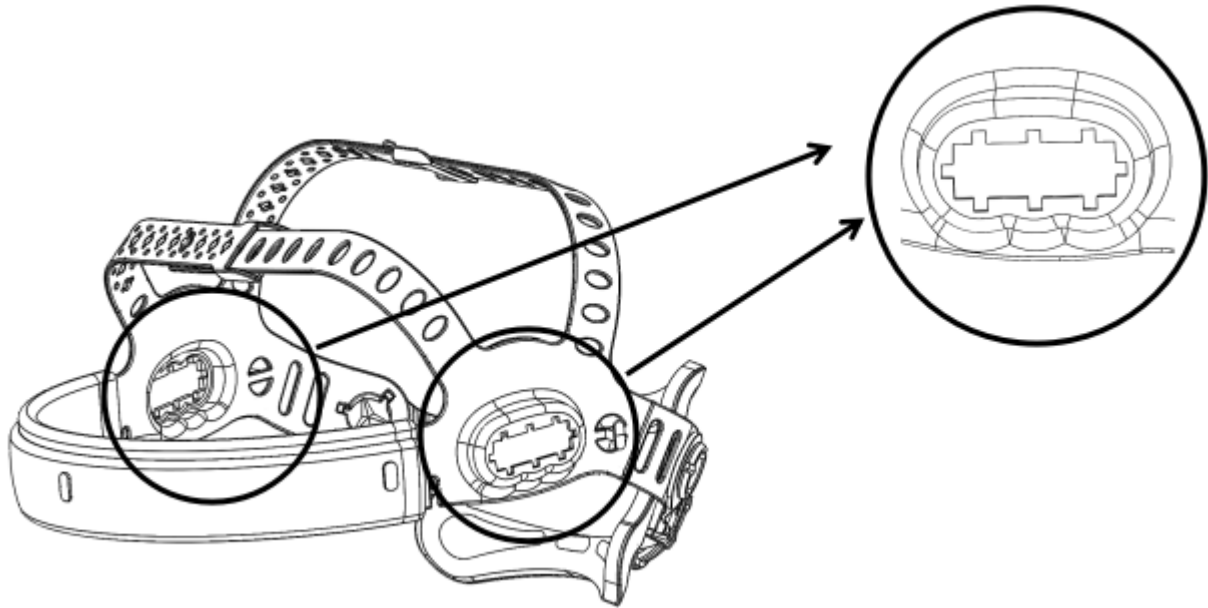
(clockwise).

- If the head strap sits too high or too low on your head, adjust the top strap that goes over the crown. Release the strap by pressing the locking pin out of the strap hole. Slide the two strap sections to increase or decrease the width as needed. Secure the adjustment by inserting the locking pin into the nearest hole.

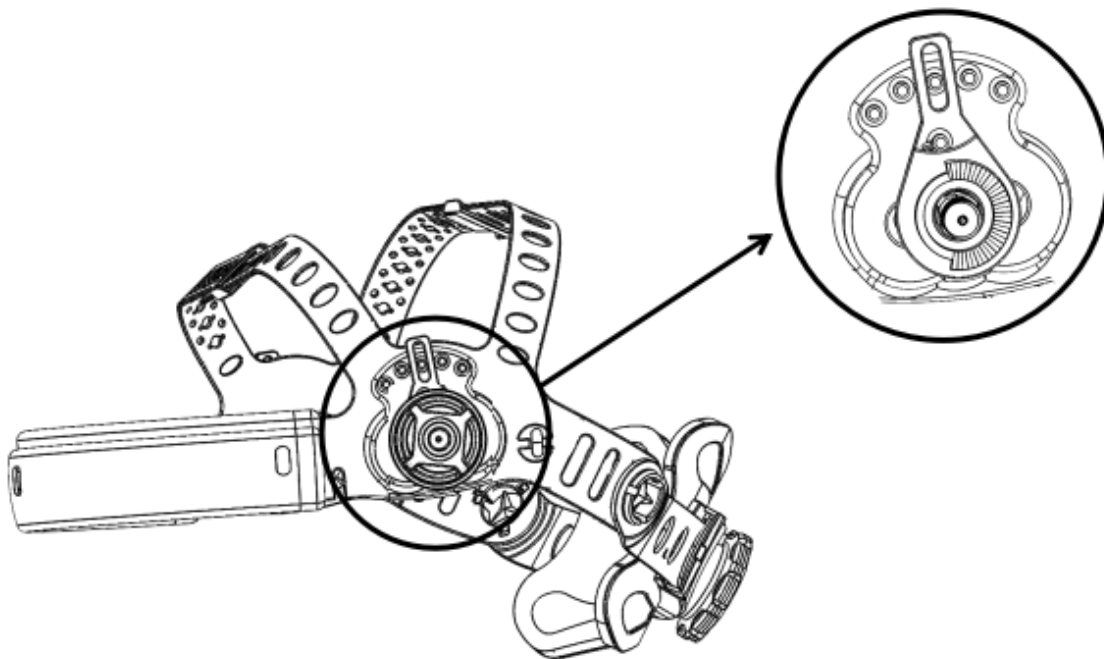


## EN English

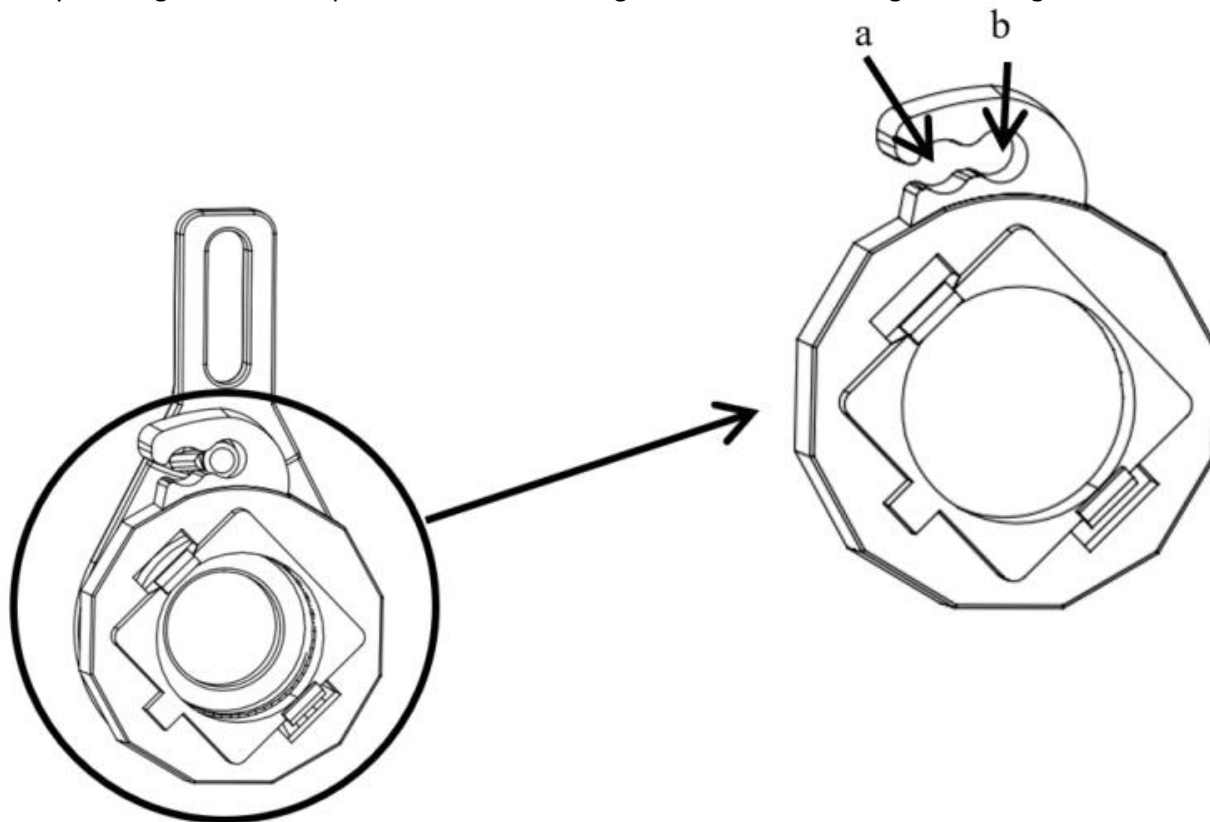
- Loosen both locking nuts to adjust the helmet's forward/backward position in the head strap's elongated slot, setting your preferred visor-to-eye distance.



- Adjust the viewing angle by attaching the lock to different mounting posts - set your preferred tilt, horizontal position, and vertical elevation.



- Loosen the locking nuts on both sides to adjust the vertical angle of the auto-darkening welding helmet so that you can raise or lower it. You may hear a clicking sound during the adjustment.
- The buckle is equipped with two positions to secure the auto-darkening welding helmet when it is raised to the highest point, allowing the welder to more easily observe the surroundings after welding.
- **WARNING:** The buckle is locked before use. When using the auto-darkening welding helmet for the first time, unlock it by rotating the head strap. You will hear a clicking sound when unlocking and locking!



**OPERATION**

**AUTO-DARKENING FILTER (ADF)**

The dimming level is adjusted using the darkness level/grinding mode setting control. The recommended dimming level depending on the welding method is shown in the following table:

| WELDING PROCESS     | ARC CURENT (A) |   |     |   |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
|---------------------|----------------|---|-----|---|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|
|                     | 0.5            | 1 | 2.5 | 5 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 |  |  |  |
| SMAW                | █              |   |     |   |    | 9  | 10 | █  |    |    | 11 | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | 14  | █   |     |     |     |  |  |  |
| MIG (heavy)         | █              |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | 14  | █   |     |     |  |  |  |
| MIG (light)         | █              |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | 14  | 15  | █   |     |  |  |  |
| TIG, GTAW           | █              |   |     |   | 9  | 10 | █  |    |    | 11 | █  |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | █   |     |     | 14  | █   |     |  |  |  |
| MAG/CO <sub>2</sub> | █              |   |     |   |    |    |    |    | 10 | 11 | █  |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | █   |     |     | 14  | 15  | █   |  |  |  |
| SAW                 | █              |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | 14  | 15  | █   |     |  |  |  |
| PAC                 | █              |   |     |   |    |    |    |    |    |    | 11 |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     | █   |     |     |     |     |  |  |  |
| PAW                 | █              |   |     | 8 | 9  | 10 | 11 | █  |    |    | 12 | █   |     |     | 13  | █   |     |     | 14  | 15  | █   |     |     |     |  |  |  |

- SMAW = Shielded Metal Arc Welding, manual Arc welding with a covered electrode
- MIG (heavy) = Metal Inert Gas Welding for heavy metals, electrode melts in inert gas
- MIG (light) = Metal Inert Gas Welding for light alloys, electrode melts in inert gas
- TIG, GTAW = Tungsten Inert Gas Welding, Arc welding with a tungsten electrode in inert gas
- MAG/CO<sub>2</sub> = Metal Active Gas Welding, Arc welding with a consumable electrode in active gas
- SAW = Submerged Arc Welding
- PAC = RPlasma Arc Cutting
- PAW = Plasma Arc Welding

**CLEANLINESS SETTING**

- The sensitivity determines the amount of light needed to darken the filter.
- Choose the right sensitivity to ensure protection against interference and improve work efficiency.
- Setting the sensitivity to low values is recommended when welding with high current in brightly lit rooms or in direct sunlight to avoid interference from other sources.
- Setting the sensitivity to low values is recommended when welding with low current in low light.
- Setting the sensitivity to low values is recommended when TIG welding to avoid unstable dimming or flickering.
- Ideally, sensitivity should be adjusted while welding to find the optimal setting according to your preferences and the welding conditions.

**DELAY TIME SETTING**

- **The delay time in welding** is the time interval that passes from the completion of the welding arc (darkening of the lens) to the return of the auto-darkening filter (ADF) to its light state. This delay time helps to protect the welder's eyes from residual radiation that occurs after the arc is extinguished and from the brightness emitted by the molten metal. Adjusting the delay time allows the welder to customize the protection to the specific welding method and welding current intensity:

- **Longer delay time** is suitable for higher currents, where the brightness emitted by the molten metal is brighter and lasts longer.
- **Shorter delay time** is used for spot welding or in tasks where more frequent lens brightening is needed to increase work efficiency.

- **WARNING:** If both sensitivity and delay time are set to their maximum values, the lens may stay dark without returning to the light state. In this case, simply lower the sensitivity, and the device will resume normal operation.

**SELECTION OF GRINDING MODE**

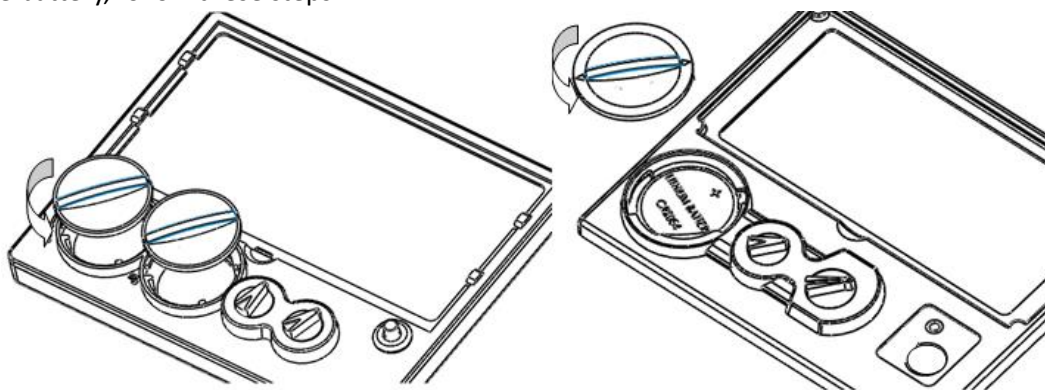
- Set the grinding mode using the darkness level/grinding mode adjustment control.
- In grinding mode, the darkening level is fixed (DIN 4) and cannot be changed.
- **WARNING:** In grinding mode, **DO NOT WELD!**

**CHECKING THE FUNCTIONALITY OF THE AUTO-DARKENING FILTER (ADF)**

- Press the button to verify the ADF filter's functionality. If the auto-darkening filter (ADF) darkens, it indicates that it is functioning correctly.

**BATTERY CHARGING INDICATOR**

- When the low battery indicator lights up red, the battery needs to be replaced.
- To replace the battery, follow these steps:

**MAINTENANCE AND STORAGE****MAINTENANCE**

- Do not immerse the auto-darkening filter (ADF) in water.
- Never open the auto-darkening filter (ADF) or tamper with it. There are no parts inside the filter that can be repaired by the user.
- To ensure proper functioning of the ADF, keep the arc sensors clean and do not cover them with other objects. Do not use clean water or solvents for cleaning. Use soft cloths or wipes for cleaning.
- Never modify the auto-darkening welding helmet. Unauthorized modifications and the use of non-original spare parts will void the warranty and expose the welder to the risk of injury.

- Do not use replacement parts other than those recommended by the manufacturer.

#### **REPLACEMENT OF THE FRONT PROTECTIVE LENS**

- Replace the front protective lens if it is scratched or damaged.
- Press the clasps located on the inside of the auto-darkening welding helmet outward and carefully remove the front protective lens.
- Install the new front protective lens.
- When not using the auto-darkening welding helmet, avoid placing it with the front protective lens facing down. This helps extend the lifespan of the front protective lens.

#### **REPLACEMENT OF THE AUTO-DARKENING FILTER (ADF)**

- Unscrew the fixing screw of the darkness level/grinding mode adjuster.
- Gently press the latches to release the filter cover.
- Once the cover is loose, carefully remove the auto-darkening filter (ADF) from its holder. Be careful not to touch the sensitive surface of the filter to avoid dirt or damage.
- After removing the ADF filter, check the holder for any dirt, dust, or damage. If necessary, clean the inside of the helmet with a soft cloth.
- Insert the new ADF filter into the holder. Ensure that it is securely positioned and that the cover is properly fastened with the latches.
- Screw in the fixing screw of the darkness level/grinding mode adjuster.
- Verify that the auto-darkening filter ADF is correctly seated and functioning properly.

#### **REPLACEMENT OF THE PROTECTIVE LENS OF THE AUTO-DARKENING FILTER (ADF)**

- Wear clean gloves to prevent staining the filter and the new protective lens.
- Carefully lift the protective glass in the designated area and carefully remove it. Be cautious not to damage any parts or touch the sensitive surface of the auto-darkening filter (ADF).
- Check the holder for any residual dust, dirt or pieces of damaged glass and clean it gently.
- Take the new protective lens and make sure it is clean. If it has a protective film, remove it.
- Insert the new lens in the same position as the old one, making sure it fits properly into the holder.

#### **STORAGE**

- Store the auto-darkening welding helmet in a cool, dry, and dark place. Before long-term storage, remove the battery.

### **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT**



The crossed-out waste bin symbol on products or their accompanying documents signifies that used electrical and electronic products must not be disposed of with regular household waste. To ensure proper disposal, recovery, and recycling, take these products to designated collection points where they will be accepted free of charge. In some countries, you may also return your old products to a local retailer when purchasing a new equivalent item. By disposing of this product responsibly, you contribute to the preservation of valuable natural resources and help prevent potential negative effects on the environment and human health caused by improper waste disposal. For more information, please contact your local authority or the nearest collection point. Improper disposal of this waste may result in fines in accordance with national regulations.

*\*The declaration of conformity is available at [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk)*





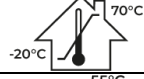

**AUTOMATISCH ABDUNKELNDER SCHWEISSERHELM****PRODUKTBESCHREIBUNG**

- Das Sicherheitsdesign basiert auf einer Struktur, die ergonomischen Prinzipien folgt und ausreichend Innenraum bietet. Dadurch lässt sich der selbstverdunkelnde Schweißhelm leicht bedienen und bequem tragen.
- Die Materialien, aus denen der selbstverdunkelnde Schweißhelm hergestellt ist, haben eine weiche Textur und sind sowohl gegen hohe als auch gegen niedrige Temperaturen, Korrosion, Feuer und Licht beständig. Sie sind hochfest und langlebig.
- Der Schweißhelm bietet umfassenden Schutz für Gesicht, Hals und andere Körperteile.
- Die hochwertige Flüssigkristall- und optische Schicht schützt den Benutzer vor ultravioletter und infraroter Strahlung (Schutzstufe: 13#).
- Die originale automatische Umwandlungstechnologie im Steuerkreis ermöglicht es der Brille, schnell zu reagieren und starkes Licht in dunkles Licht umzuwandeln. Dies schützt die Augen vor plötzlichen Lichtbögen.
- Das einzigartige Design des Entstörungsschalters verhindert, dass Sie das Schweißobjekt aufgrund einer komplizierten Umgebung nicht klar sehen können.

**TECHNISCHE PARAMETER**

|                                                  |                                                     |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>OPTISCHE KLASSE</b>                           | 1/1/1/2                                             |
| <b>SICHTFELD</b>                                 | 92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")                       |
| <b>BOGENSENSOR</b>                               | 2                                                   |
| <b>FILTERGRÖSSE</b>                              | 110 x 90 x 9 mm                                     |
| <b>FARBTÖNE</b>                                  | DIN 9–13                                            |
| <b>DUNKELHEITSGRAD IM HELLEN ZUSTAND</b>         | DIN 4                                               |
| <b>TÖNUNGSREGELUNG</b>                           | Extern, stufenlos                                   |
| <b>EIN/AUS-SCHALTER</b>                          | Automatisches Ein-/Ausschalten                      |
| <b>EMPFINDLICHKEITSEINSTELLUNG</b>               | Niedrig – Hoch                                      |
| <b>STROMVERSORGUNG</b>                           | Li-Ionen-Knopfzelle CR2450 3V 600mAh<br>Solarzellen |
| <b>SCHALTZEIT</b>                                | 3/10 000 s ± 20 % vom hellen zum dunklen Zustand    |
| <b>SCHLEIFMODUS</b>                              | Ja                                                  |
| <b>UV-/IR-SCHUTZ</b>                             | DIN13                                               |
| <b>VERZÖGERUNG (VON DUNKEL ZU HELL)</b>          | 0,1 s – 1 s                                         |
| <b>NENNWERTE FÜR NIEDRIGSTROM-WIG-SCHWEISSEN</b> | ≥ 5 A                                               |
| <b>BETRIEBSTEMPERATURBEREICH</b>                 | -5 °C – 55 °C                                       |
| <b>LAGERTEMPERATURBEREICH</b>                    | -20 °C – 70 °C                                      |
| <b>AUGENSCHUTZ</b>                               | EN 16321-1                                          |
| <b>GESICHTSCHUTZ</b>                             | EN 16321-2                                          |
| <b>MATERIAL</b>                                  | PP                                                  |

**ERKLÄRUNG DER SYMBOLE**

|                                                                                     |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien, und die Konformitätsbewertung gemäß diesen Richtlinien wurde durchgeführt. |
|  | Nicht im normalen Hausmüll entsorgen. Nutzen Sie stattdessen umweltfreundliche Recyclingzentren. Bitte achten Sie auf den Umweltschutz.   |
|  | Für die Rücknahme und Weiterverarbeitung dieser Verpackung durch Recycling wurde ein finanzieller Beitrag geleistet.                      |
|  | Recyclingfähiges Produkt.                                                                                                                 |
|   | Lagertemperaturbereich                                                                                                                    |
|  | Betriebstemperaturbereich                                                                                                                 |

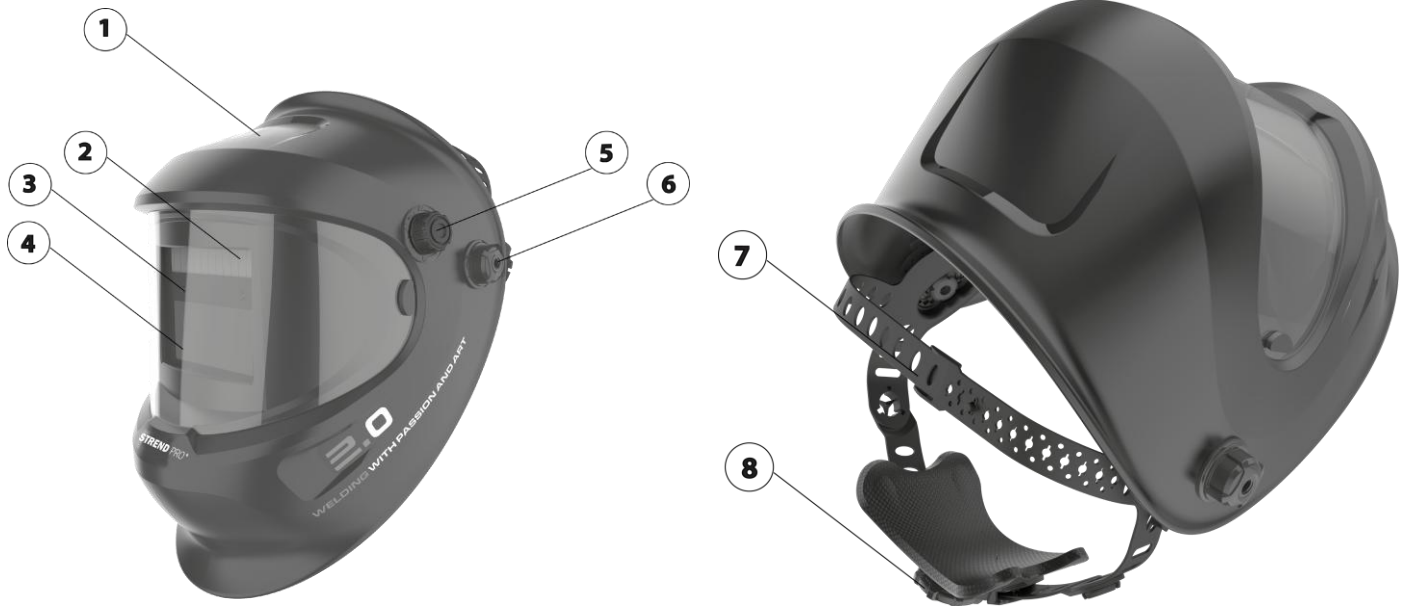




Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.

**TEILE DES PRODUKTS**

**Schweißhelm:**



|   |                                                                                                 |   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------|
| 1 | Externe Hartabdeckung                                                                           | 5 | Einstellregler für Dunkelheitsgrad/Schleifmodus |
| 2 | Solarzelle                                                                                      | 6 | Neigungswinkel-Einstellregler                   |
| 3 | Lichtsensoren – sorgen für eine schnellere Reaktion des automatischen Verdunkelungsmechanismus. | 7 | Verstellbare Kopfbänder                         |
| 4 | Sichtfeld                                                                                       | 8 | Einstellknopf für Kopfband                      |

**Automatisch abdunkelnder Filter (ADF):**

|  |   |                                              |
|--|---|----------------------------------------------|
|  | A | Anzeige für niedrigen Batteriestand          |
|  | B | Taste zur Überprüfung der ADF-Filterfunktion |
|  | C | Empfindlichkeitsregeln                       |
|  | D | Verzögerungssteuerung                        |

**SICHERHEITSHINWEISE**

**Vor der Verwendung des automatisch abdunkelnden Schweißhelms:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Angaben zur Bedienung verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass der selbstverdunkelnde Schweißhelm für die beabsichtigte Arbeit geeignet ist und dass alle Teile und Komponenten in gutem Zustand sind.
- Entfernen Sie zunächst die Schutzfolien von der Innen- und Außenseite der Polycarbonat-Schutzscheibe.
- Installieren und justieren Sie das Kopfband gemäß den Anweisungen im Abschnitt „MONTAGE“.
- Führen Sie einen Funktionstest des ADF-Filters durch. Nehmen Sie eine Glühbirne mit mindestens 40 W oder höherer Leistung. Halten Sie die brennende Glühbirne nahe an die Linse, die sich verdunkeln sollte. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie den Schweißhelm nicht mit automatischer Verdunkelung.

- Überprüfen Sie die Batterie des ADF-Filters, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand und korrekt installiert ist.
- Stellen Sie die Verzögerungszeit, die Empfindlichkeit und den Verdunkelungsgrad ein.

**Bei der Verwendung:**

- Der selbstverdunkelnde Schweißhelm ist nicht für das Laserschweißen geeignet.
- Legen Sie den Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie niemals den ADF-Filter und nehmen Sie keine Manipulationen daran vor. Im Inneren des Filters befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung bietet keinen Schutz vor starken Stößen (einschließlich umherfliegender Trümmer von Trennscheiben), Sprengkörpern oder ätzenden Flüssigkeiten. Wenn solche Risiken bestehen, muss ein geeigneter Schutz verwendet werden.
- Verwenden Sie keine anderen Ersatzteile als die vom Hersteller empfohlenen.
- Der selbstverdunkelnde Schweißhelm darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Nicht autorisierte Modifikationen und die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen führen zum Erlöschen der Garantie und setzen den Schweißer Verletzungsrisiken aus.
- Wenn sich die Linse nach dem Zünden des Schweißlichtbogens nicht sofort verdunkelt, unterbrechen Sie den Schweißvorgang und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Tauchen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Um die ordnungsgemäße Funktion des ADF-Filters zu gewährleisten, halten Sie die Lichtbogensensoren sauber und vermeiden Sie es, sie mit anderen Gegenständen zu bedecken. Verwenden Sie zum Reinigen kein sauberes Wasser oder Lösungsmittel. Verwenden Sie zum Reinigen weiche Tücher oder Lappen.
- Lagern Sie den automatisch abdunkelnden Schweißhelm nicht mit der Schutzlinse nach unten. Dadurch wird eine Beschädigung der Linse verhindert.
- Bei Rissen, Kratzern oder Dellen an der vorderen Schutzlinse ersetzen Sie diese sofort, um eine klare Sicht zu gewährleisten. Andernfalls besteht die Gefahr schwerer Augenschäden.
- Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen können, können in einigen Fällen allergische Reaktionen hervorrufen.
- **LICHTBLITZSTRAHLUNG** – Wie die Sonne strahlt auch der Lichtbogen ultraviolette (UV) und andere Arten von Strahlung, die für Haut und Augen schädlich sein können. Geschmolzenes Metall kann Verbrennungen verursachen. Um Unfälle zu vermeiden, ist es für den Schweißer von entscheidender Bedeutung, eine angemessene Schulung zur richtigen Verwendung des selbstverdunkelnden Schweißhelms zu erhalten. Darüber hinaus sollten die folgenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden:
  - Verwenden Sie den Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung und der richtigen Blendschutzstufe, um Ihre Augen beim Schweißen oder Beobachten zu schützen.
  - Tragen Sie unter dem selbstverdunkelnden Schweißhelm eine zugelassene Schutzbrille mit Seitenschutz.
  - Stellen Sie vor Beginn des Schweißvorgangs die Empfindlichkeit entsprechend der jeweiligen Aufgabe ein. Weisen Sie Personen in der Nähe darauf hin, nicht in den Lichtbogen zu blicken und sich nicht den Strahlen des Lichtbogens oder dem geschmolzenen Metall auszusetzen.
  - Tragen Sie Schutzkleidung aus strapazierfähigen, feuerfesten Materialien. Zum Schutz vor Strahlungswärme und Funken kann auch eine feuerfeste Schürze erforderlich sein.
  - Tragen Sie beim Abklopfen von Schlacke oder beim zusätzlichen Schleifen eine Schutzbrille, eine Schweißerbrille oder einen Gesichtsschutz. Abgeklopfte Schlacke kann heiß sein und weit fliegen.
  - - **LÄRM** – Übermäßiger Lärm kann das Gehör schädigen. Schützen Sie Ihre Ohren. Tragen Sie bei hohem Lärmpegel einen zugelassenen Gehörschutz.
  - - **DÄMPFE UND GASE** – Dämpfe und Gase können Atembeschwerden verursachen und sogar zu Erstickungen führen, insbesondere in geschlossenen Räumen. Befolgen Sie daher diese Richtlinien:
    - Atmen Sie keine Dämpfe und Gase ein.
    - Sorgen Sie immer für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs. Schweißen oder schleifen Sie keine Materialien wie verzinkten Stahl, Edelstahl, Kupfer, Zink, Blei, Beryllium oder Cadmium, wenn keine ausreichende Belüftung gewährleistet ist. Atmen Sie keine Dämpfe dieser Materialien ein.
    - Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Entfettungs- oder Sprühvorgängen. Hitze oder der Lichtbogen können mit chlorierten Kohlenwasserstoffdämpfen reagieren und hochgiftiges Phosgengas und andere reizende Gase erzeugen.
  - Wenn Sie während des Betriebs vorübergehende Reizungen der Augen, der Nase oder des Rachens verspüren, bedeutet dies, dass die Belüftung unzureichend ist. Unterbrechen Sie die Arbeit und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um die Belüftung im Arbeitsbereich zu verbessern. Setzen Sie die Arbeit nicht fort, wenn die körperlichen Beschwerden bestehen bleiben.

- Beachten Sie die spezifischen Belüftungsempfehlungen der Norm ANSI/ASC Z49.1.
- BRÄNDE UND EXPLOSIONEN – Die Hitze von Flammen und Lichtbögen kann zu Bränden führen. Heiße Schlacke oder Funken können ebenfalls Brände und Explosionen verursachen. Befolgen Sie daher die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
- Schützen Sie sich und andere vor Funkenflug und heißem Metall.
- Entfernen Sie alle brennbaren Materialien in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich oder decken Sie sie mit einer feuerfesten Abschirmung ab. Zu den brennbaren Materialien gehören Holz, Textilien, Sägemehl, flüssige und gasförmige Brennstoffe, Lösungsmittel, Farben, Beschichtungen, Papier usw.
- Heiße Funken oder Metall können durch Risse oder Spalten im Boden oder Öffnungen in Wänden gelangen und versteckte Schwelbrände oder Brände in unteren Stockwerken verursachen. Stellen Sie sicher, dass diese Öffnungen vor heißen Funken und Metall geschützt sind.
- Schweißen, schneiden oder führen Sie keine Heißenarbeiten durch, bevor das Werkstück vollständig gereinigt und frei von Substanzen ist, die brennbare oder giftige Dämpfe erzeugen könnten. Arbeiten Sie nicht an verschlossenen Behältern, da diese explodieren können.
- Halten Sie Feuerlöschgeräte wie einen Gartenschlauch, einen Eimer Wasser, einen Eimer Sand oder einen tragbaren Feuerlöscher für den sofortigen Einsatz bereit. Machen Sie sich mit deren Verwendung vertraulich.
- Benutzen Sie die Geräte nicht für andere Zwecke als die, für die sie vorgesehen sind. Überlastete Schweißkabel können beispielsweise Überhitzung und eine Brandgefahr darstellen.
- Überprüfen Sie nach Beendigung der Arbeiten den Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass er keine heißen Funken oder Metalle enthält, die später einen Brand verursachen könnten. Setzen Sie gegebenenfalls Brandwächter ein.

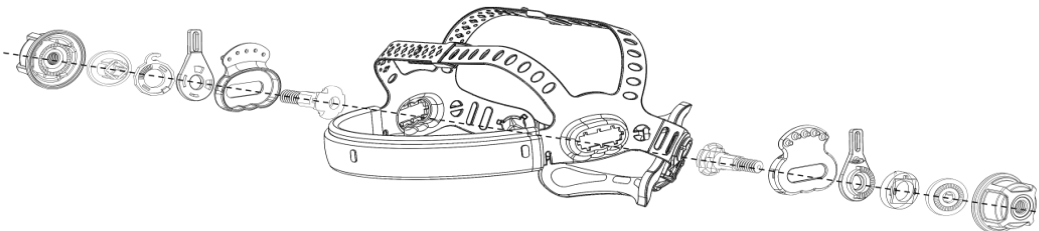
### FUNKTIONSPRINZIP

Der **automatisch abdunkelnde Filter (ADF)** sorgt für eine kontinuierliche, komfortable Sicht und bietet gleichzeitig dauerhaften Schutz vor ultravioletter und infraroter Strahlung (UV/IR). Der Filter wechselt automatisch von einem hellen in einen dunklen Zustand und kehrt zurück, je nach Wahl des Schweißers.

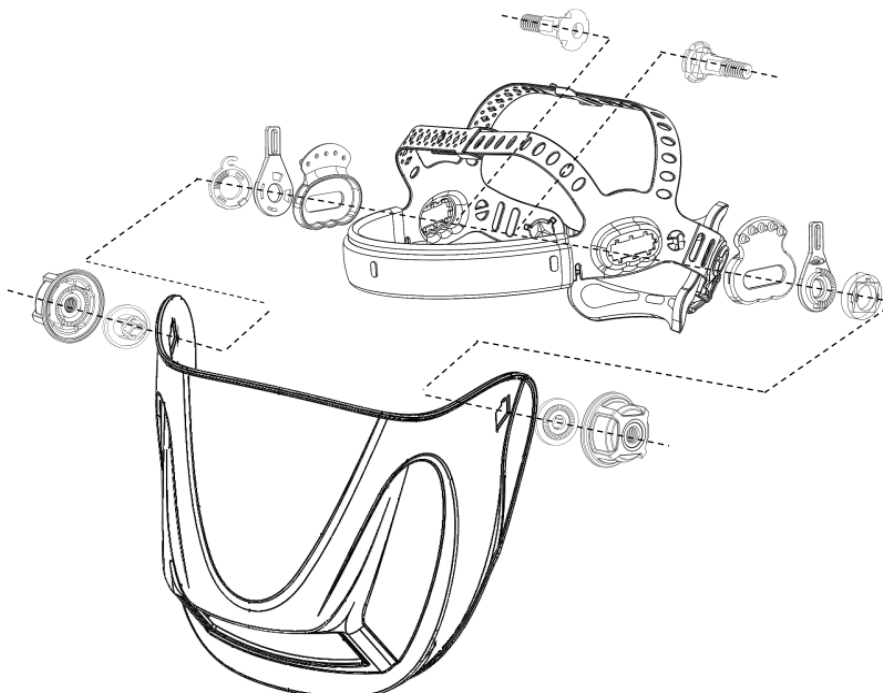
### MONTAGE

#### MONTAGE DES KOPFBANDES

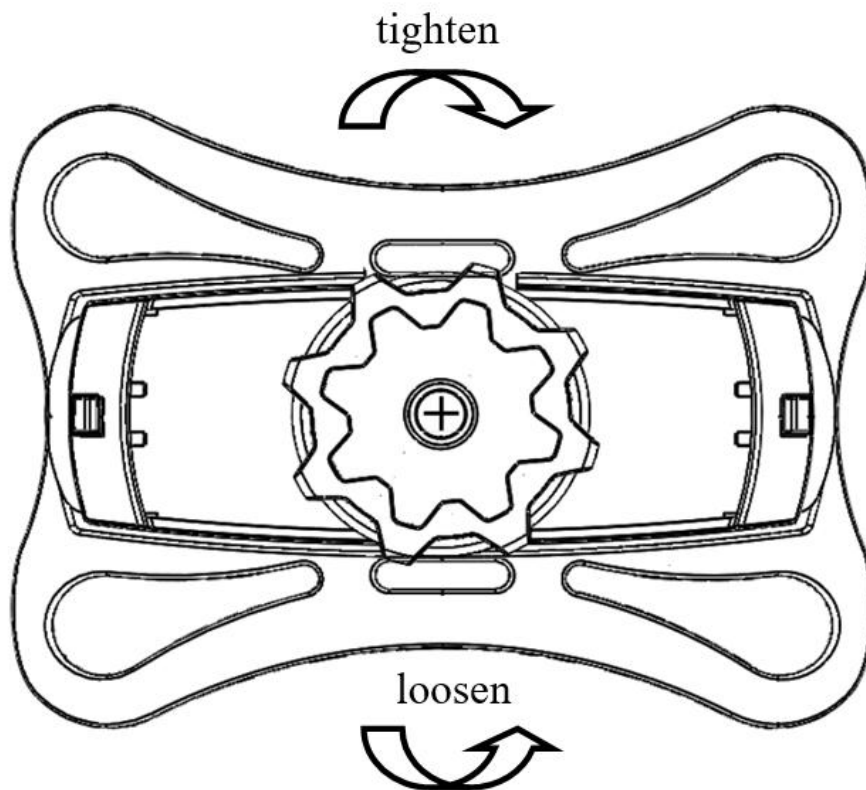
1. Demontieren Sie das Kopfband gemäß der folgenden Abbildung:



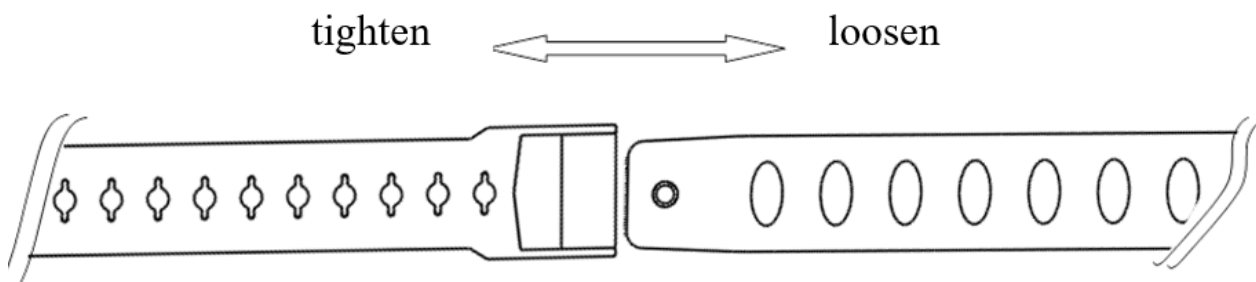
2. Befestigen Sie das Kopfband wie in der folgenden Abbildung am Schweißhelm gezeigt:



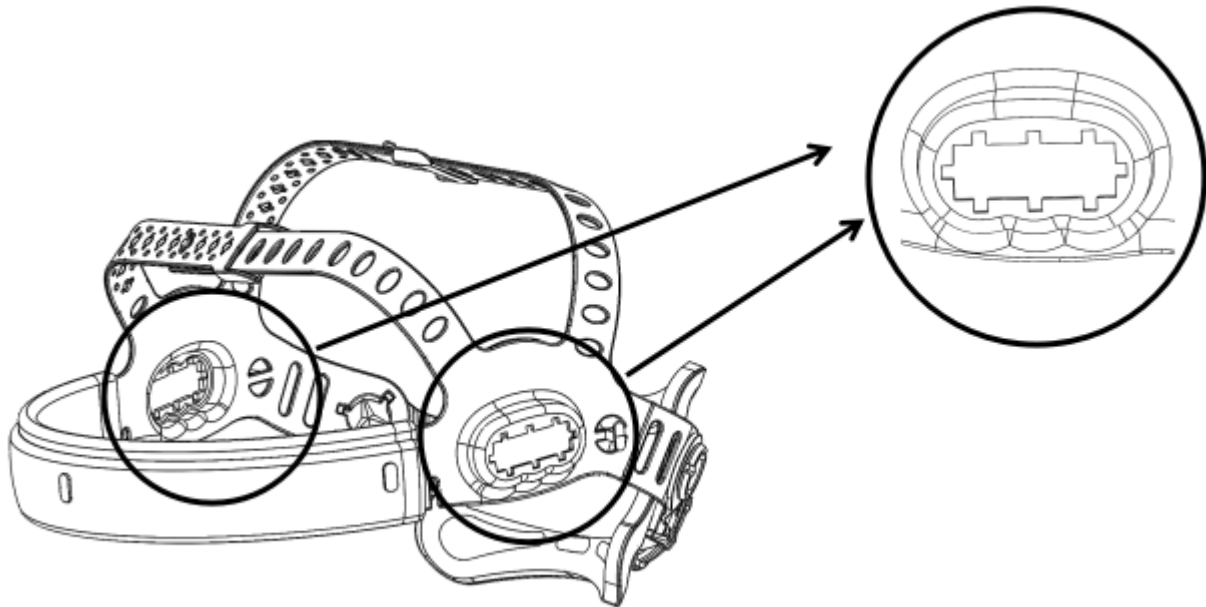
- Drehen Sie das Kopfband so, dass sich der Einstellknopf am Hinterkopf befindet.
- Um den Umfang des Kopfbands zu vergrößern, drücken Sie den Einstellknopf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Um den Umfang zu verringern, drücken Sie den Knopf und drehen Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung (im Uhrzeigersinn).



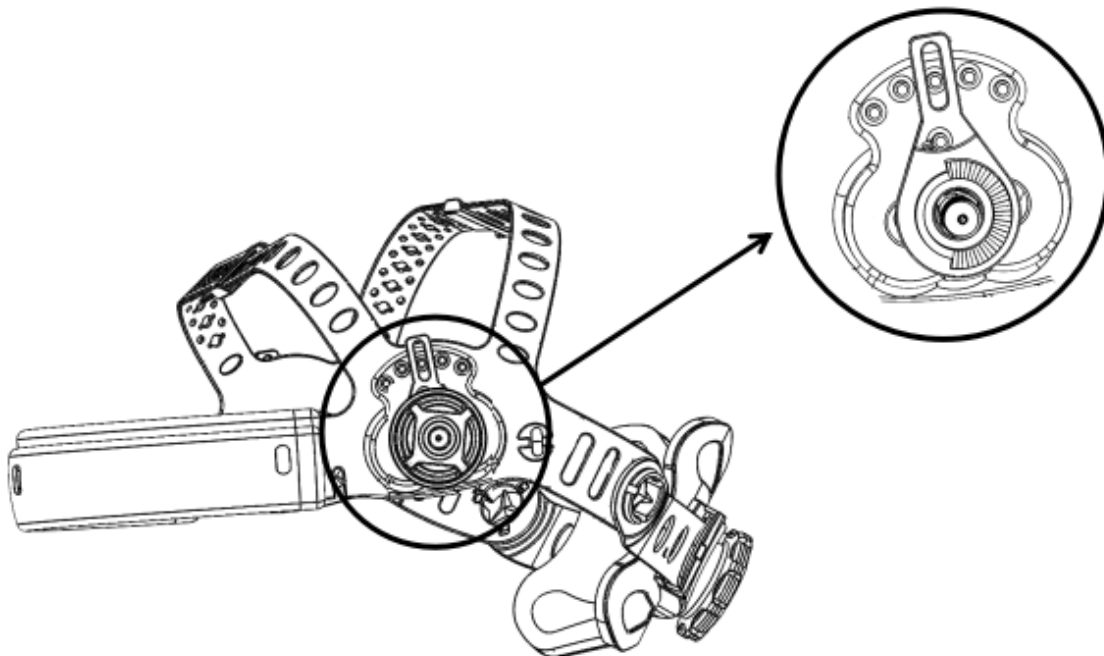
- Wenn das Kopfband zu hoch oder zu tief auf Ihrem Kopf sitzt, passen Sie das obere Band an, das über den Scheitel verläuft. Lösen Sie den Riemen, indem Sie den Sicherungsstift aus dem Riemenloch drücken. Schieben Sie die beiden Riemenabschnitte, um die Breite nach Bedarf zu vergrößern oder zu verkleinern. Sichern Sie die Einstellung, indem Sie den Sicherungsstift in das nächste Loch einführen.



- Lösen Sie beide Sicherungsmuttern, um die Position des Helms nach vorne/hinten im länglichen Schlitz des Kopfbands anzupassen und den gewünschten Abstand zwischen Visier und Augen einzustellen.



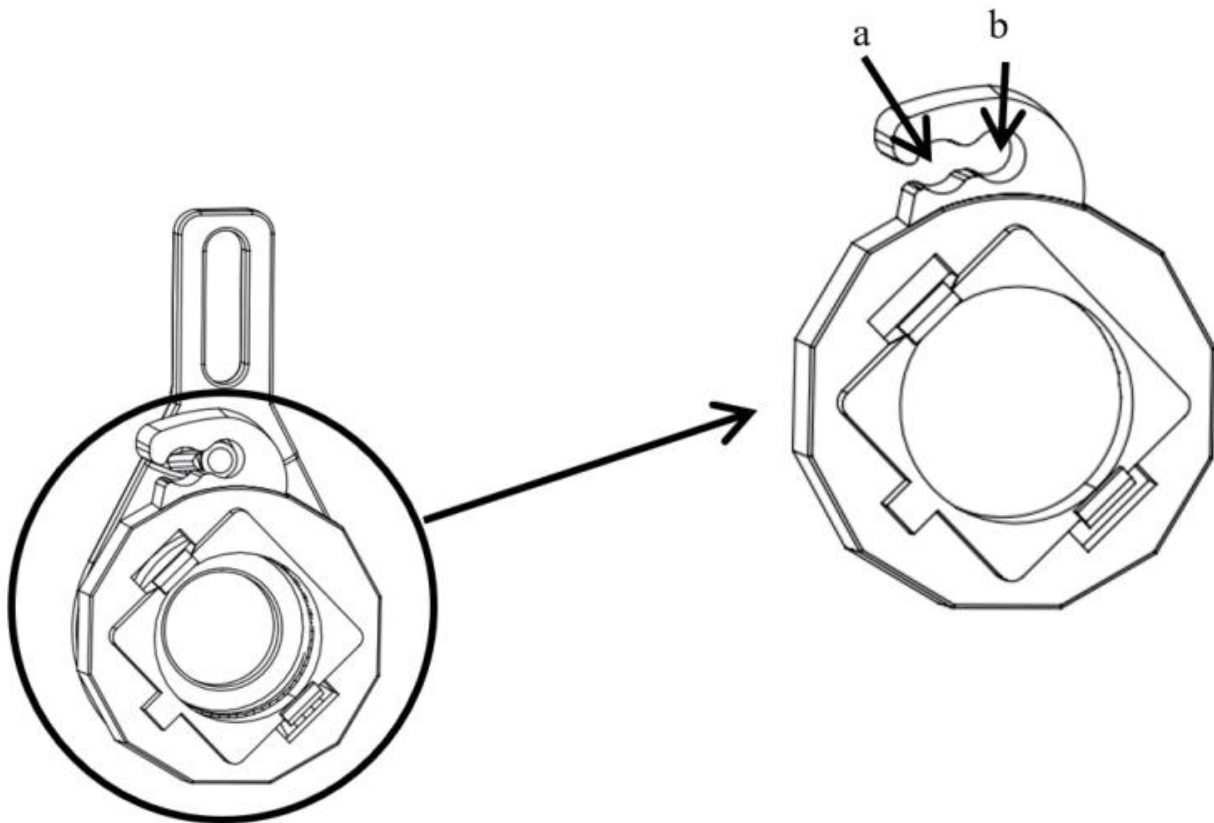
- Stellen Sie den Blickwinkel ein, indem Sie die Verriegelung an verschiedenen Befestigungsposten anbringen – stellen Sie die gewünschte Neigung, horizontale Position und vertikale Höhe ein.



- Lösen Sie die Sicherungsmuttern auf beiden Seiten, um den vertikalen Winkel des automatisch abdunkelnden Schweißhelms so einzustellen, dass Sie ihn anheben oder absenken können. Während der Einstellung ist möglicherweise ein Klick zu hören.

- Die Schnalle verfügt über zwei Positionen, um den selbstverdunkelnden Schweißhelm zu sichern, wenn er bis zum höchsten Punkt angehoben ist, sodass der Schweißer nach dem Schweißen die Umgebung leichter beobachten kann.

- **ACHTUNG:** Die Schnalle ist vor dem Gebrauch verriegelt. Wenn Sie den selbstverdunkelnden Schweißhelm zum ersten Mal verwenden, entriegeln Sie ihn durch Drehen des Kopfbands. Beim Entriegeln und Verriegeln hört man ein Klickgeräusch!



**BETRIEB**

**AUTOMATISCHER DÄMMERUNGSFILTER (ADF)**

Die Verdunkelungsstufe wird mit dem Regler für die Einstellung der Verdunkelungsstufe/des Schleifmodus eingestellt. Die empfohlene Verdunkelungsstufe je nach Schweißverfahren ist in der folgenden Tabelle aufgeführt:

| WELDING PROCESS     | ARC CURENT (A) |   |     |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|---------------------|----------------|---|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                     | 0.5            | 1 | 2.5 | 5  | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 60 | 80 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 | 300 | 350 | 400 | 450 |
| SMAW                | █              |   |     |    |    | 9  | 10 | █  |    |    | 11 | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | █   |     | 14  |     |
| MIG (heavy)         | █              |   |     |    |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | █   |     |     | 12  | █   |     |     | 13  | █   |     | 14  |
| MIG (light)         | █              |   |     |    |    |    |    |    |    |    | 10 | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |
| TIG, GTAW           | █              |   |     |    | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| MAG/CO <sub>2</sub> | █              |   |     |    |    |    |    |    | 10 | 11 | 12 | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| SAW                 | █              |   |     |    |    |    |    |    |    |    |    | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |
| PAC                 | █              |   |     |    |    |    |    |    |    |    | 11 | 12  | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| PAW                 | 8              | 9 | 10  | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

- SMAW = Schutzgasschweißen, manuelles Lichtbogenschweißen mit umhüllter Elektrode
- MIG (schwer) = Metall-Inertgas-Schweißen für Schwermetalle, Elektrode schmilzt in Inertgas
- MIG (leicht) = Metall-Inertgas-Schweißen für Leichtmetalle, Elektrode schmilzt in Inertgas
- WIG, GTAW = Wolfram-Inertgas-Schweißen, Lichtbogenschweißen mit einer Wolframelektrode in Inertgas
- MAG/CO<sub>2</sub> = Metall-Aktivgas-Schweißen, Lichtbogenschweißen mit einer abschmelzenden Elektrode in Aktivgas
- SAW = Unterpulverschweißen
- PAC = Plasmaschneiden
- PAW = Plasmaschweißen

**EINSTELLUNG DER SAUBERKEIT**

- Die Empfindlichkeit bestimmt die Lichtmenge, die zum Abdunkeln des Filters erforderlich ist.
- Wählen Sie die richtige Empfindlichkeit, um Schutz vor Störungen zu gewährleisten und die Arbeitseffizienz zu verbessern.

- Bei Schweißarbeiten mit hohem Strom in hell beleuchteten Räumen oder bei direkter Sonneneinstrahlung wird empfohlen, die Empfindlichkeit auf Werte niedrig einzustellen, um Störungen durch andere Quellen zu vermeiden.
- Bei Schweißarbeiten mit niedrigem Strom und schlechten Lichtverhältnissen wird empfohlen, die Empfindlichkeit auf niedrige Werte einzustellen.
- Beim WIG-Schweißen wird empfohlen, die Empfindlichkeit auf niedrige Werte einzustellen, um instabiles Dimmen oder Flackern zu vermeiden.
- Idealerweise sollte die Empfindlichkeit während des Schweißens angepasst werden, um die optimale Einstellung entsprechend Ihren Vorlieben und den Schweißbedingungen zu finden.

### EINSTELLUNG DER VERZÖGERUNGSZEIT

- Die **Verzögerungszeit beim Schweißen** ist das Zeitintervall, das zwischen dem Ende des Schweißlichtbogens (Verdunkelung der Linse) und der Rückkehr des automatisch verdunkelnden Filters (ADF) in seinen hellen Zustand verstreicht. Diese Verzögerungszeit schützt die Augen des Schweißers vor Reststrahlung, die nach dem Erlöschen des Lichtbogens auftritt, und vor der Helligkeit, die vom geschmolzenen Metall ausgestrahlt wird. Durch Einstellen der Verzögerungszeit kann der Schweißer den Schutz an die jeweilige Schweißmethode und Schweißstromstärke anpassen:
  - **Eine längere Verzögerungszeit** eignet sich für höhere Ströme, bei denen die vom geschmolzenen Metall ausgestrahlte Helligkeit stärker ist und länger anhält.
  - **Eine kürzere Verzögerungszeit** wird für das Punktschweißen oder bei Aufgaben verwendet, bei denen eine mittlere Aufhellung der Linse erforderlich ist, um die Arbeitseffizienz zu steigern.

- **WARNUNG:** Wenn sowohl die Empfindlichkeit als auch die Verzögerungszeit auf ihre Maximalwerte eingestellt sind, bleibt die Linse möglicherweise dunkel und kehrt nicht in den hellen Zustand zurück. In diesem Fall verringern Sie einfach die Empfindlichkeit und das Gerät nimmt den normalen Betrieb wieder auf.

### AUSWAHL DES SCHLEIFMODUS

Stellen Sie den Schleifmodus mit dem Regler für die Dunkelheitsstufe/Schleifmodus ein.

Im Schleifmodus ist der Verdunkelungsgrad fest eingestellt (DIN 4) und kann nicht geändert werden.

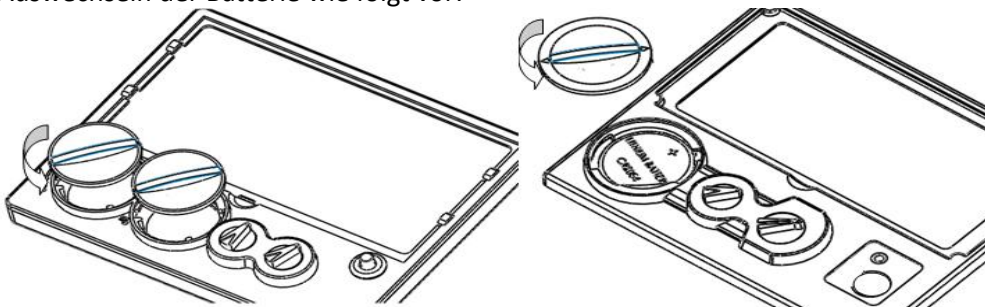
- **ACHTUNG:** Im Schleifmodus **NICHT SCHWEISSEN!**

### ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES AUTOMATISCHEN DUNKELFILTERS (ADF)

- Drücken Sie die Taste, um die Funktion des ADF-Filters zu überprüfen. Wenn sich der automatisch abdunkelnde Filter (ADF) verdunkelt, funktioniert er ordnungsgemäß.

### BATTERIELADEANZEIGE

- Wenn die Batterieanzeige rot leuchtet, muss die Batterie ausgetauscht werden.
- Gehen Sie zum Auswechseln der Batterie wie folgt vor:



## WARTUNG UND LAGERUNG

### WARTUNG

- Tauchen Sie den automatischen Verdunkelungsfilter (ADF) nicht in Wasser.
- Öffnen Sie niemals den automatisch abdunkelnden Filter (ADF) und nehmen Sie keine Manipulationen daran vor. Der Filter enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Um die ordnungsgemäße Funktion des ADF sicherzustellen, halten Sie die Lichtbogensensoren sauber und decken Sie sie nicht mit anderen Gegenständen ab. Verwenden Sie zum Reinigen kein sauberes Wasser oder Lösungsmittel. Verwenden Sie zum Reinigen weiche Tücher oder Wischtücher.
- Nehmen Sie niemals Änderungen am selbstverdunkelnden Schweißhelm vor. Nicht autorisierte Änderungen und die

Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen führen zum Erlöschen der Garantie und setzen den Schweißer der Gefahr von Verletzungen aus.

- Verwenden Sie keine anderen Ersatzteile als die vom Hersteller empfohlenen.

#### **AUSTAUSCH DER VORDEREN SCHUTZLINSE**

- Ersetzen Sie die vordere Schutzlinse, wenn sie zerkratzt oder beschädigt ist.

- Drücken Sie die Klammern an der Innenseite des automatisch abdunkelnden Schweißhelms nach außen und entfernen Sie vorsichtig die vordere Schutzlinse.

- Setzen Sie die neue vordere Schutzlinse ein.

- Wenn Sie den Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung nicht verwenden, legen Sie ihn nicht mit der vorderen Schutzlinse nach unten ab. Dies trägt dazu bei, die Lebensdauer der vorderen Schutzlinse zu verlängern.

#### **AUSTAUSCH DES AUTOMATISCH DUNKELWERDEN FILTER (ADF)**

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Einstellers für die Verdunkelungsstufe/den Schleifmodus.

- Drücken Sie vorsichtig auf die Verriegelungen, um die Filterabdeckung zu lösen.

- Sobald die Abdeckung gelöst ist, entfernen Sie den selbstverdunkelnden Filter (ADF) vorsichtig aus seiner Halterung. Achten Sie darauf, die empfindliche Oberfläche des Filters nicht zu berühren, um Verschmutzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.

- Überprüfen Sie nach dem Entfernen des ADF-Filters die Halterung auf Verschmutzungen, Staub oder Beschädigungen. Reinigen Sie gegebenenfalls das Innere des Helms mit einem weichen Tuch.

- Setzen Sie den neuen ADF-Filter in die Halterung ein. Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt und die Abdeckung mit den Verriegelungen ordnungsgemäß befestigt ist.

- Drehen Sie die Befestigungsschraube des Einstellers für die Verdunkelungsstufe/den Schleifmodus fest.

- Vergewissern Sie sich, dass der selbstverdunkelnde Filter ADF richtig sitzt und ordnungsgemäß funktioniert.

#### **AUSTAUSCH DER SCHUTZLINSE DES AUTOMATISCH DÄMMERNDEN FILTERS (ADF)**

- Tragen Sie saubere Handschuhe, um Flecken auf dem Filter und der neuen Schutzlinse zu vermeiden.

- Heben Sie das Schutzglas vorsichtig an der dafür vorgesehenen Stelle an und entfernen Sie es vorsichtig. Achten Sie darauf, keine Teile zu beschädigen oder die empfindliche Oberfläche des automatisch abdunkelnden Filters (ADF) zu berühren.

- Überprüfen Sie die Halterung auf Staub-, Schmutz- oder Glassplitterreste und reinigen Sie sie sorgfältig.

- Nehmen Sie die neue Schutzlinse und stellen Sie sicher, dass sie sauber ist. Wenn sie mit einer Schutzfolie versehen ist, entfernen Sie diese.

- Setzen Sie die neue Linse an derselben Stelle wie die alte ein und achten Sie darauf, dass sie richtig in die Halterung passt.

#### **LAGERUNG**

- Lagern Sie den selbstverdunkelnden Schweißhelm an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort. Entfernen Sie vor einer längeren Lagerung die Batterie.

#### **UMWELTSCHUTZ**



Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf Produkten oder deren Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um eine ordnungsgemäße Entsorgung, Verwertung und Wiederverwertung zu gewährleisten, bringen Sie diese Produkte zu ausgewiesenen Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen werden. In einigen Ländern können Sie Ihre alten Produkte auch bei einem lokalen Händler zurückgeben, wenn Sie einen neuen gleichwertigen Artikel kaufen. Durch die verantwortungsvolle Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zur Erhaltung wertvoller natürlicher Ressourcen bei und helfen, mögliche

negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit durch unsachgemäße Abfallentsorgung zu vermeiden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder der nächstgelegenen Sammelstelle. Die unsachgemäße Entsorgung dieses Abfalls kann gemäß den nationalen Vorschriften zu Geldstrafen führen.

*\*Die Konformitätserklärung ist unter [www.strendpro.sk](http://www.strendpro.sk) verfügbar.*



# STREND PRO®

## ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE

|                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sériové číslo:<br>Sériové číslo:<br>Sorozatszám:<br>Nr. serie:<br>Serial number:<br>Seriennummer: | Dátum predaja:<br>Datum prodeje:<br>Eladás dátuma:<br>Data vânzării:<br>Date of sale:<br>Verkaufsdatum: | Podpis a pečiatka predajcu:<br>Razitko a podpis prodajce:<br>Az eladó aláírása és bélyegzője:<br>Ștampila vânzătorului:<br>Seller's stamp and signature:<br>Unterschrift und Stempel des Verkäufers: |
|                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                      |

### PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

#### Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

#### Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

#### A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:**

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:**

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

**DE:** Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf:**

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /  
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS /SERVICEAUFZEICHNUNGEN**

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Producător / Manufacturer / Hersteller :  
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance  
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: [servis@slovakia-trend.sk](mailto:servis@slovakia-trend.sk)